SONY

3-859-826-11 (2)

Mini Hi-Fi Component System

Operating Instructions EN

Mode d'emploi F

Manual de Instrucciones E

MHC-GR3

©1997 by Sony Corporation

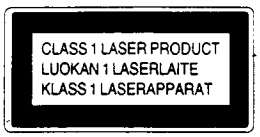
WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

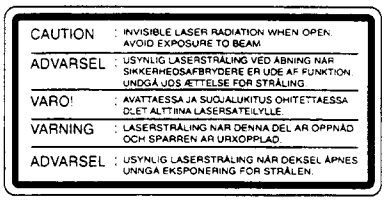
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

Laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING is located on the rear exterior.


CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! : AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING : LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

This caution label is located inside the unit.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Mini Hi-Fi Component System. This series is packed with fun features. Here are just a few:

- DBFB (Dynamic Bass Feedback) system that boosts low frequency range audio provide deep, powerful bass sound
- A preset feature that lets you store and recall up to 30 of your favorite radio stations
- An amplifier that lets you adjust the audio quality to fit a variety of music types and environments
- A timer that lets you set the CD player or radio to turn on and off whenever you want
- A dual tape deck that lets you record from the radio, CD player or from the other tape deck and relay play from both decks
- A CD player that lets you play up to three CDs in a row and seamlessly advance (or reverse) through all the tracks on all the discs on the CD tray
- A music clip feature that lets you create groups of favorite tracks from your CDs
- A remote that lets you control your system from your seat
- A loop edit feature that lets you play a CD with sound effect like sampler play
- The MHC-GR3 consists of following things:
  — Main unit: HCD-GR3
  — Speaker system: SS-L50
  SS-L50H (Australian Model)

Table of Contents

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo 4
Inserting the Batteries 6
Setting the Clock 6

Chapter 2: the CD Player

Playing CDs (normal play) 7
Playing Tracks in Random Order (shuffle play) 8
Playing Tracks in the Desired Order (program play) 9
Playing Tracks Repeatedly (repeat play) 9
Grouping Tracks (music clip) 10
Playing Tracks: Repeating a Specified Portion (loop play) 11

Chapter 3: the Radio

Listening to the Radio 12
Presetting Radio Stations 13
Playing Preset Radio Stations 13

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape 14
Recording a CD 15
Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit) 15
Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit) 16
Recording a CD: Specifying Track Order (program edit) 17
Recording From the Radio 17
Recording From Another Tape (dubbing) 18

Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound 19
Selecting the Audio Emphasis 19
Adjusting the Audio Emphasis 20
Making a Personal Audio Emphasis File (personal file) 20

Chapter 6: Additional Features

Falling Asleep to Music 21
Waking Up to Music 21
Connecting Optional Equipment 22

For Your Information

Precautions 24
Troubleshooting Guide 24
Maintenance 25
Specifications 26
Index to Parts and Controls 26

Index 28

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo

Inserting the Batteries

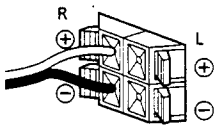
Setting the Clock

Connecting the Stereo

Use the illustrations below to connect your stereo.
If you want to connect any optional components to the stereo, see "Connecting Optional Equipment" in Chapter 6.

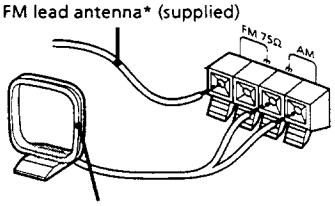
STEP 1 Connecting the Speakers

To connect the front speakers
Connect the right front speaker to the SPEAKER R connectors and the left front speaker to the SPEAKER L connectors with the red cords to ⊕ and the black cords to ⊖.



STEP 2 Connecting the Antennas

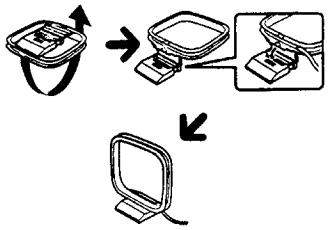
FM lead antenna* (supplied)



AM loop antenna (supplied)

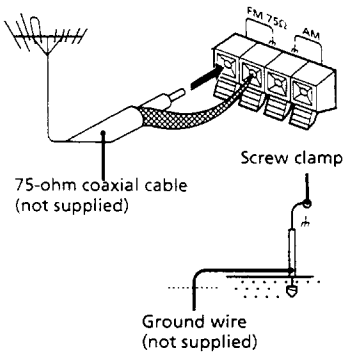
* Note: Extend it horizontally

AM loop antenna connection
Connect the supplied loop antena to the AM and the ⏚ terminals.



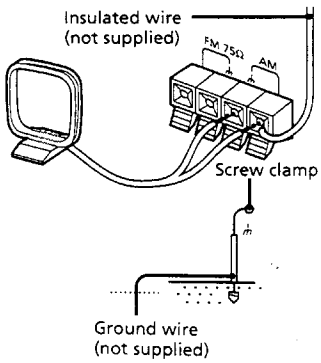
To improve the FM reception
Connect an external FM aerial to the FM 75 Ω and ⏚ terminals, using a 75-ohm coaxial cable.

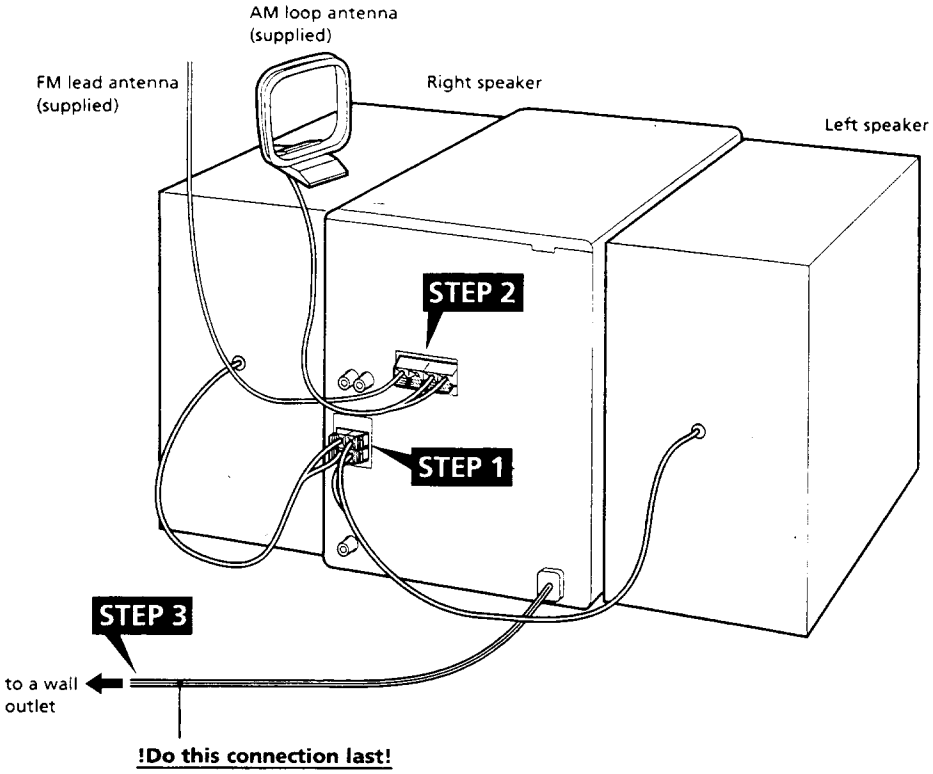
Important
Grou ⏚ the external antenna from ⏚ terminal against lightning with the screw clamp. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.



To improve the AM reception
After you connect the AM antenna, connect a 6- to 15-meter insulated wire to the AM terminal. Connect the ⏚ terminal to earth.

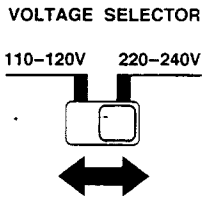
Important
Ground the external antenna against lightning from the ⏚ terminal. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.





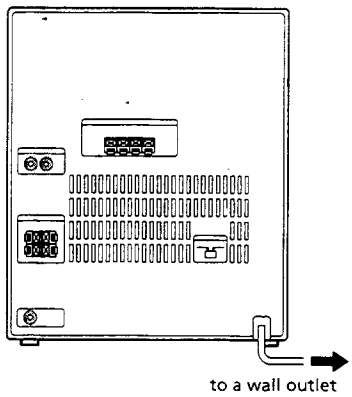
STEP 3 Adjusting the Operating Voltage (for customers outside Mexico and Australia)

Before connecting the power, set VOLTAGE SELECTOR to the position of the local power line voltage.



STEP 4 Connecting the Power

Connect the AC Power cord to a wall outlet after you have made all the above connections.



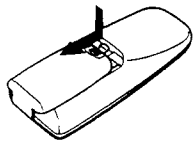
Plug Adaptor

If the plug of this unit does not fit your wall outlet, attach the supplied adapter on to the plug (except for Latin American countries, Mexico and Australia).

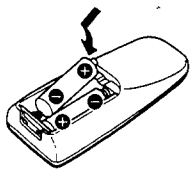
Inserting the Batteries

Install two R6 (size AA) batteries in the supplied remote for remote control.

1 Open the lid.



2 Insert two R6 (size AA) batteries. Match the + and – indications to the diagram in the battery compartment.



3 Close the lid.

Battery life

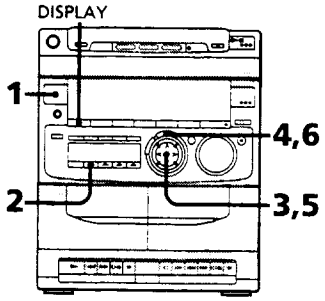
You can expect the remote to operate for about six months (using Sony SUM-3 (NS) batteries) before the batteries run down. When the batteries no longer operate the remote, replace all the batteries with new ones.

To avoid battery leakage

If you are not going to use the remote for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by corrosion from battery leakage.

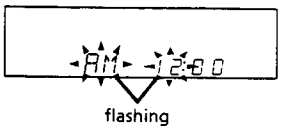
Setting the Clock

The built-in clock shows the time in the display even if the power is off. You need to set the clock to utilize the timer-activated features of your stereo system.
Use the buttons on the unit to do this operation.

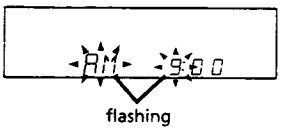


1 Press TIMER.

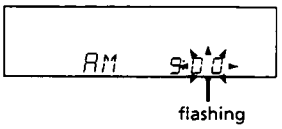
2 Press CLOCK SET.
The "AM" hour indication begin flashing.



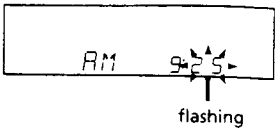
3 Set the current hour by press and hold down ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER until the correct hour appears.



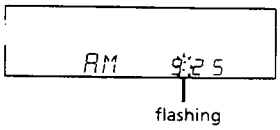
4 Press ENTER/NEXT.
The minutes indication begins flashing.



5 Set the current minute by press and hold down ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER until the correct minute appears.



6 Press ENTER/NEXT.
The clock starts running and the upper dot flashes. Use the time signal to set the clock accurately.
The upper dot flashes for the first half of a minute (0 to 29 seconds), and the lower dot flashes for the last half of a minute (30 to 59 seconds).



To check the time

Press DISPLAY a few times.
The current time is displayed for eight seconds.

To correct the clock setting

Repeat steps 1 through 6.

Chapter 2: the CD Player

Playing CDs (normal play)

Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

Playing Tracks in the Desired Order (program play)

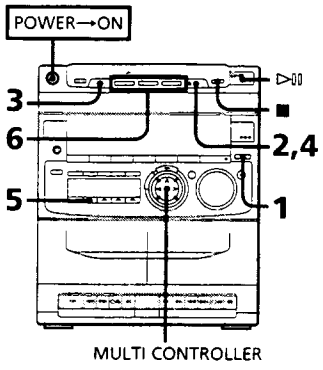
Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

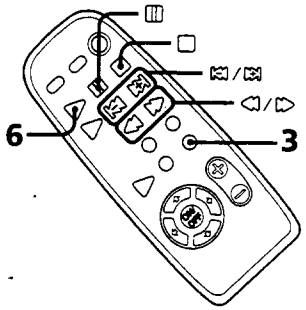
Grouping Tracks (music clip)

Playing Tracks: Repeating a Specified Portion (loop play)

Playing CDs (normal play)

You can play all the tracks on up to three discs consecutively in their original order (normal play).
You can play 12 cm and 8 cm CDs. If the CD is supplied with an adaptor, remove it before playing the CD.
Before you play the CD, decrease the sound level by turning the VOLUME control to counterclockwise, to prevent damage to the speakers.
Use the button on the unit or the remote to do this operation.





1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

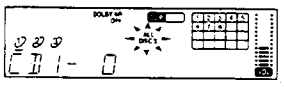
2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place up to two CDs (with the label side facing up) on the disc tray.

3 Press DISC SKIP EX-CHANGE to insert a third disc, if necessary.
The disc tray rotates so that you can place another CD.

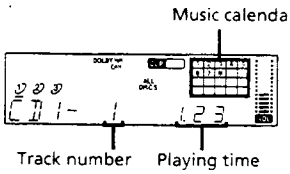
4 Press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

5 Press 1/ALL DISCS to choose "1 DISC" or "ALL DISCS".

Choose	To play
1 DISC	Only the CD you have selected.
ALL DISCS	All CDs consecutively in order of disc number. Empty disc trays are skipped.



6 Press one of the DISC 1 – 3 buttons to select the disc tray.
Play starts from the CD loaded on the tray whose button is lit green.



To	Press
Stop play	■ (▢ *1)
Pause	▷II (▥ *1)
Resume play	▷II (CD ▷ *1 or ▥ *1)
Go forward to another track	During play or pause, ⩾ on MULTI CONTROLLER. Release when you reach the track you desire.*2 Or use AMS*3 ⊠ on the remote.
Go back to a previous track	During play or pause, ⩽ on MULTI CONTROLLER. Release when you reach the track you desire.*2 Or use AMS*3 ⊠ on the remote.
Select a CD directly	Corresponding DISC 1 – 3 button*4 or press DISC SKIP EX-CHANGE repeatedly in stop mode
Remove the CD	⏏ OPEN/CLOSE
Exchange other CDs while playing	DISC SKIP EX-CHANGE

continue to next page →

→ continued

*1 Remote
*2 You can use the MULTI CONTROLLER to search quickly through tracks on different discs (seamless feature).
*3 Automatic Music Sensor
*4 If no disc is loaded at that number, the tray will emerge.

DISC SKIP EX-CHANGE functions differently depending on a different situation
To select a particular CD, press DISC SKIP EX-CHANGE while you stop playing a CD. To remove or exchange CDs while playing or pause playing a CD, press DISC SKIP EX-CHANGE.

To find a point in a track
You can find a particular point in a track while the track is playing or while it's in pause mode. Use the buttons on the remote to operate this feature.

To	Press
Go forward quickly in a track	▷▷ on the remote and release it at the desired point.
Go backwards quickly in a track	◁◁ on the remote and release it at the desired point.
Search quickly without listening	▥, then press ◁◁ or ▷▷ on the remote. Press CD ▷ or ▥ again at the desired point.

To check the remaining time during playback
Press DISPLAY repeatedly.
Each time you press the button, the display changes as follows:

→Playing time on the current track
↓
Remaining time on the current track
↓
Remaining time on the current CD*1 or "PLAY" display*2
↓
Clock display (for eight seconds)
↓
Effect (or P FILE) name or "EFFECT ON (OFF)"

*1 1 DISC mode
*2 ALL DISCS mode

To check the total playing time and the total number of tracks
Press DISPLAY in stop mode.
When you press DISPLAY again, the display shows the clock display for eight seconds and returns to the previous indication.

Notes
- You cannot check the total playing time during program play.
- The disc number, total playing time and number of tracks also appear in the display when you press ⏏ OPEN/CLOSE to close the disc tray.
- "–.–" appears in the display when the total playing time is 100 minutes or more.

One Touch Play feature
Press ▷II on the CD player (or CD ▷ on the remote) when the power is off. When a CD is in the player, you will be able to start listening to the CD without pressing any other buttons.

The Music Calendar Display
This display lights according to the number of tracks on the CD. As each track is played, the corresponding number disappears. Tracks numbered in excess of 20 are not displayed.

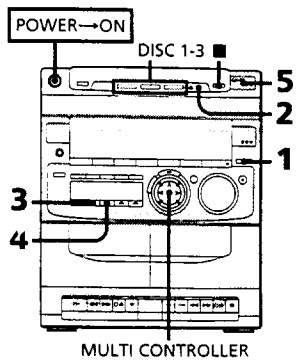
What the green and orange DISC 1-3 button indicators indicate
Indicators are provided on the DISC buttons for each of the respective disc trays (DISC 1 – 3).
- A green indicator shows that the tray is selected (either during playback or standby, or when the tray is open) no matter if there is a CD inside or not.
- An orange indicator shows that there is a CD on the tray but the tray is not selected.
- When the indicator is off, there is no CD on the tray and the tray is not selected.

Automatic Source Selection
If the CD player has been in the normal play mode, you can select the CD player just by pressing ▷II or the DISC 1 – 3 buttons.
If the CD player has been in the program play or the shuffle play mode, only ▷II can be used for this function.

If there is no CD in the player
"CD no dISC" appears in the display.
Press ▷II (or CD ▷ on the remote) while the indication is on, then the disc tray will open automatically.

Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

You can play all the tracks on one CD or all CDs in random order.
Use the buttons on the unit to do this operation.

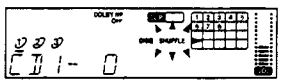


1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place the CDs on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press 1/ALL DISCS to choose "1 DISC" or "ALL DISCS".

4 Press PLAY MODE repeatedly until "SHUFFLE" appears in the display.



5 Press ▷II.
"🔀" appears and then all the tracks play in random order.

To stop shuffle play
Press ■ on the CD player.

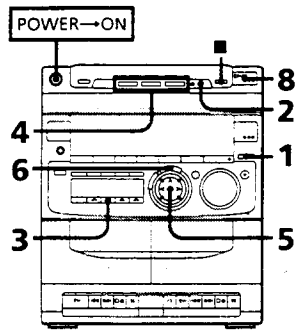
To cancel shuffle play
Press PLAY MODE repeatedly until "SHUFFLE" disappears from the display. The tracks continue playing in their original order.

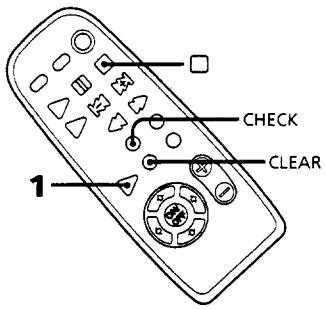
To select a desired CD
Press DISC 1 – 3 during shuffle play.

To skip an undesired track
Press ⏭ on MULTI CONTROLLER (or press ⏭ on the remote).

Playing Tracks in the Desired Order (program play)

You can make a program of up to 32 tracks from all the CDs in the order you want them to be played.

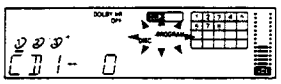




1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

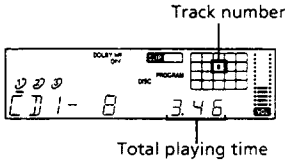
2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place the CDs on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the CD tray.

3 Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" and "DISC" appear in the display.



4 Press DISC 1 – 3 to choose a CD.

5 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to choose a track.
The track number and the total playing time appear.



6 Press ENTER/NEXT.
The chosen track number lights up in the music calendar. If the track number and the total playing time disappear before you press ENTER/NEXT, go back to step 5.

7 Repeat steps 5 and 6 to program additional tracks from the same CD. Repeat steps 4 to 6 to program additional tracks from another CD.

8 Press ▷II.
All the tracks play in the order you choose.

To	Press
Check the program	CHECK on the remote repeatedly*1
Program a pause	▷II*2 (on the remote)
Stop play	■ (on the remote)
Cancel program play	PLAY MODE*3 repeatedly until "PROGRAM" or "SHUFFLE" disappear
Erase a track from the end	CLEAR on the remote in stop mode
Erase a specific track	CHECK on the remote repeatedly so that the number of the track lights up, and press CLEAR on the remote
Erase the entire program	■ (on the remote) once in stop mode or twice while playing

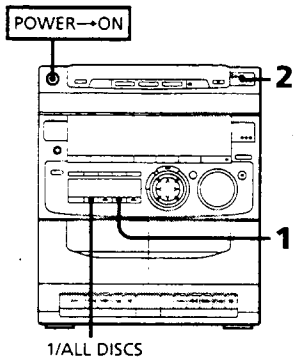
*1 After the last track appeared "CHECK END" appears in the display.
*2 "P" appears and the total playing time is reset to 0.00.
*3 The program is erased.

To change the order of programmed tracks
To change the order, erase the entire program and create a new one.

Notes
- The program you made remains in the CD player even after it has been played back. Press ▷II to play the same program again.
- If "–.–" appears instead of the total playing time during programming, this means:
  – you have programmed a track number which exceeds 20, or
  – the total playing time has exceeded 100 minutes.

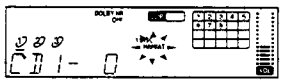
Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

The repeat play function repeats a single CD or all CDs in normal play, shuffle play and program play.
Use the buttons on the unit to do this operation.



Repeating all the tracks

1 Press REPEAT a few times until "REPEAT" appears in the display.



2 Press ▷II.

To	Press
Repeat all the tracks on the current CD	1/ALL DISCS repeatedly until "1 DISC" appears in the display.
Repeat all the tracks on all CDs	1/ALL DISCS repeatedly until "ALL DISCS" appears in the display.
Repeat only one track (in normal play only)	REPEAT repeatedly until "REPEAT 1" appears in the display while playing the track you want to repeat.

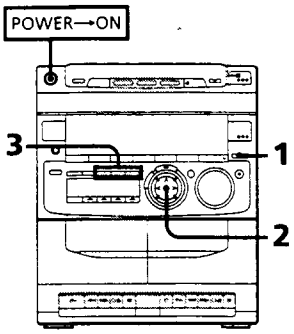
To cancel repeat play
Press REPEAT so that "REPEAT" or "REPEAT 1" disappears from the display.

EN
9

Grouping Tracks (music clip)

The music clip function is an easy way to produce up to three groups of tracks from your CDs. For example, you could store tracks for the morning in CLIP A, tracks to play for your friends in CLIP B, and tracks for relaxing in CLIP C.
Once you store one or more tracks in a music clip(s), the player recalls those tracks whenever you play the respective disc.

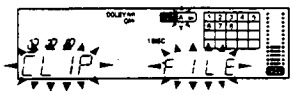
Storing Tracks in a Clip



1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Play the track you want to store, or (in stop mode) press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select the track you want.

3 Press CLIP button (A, B or C).
"CLIP FILE" appears and the selected CLIP indicator (A, B or C) appears in the display. Normal playback continues.



4 Repeat steps 2 and 3 to store other tracks into the same or a different clip.

If the memory becomes full

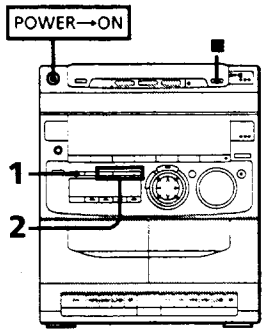
You can store tracks from up to ten different CDs (one or more tracks per CD) to each clip data.
The clip data for the oldest clip is erased to make room for a new clip.

Notes

- Only tracks numbered 1 – 20 can be stored in music clips. You cannot store tracks numbered 21 or more.
- In stop mode, you cannot store tracks if "SHUFFLE" or "PROGRAM" is displayed.

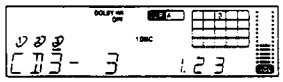
Playing Tracks in a Clip (CLIP PLAY)

CLIP indicator(s) lights up in the display to let you know when clips are stored for a disc.



1 Press CLIP PLAY.

2 Press CLIP button (A, B or C).
"CLIP PLAY" appears in the display and the selected CLIP indicator lights up.
The player starts playing tracks from the selected clip.



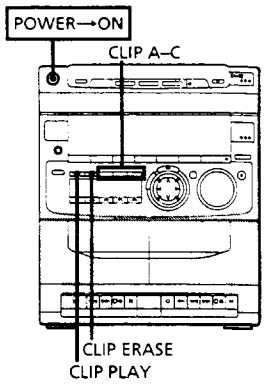
To cancel clip play

Press ■ on the CD player.

Notes

- In 1 DISC mode, the tracks stored for the selected disc are played back once, then clip play is released.
- In ALL DISCS mode, all the tracks stored for the currently loaded discs are played back once, then clip play is released.
- You cannot start CLIP play if "PROGRAM" is displayed.

Erasing Tracks from a Clip



Erasing one track

1 ress CLIP PLAY.
2 Press CLIP button (A, B or C) for the clip containing the track you want to erase.
3 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select the track you want to erase.
4 Press CLIP ERASE.
"ERASE A – C" and "TRACK" appear alternately in the display.
5 Press CLIP button (A, B or C) you pressed on step 2.

Erasing all the tracks in a CLIP A (B or C)

1 In stop mode, press CLIP ERASE.
"ERASE A – C" and "ALL A – C" appear alternately in the display.
2 Press CLIP button (A, B or C) to specify the clip you want to erase.
"PUSH A (B or C)" appears in the display.
3 Press CLIP button you pressed on step 2 again. "ERASE ALL" appears in the display and CLIP indicator disappears.

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de discos compactos (reproducción normal)

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

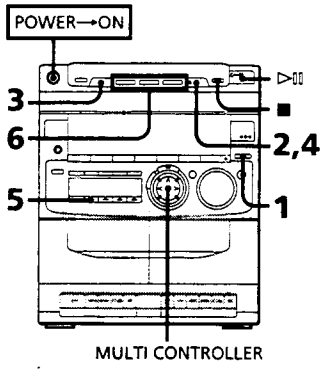
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

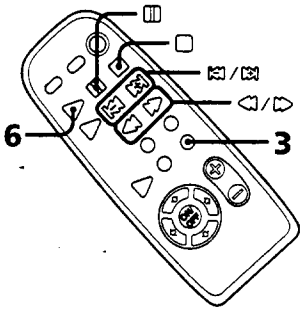
Agrupación de canciones (agrupación musical)

Reproducción de canciones: Repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle)

Reproducción de discos compactos (reproducción normal)

Usted podrá reproducir todas las canciones de hasta tres discos consecutivamente en su orden original (reproducción normal).
Usted podrá reproducir discos compactos de 12 y de 8 cm. Si el disco compacto se ha suministrado con adaptador, quítelo antes de reproducirlo.
Antes de reproducir un disco compacto, reduzca el nivel del sonido girando el control VOLUME hacia la izquierda a fin de no dañar los altavoces.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad o del telemando.





1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

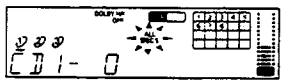
2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque hasta dos discos compactos (con la cara de la etiqueta hacia arriba) en la bandeja de discos.

3 Presione DISC SKIP EX-CHANGE para insertar un tercer disco, si lo desea.
La bandeja de discos girará a fin de poder insertar otro disco compacto.

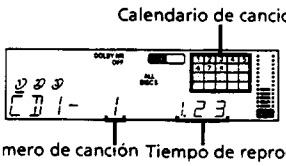
4 Vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.

5 Presione 1/ALL DISCS para elegir la reproducción de un disco (1 DISC) o de todos (ALL DISCS).

Elija	para reproducir
1 DISC	solamente el disco compacto seleccionado.
ALL DISCS	todos los discos consecutivamente en el orden del número de disco. Los compartimientos de discos vacíos se saltarán.



6 Presione una de las teclas DISC 1 - 3 para seleccionar el compartimiento de disco. La reproducción se iniciará desde el disco cargado en el compartimiento de disco compacto cuyo indicador esté encendido en verde.



continúa en la página siguiente →

Chapter 3: the Radio

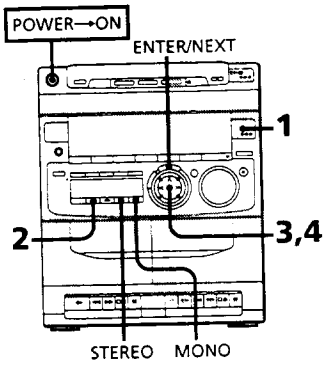
Listening to the Radio

Presetting Radio Stations

Playing Preset Radio Stations

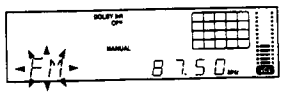
Listening to the Radio

When you want to play a radio program, you can have the tuner automatically scan the radio frequencies and tune in the stations with clear signals. This feature saves you time in searching for stations with clear signals. However, stations with weak signals may be skipped by automatic tuning. Manually tune in the ones skipped by automatic tuning.



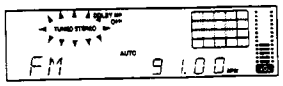
1 Press TUNER/BAND repeatedly until the band you want appears in the display.
As you press TUNER/BAND, the band changes as follows:

FM↔AM



2 Press TUNING MODE repeatedly until "AUTO" appears in the display.

3 Press ≫ on MULTI CONTROLLER to scan a higher frequency station. To tune in a lower frequency station, press ≪ on MULTI CONTROLLER.
The tuner starts scanning radio frequencies, and stops automatically when it finds a clear station.
"TUNED" appears in the display.
"STEREO" also appears if the tuned FM station is broadcasting in stereo.



4 If you do not want to listen to the station selected, press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER again to restart the scan.

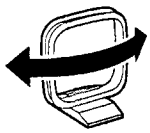
When the desired station is not tuned in

Automatic tuning may skip stations with weak signal. Tune in the station manually.

1 Press TUNING MODE repeatedly until "MANUAL" appears in the display.
2 Press and hold down ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER until the desired station is tuned in.

To improve AM broadcast reception

Reorient the supplied AM loop antenna for AM.



To change the AM tuning interval (except for the Middle Eastern model)

The AM tuning interval is preset to 9 kHz (some models are preset to 10 kHz) in the factory. If you need to change the interval, do as follows:

1 Turn on the power.
2 Change the band to AM.
3 Turn off the power.
4 Turn the power back on while pressing ENTER/NEXT.

After changing the AM tuning interval, reset the preset radio stations. To reset the interval to the factory setting, follow the same procedure.

When an FM program is not clear to receive

Press MONO so that "MONO" appears in the display. There will be no stereo effect, but the reception will improve. Press STEREO again to restore the stereo effect.

One Touch Play feature

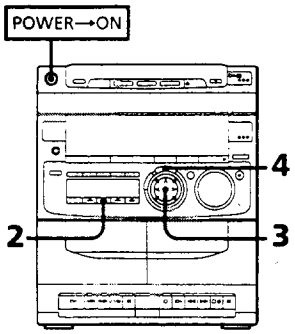
Press TUNER/BAND when the power is off. You can listen to the last received station without pressing any other buttons.

Automatic Source Selection

If you press TUNER/BAND while you are listening to other sound source, the tuner is selected and the last received station plays automatically.

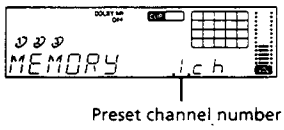
Presetting Radio Stations

You can store radio frequencies in the tuner's memory to tune in your favorite stations quickly. You can preset up to 20 FM stations, 10 AM stations.
Use the buttons on the unit for presetting stations.



1 Tune in a station you want to store in the preset memory.

2 Press TUNER MEMORY.
"MEMORY" and the preset channel number appear in the display.



Preset channel number

3 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select a preset channel number.

4 Press ENTER/NEXT.
The station is stored at the preset channel number you have decided on.

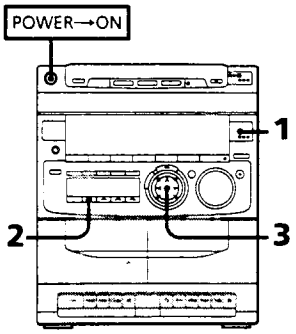
5 Repeat steps 1 to 4 for each station you want to store.

To erase a stored station
Store a new station at a previously used preset channel number. It will erase the old station and replace it with the new station.

If you have trouble storing a station or if you made a mistake
Make sure "MEMORY" is lit in the display. If not, press TUNER MEMORY again so that "MEMORY" appears (for about eight seconds) in the display, and then proceed with steps 3 and 4.

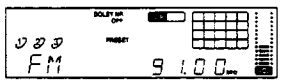
Playing Preset Radio Stations

Once you have preset the stations, press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to quickly tune in your favorite stations.

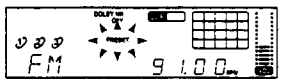


1 Press TUNER/BAND repeatedly to select the band you want.

FM↔AM



2 Press TUNING MODE so that "PRESET" appears in the display.



3 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to tune in a preset station.
The station frequency appears and the station begins broadcasting.

EN
13

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape

Recording a CD

Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit)

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

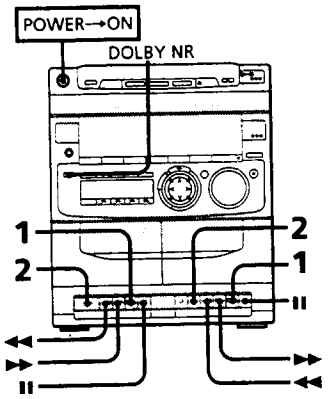
Recording a CD: Specifying Track Order (program edit)

Recording From the Radio

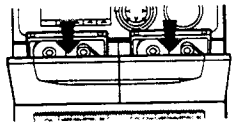
Recording From Another Tape (dubbing)

Playing a Tape

You can use TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2) and TYPE IV (metal) tapes. When you insert a tape, the deck detects the tape type automatically.



1 Press ■⏏ to open tape compartment. Insert a recorded tape in deck A or B with the tape side down and the side you want to play facing forward. Push to close the compartment. The tape will start playing from the front side.



2 Press ▷.
The tape starts playing.

To	Press
Stop play	■⏏
Pause	II
Resume play after pause	II
Fast forward	▶▶
Rewind	◀◀
Remove the cassette	■⏏

To play both decks in succession (relay play)
The relay play sequence is B → A.

1 Press ■⏏ and insert recorded tapes in both decks.
2 Press ▷ on deck B.
3 Press II and ▷ on deck A.
To stop relay play, press ■⏏ on the playing deck.

If you play both decks at the same time
You will hear the sound from deck B.

When listening to a tape recorded with the Dolby* B-type noise reduction system
Press DOLBY NR button so that "DOLBY NR B" appears in the display.
The setting affects both decks. Dolby noise reduction system reduces tape hiss noise in low-level high-frequency signals.

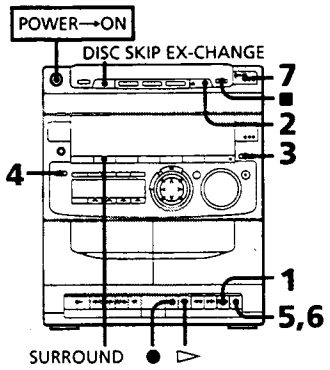
* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

One Touch Play feature
Press ▷ when the power is off.
You can listen to the tape without pressing any other buttons when a tape is in the deck. When a tape is not in the deck, the system will just turn on.

Automatic Source Selection
If you press ▷ while you are listening to other sound source, the tape deck is selected and the play starts automatically.

Recording a CD

You can record from a CD to a tape.
Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tapes. Do not use TYPE IV (metal) tapes for recording.
To listen to other sources while recording, you must stop recording.



1 Press ■⏏ and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press FUNCTION to select the CD player.
If the button for the disc tray containing the CD you want to record is not lit green, press DISC SKIP EX-CHANGE repeatedly so that it lights green.

4 When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display.

5 Press ❚❚ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

6 Press ❚❚ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

7 Press ▷❚❚ on the CD player.
The CD starts playing.

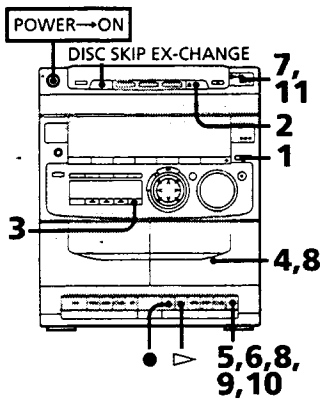
To	Press
Stop recording	■⏏ on deck
Pause recording	❚❚
Stop CD play	■ on the CD player
Pause CD play	▷❚❚ on the CD player

To stop recording
Press ■⏏ on deck B or ■ on the CD player.

To add the surround effect
Press SURROUND so that "SUR ▮▮▮▮▮" appears in the display.
You can record the sound with surround effect.
The equalizer you adjusted will not be recorded.

Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit)

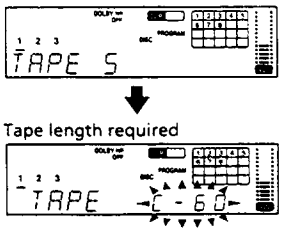
You can have the stereo system select and indicate the most suitable tape length for recording each disc automatically.
You cannot use Tape Select Edit for discs which contain 21 tracks or more.



1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.
If the button for the disc tray containing the CD you want to record is not lit green, press DISC SKIP EX-CHANGE repeatedly so that it lights green.

3 Press EDIT repeatedly until "TAPE SELECT" appears in the display and the player divides the selections automatically.
Then the display changes as follows:



4 Insert a blank tape of the indicated length (or longer) into deck B.

5 Press ❚❚ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

6 Press ❚❚ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

7 Press ▷❚❚ on the CD player.
The determined tracks for side A starts playing and are recorded. After those tracks have been recorded, the unit will pause.

8 Set the tape to the beginning of side B.
Take the tape out and insert the tape with side B facing forward.

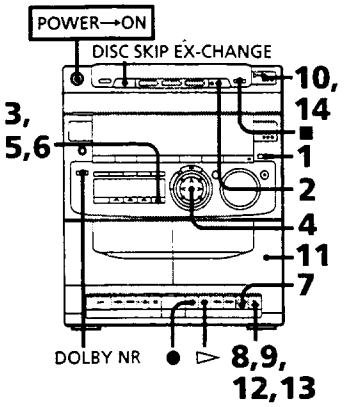
9 Press ❚❚ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

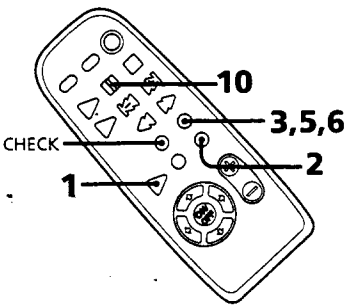
10 Press ❚❚ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

11 Press ▷❚❚ on the CD player.
The determined tracks for side B starts playing and are recorded.

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

You can have the stereo system create programs based on the tape length. The CD player makes programs that will fit the tape length. For example, if you use a 40-minute tape to record a 46-minute CD, the CD player will automatically choose tracks that will fit within the 40-minutes, filling as much of the tape as possible. The player will not program those tracks beyond track number 20. Use the button on the unit or the remote to do this operation.



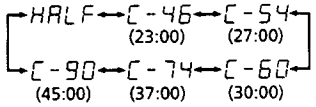


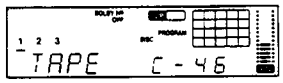
1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.
If the button for the disc tray containing the CD you want to record is not lit green, press DISC SKIP EX-CHANGE repeatedly so that it lights green.

3 Press EDIT twice.
"TIME EDIT" appears in the display. Then "SELECT" and "TIME" appear alternately in the display.

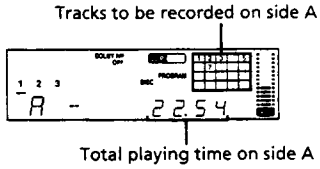
4 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to designate the tape length. Choose the indication for tapes of a corresponding minute length. Choose "HALF" if you want the CD player to play just half the total playing time of the CD without changing the order of the track.
As you press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER or press ⏮ or ⏭ on the remote, the indication changes as follows:





Note
You cannot select "HALF" when you want to record CD which has more than 20 tracks.

5 Press EDIT.
The CD player determines the tracks to be recorded on side A automatically.



6 When you want to record on both sides, press EDIT again.
The CD player determines the tracks to be recorded on side B.
When you want to record only on side A, press ■ on the CD player to stop the indication from flashing.

7 Press ■⏏ and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

8 Press ⏸ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

9 Press ⏸ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

10 Press ▷⏸ on the CD player.
The determined tracks for side A starts playing and are recorded. After those tracks have been recorded, the unit will pause.

11 Set the tape to the beginning of side B.
Take the tape out and insert the tape with side B facing forward.

12 Press ⏸ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

13 Press ⏸ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

14 Press ▷⏸ on the CD player.
The determined tracks for side B starts playing and are recorded.

To stop recording
Press ■⏏ on deck B.

To check the order
Press CHECK on the remote repeatedly. Each time you press CHECK, the number of the programmed tracks appear in the display.

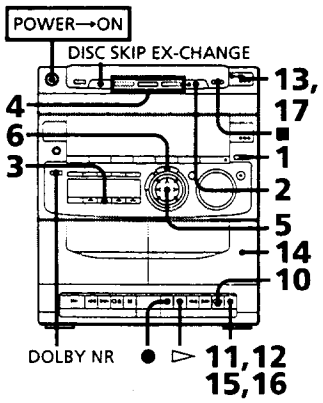
To cancel time edit
Press ■ on the CD player and then press PLAY MODE.

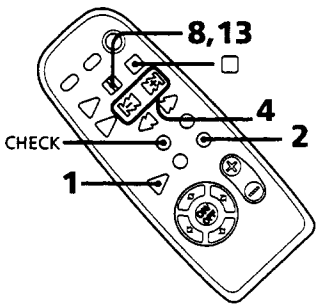
To select the desired tracks beforehand
You can place priority on some tracks to be recorded by selecting them before programming (only up to 20 tracks). See "Playing Tracks in the Desired Order (program play)".

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 7.

Recording a CD: Specifying Track Order (program edit)

You can adjust the total recording time to the tape length while making a program. Use the buttons on both the unit and the remote to do this operation.





1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ≙ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ≙ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.
If the button for the disc tray containing the CD you want to record is not lit green, press DISC SKIP EX-CHANGE repeatedly so that it lights green.

3 Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" appears in the display.

4 Press DISC 1 – 3 to choose a CD.

5 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to choose a track.

6 Press ENTER/NEXT.
The chosen track number lights up in the music calendar and is memorized. If the track number disappears before you press ENTER/NEXT, go back to step 5.

7 Repeat steps 5 and 6 from the same CD and 4 to 6 from another CD to program the remaining tracks you want to record on side A in the order you want them to be recorded.

8 Press ⏸ on the remote to pause recording at the end of side A.
"P" appears in the display. The total playing time "0.00" is displayed.

9 Repeat steps 5 and 6 from the same CD and 4 to 6 from another CD to program the remaining tracks you want to record on side B in the order you want them to be recorded.

10 Press ■≙ and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

11 Press ⏸ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

12 Press ⏸ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

13 Press ▷/⏸ on the CD player.
The determined tracks for side A starts playing and are recorded. After those tracks have been recorded, the unit will pause.

14 Set the tape to the beginning of side B.
Take the tape out and insert the tape with side B facing forward.

15 Press ⏸ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

16 Press ⏸ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

17 Press ▷/⏸ on the CD player.
The determined tracks for side B starts playing and are recorded.

To stop recording
Press ■≙ on deck B.

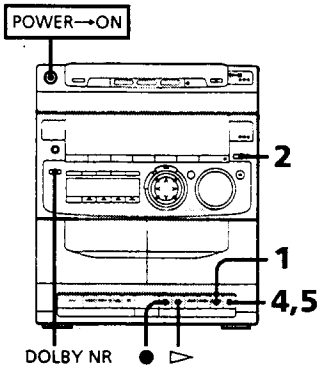
To check the order
Press CHECK on the remote repeatedly. Each time you press CHECK, the number of the programmed tracks appear in the display.

To cancel program edit
Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" disappears from the display.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 10.

Recording From the Radio

You can record from the tuner onto a tape. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape.



1 Press ■≙ and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press TUNER/BAND several times until the desired radio band appears.

3 Tune in the radio station you want to record. (See "Listening to the Radio", or "Playing Preset Radio Stations" for details.)

4 Press ⏸ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

5 Press ⏸ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

continue to next page →

→ continued

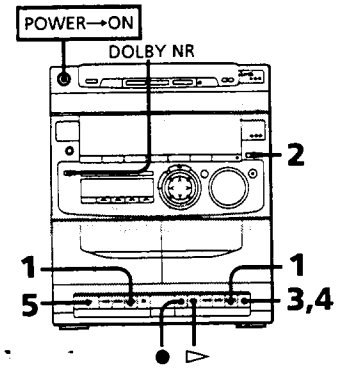
To stop recording
Press ■⏏ on deck B.

To reduce noise during AM recording
If a whistling noise is heard while recording, reorient the AM loop antenna for optimum reception.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 1.

Recording From Another Tape (dubbing)

When you want to dub only part of the tape, dub manually at normal speed. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape for recording.



1 Press ■⏏ and insert a recorded tape in deck A with the side you want to play facing forward.
Also, insert a blank tape in deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording and playback will start from the front side of the tape.
Make sure the tabs on the cassette for deck B have not been removed.

2 Press FUNCTION repeatedly until "TAPE" appears in the display.

3 Press ❚❚ and then press ● (▷ is linked and depressed at the same time) on deck B.
Be sure to press the button firmly and swiftly.
Deck B stands by for recording.

4 Press ❚❚ on deck B again to release recording pause.
Recording starts.

5 Press ▷ on deck A.
The tape on deck A starts playing.

To stop recording
Press ■⏏ on deck A and B.

Notes
- When dubbing tapes originally recorded with Dolby NR B, the dubbed tape is automatically recorded with Dolby NR B.
- When you want to record a tape recorded without Dolby NR B onto another tape using Dolby NR B, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display before recording.

Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound

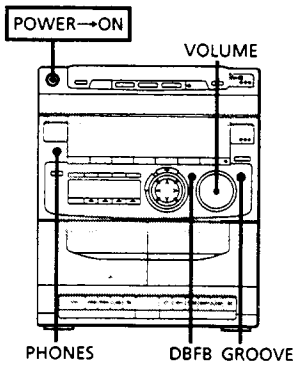
Selecting the Audio Emphasis

Adjusting the Audio Emphasis

Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)

Adjusting the Sound

To fully enjoy the sound coming from your stereo system, make the following audio adjustments. See the following sections for additional sound adjustments.



To adjust the volume
Turn VOLUME on the unit or press VOL (+/–) on the remote.

To reinforce bass
Press DBFB* repeatedly until "DBFB ▮\\\" or "DBFB ▮\\\\\\" appears in the display. "DBFB ▮\\\\\\" is more effective than "DBFB ▮\\\" .

display off → DBFB ▮\\\ → DBFB ▮\\\\\\

* DBFB = Dynamic Bass Feedback

If you use the DBFB System with the graphic equalizer
If the bass is too strong, the music will sound distorted. Adjust the bass slowly while listening to music so that you can monitor the effect of the adjustment.

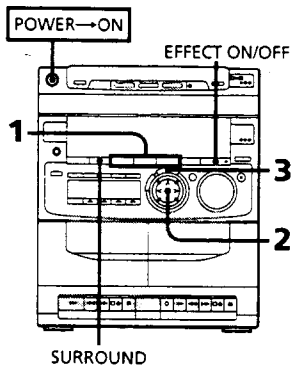
To get a powerful sound (GROOVE)
Press GROOVE.
The volume switches to power mode, DBFB is automatically set to full strength, the equalizer curve changes and the "GROOVE" button lights up. Press GROOVE again to return to the previous volume.

Note
Cancelling GROOVE does not cancel the DBFB level or equalizer curve.
To cancel the DBFB level, press DBFB repeatedly until "DBFB ▮\\\\\\" or "DBFB ▮\\\" disappears from the display. Adjust the equalization to obtain the effect you desire.

To listen through the headphones
Connect the headphones to PHONES jack. No sound will come from the speakers.

Selecting The Audio Emphasis

Your stereo system is provided with 15 different preset effects (music menu) created from different graphic equalizer and surround effect settings.
With the press of a single button, you can choose between a variety of effects according to musical genre or use. The personal file function (see page 20) lets you store your own effects.



1 Press one of the MENU buttons (or MUSIC MENU ⊲ / ⊳ on the remote) to select MENU.
See the chart "Music menu options" on the following page. The last effect chosen from that menu appears in the display.

2 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER (or press MUSIC MENU ⊲ / ⊳ on the remote repeatedly) to select the preset you desire.
The preset name appears in the display.

3 Press ENTER/NEXT.

To cancel the effect
Press EFFECT ON/OFF (or MUSIC MENU ON/OFF on the remote) so that "EFFECT OFF" appears in the display.

continue to next page →

→ continued

Music menu options

"SUR ▮▮▮▮▮▮" appears if you select an effect with surround effects.

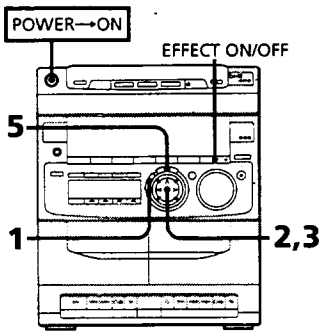
MENU button	Effect	For
MENU 1	ROCK	standard music sources
	POPS	
	JAZZ	
	CLASSIC	
	DANCE	
MENU 2	SALSA	
	REGGAE	
	BALLADE	
	OLDIES	
	SOUL	
MENU 3	DAY	listening situations
	EVENING	
	NIGHT	
	RELAX	
	MORNING	

Adjusting the Audio Emphasis

You can adjust the audio emphasis using the following two functions:
- Graphic Equalizer
- Surround Effect

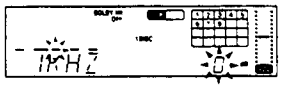
Adjusting the Sound (graphic equalizer)

You can adjust the sound by raising or lowering the levels of specific frequency ranges.
Before operation, first select the audio emphasis you want for your basic sound.

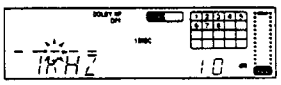


1 Press EQ EDIT.

2 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select a frequency band.



3 Press ∧ or ∨ on MULTI CONTROLLER to adjust level.



4 Repeat steps 2 and 3.

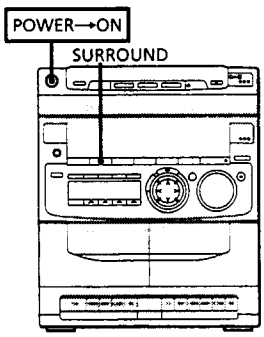
5 Press ENTER/NEXT when finished.
The equalizer disappears from the display but you can hear the effect of the adjustments.

Note

If you choose another menu audio emphasis (other than "EFFECT OFF") the adjusted sound effect is lost. To retain the adjusted sound effect for future use, store it in a personal file. (See "Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)".)

Activating the Sound Field (surround effect)

You can adjust the surround effect. First select from two types of programmed surround effects according to the type of software you have.



To turn on the surround effect

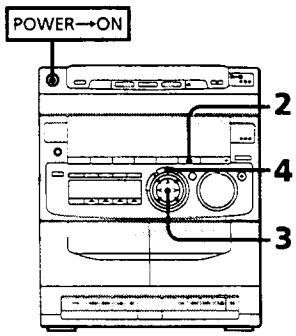
Press SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮▮" appears in the display.

To turn off the surround effect

Press SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮▮" disappears from the display.

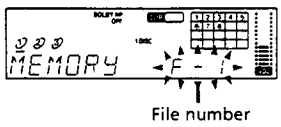
Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)

You can create a personal file of audio patterns (surround effect and graphic equalizer) and store them in the memory of the unit. Later call up an audio pattern to play a favorite tape, CD, or radio program. Create up to five audio files.
Before operation, first select the audio emphasis you want for your basic sound.



1 Obtain the sound effect you want by using the graphic equalizer and surround effect.

2 Press and hold down P FILE for more than a second.
The personal file number appears in the display.



3 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select the file number (P FILE) where you want to store the sound effect.

4 Press ENTER/NEXT.
The adjusted sound effects are stored under the selected file number. The settings previously stored at this memory location are erased and replaced by the new settings.

To call up the personal file

1 Press P FILE (or MUSIC MENU ⟲ / ⟳ on the remote) repeatedly until personal file appears.
The last selected personal file appears in the display.
2 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER (or press MUSIC MENU ⟲ / ⟳ on the remote) to select the personal file you desire.
3 Press ENTER/NEXT.

Chapter 6:

Additional Features

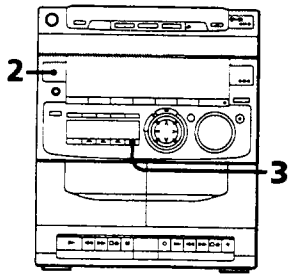
Falling Asleep to Music

Waking up to Music

Connecting Optional Equipment

Falling Asleep to Music

You can set the stereo system to turn off automatically so you can go to sleep to music (sleep timer).
You can set the sleep timer even if you have already set the wake-up timer or timer-recording.
Before setting the sleep timer, make sure the clock has been set correctly.

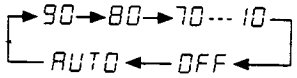


1 Play your favorite sound source (a tape, the tuner or a CD).

2 Press TIMER.

3 Press SLEEP while the source is playing to choose how long you want the music to play.
"SLEEP" and minutes indication appear in the display. As you press SLEEP, the indication decreases by ten minutes from 90 to 10.

The power will turn off after 90 to 10 minutes depending on the length of time you chose.



When you choose AUTO
The power turns off when the current CD or tape finishes playback (for up to 100 minutes).
The power turns off, even if you stop playing CD or tape.

To cancel the sleep timer
Press SLEEP on the remote repeatedly until "OFF" appears in the display.

To check the remaining time before the sleep timer turns off the system
Press SLEEP on the remote once.
The remaining time is displayed in minutes for several seconds.

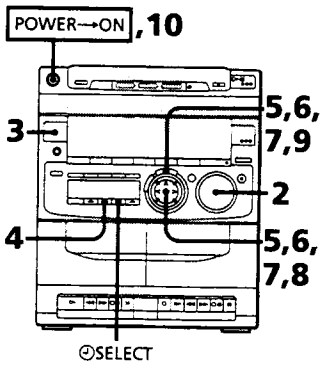
To change the remaining time while the sleep timer is on
Press SLEEP on the remote several times until the desired length of time indication appears.

Note
While the sleep timer is activated, the daily timer functions do not work.

When you use the sleep timer function while listening to a tape
Choose the minutes longer than half of the tape length, because the play button of the tape player does not spring back automatically.
e.g. Choose 50 minutes when you listen to a 90 minute tape.

Waking Up to Music

You can wake up to music at the preset time. You only need to set the timer once. Before setting the timer, make sure the clock has been set correctly. The preset timer activates at the same time every day. To wake up to the sound of the radio, be sure to preset the station you want to listen to beforehand. (See "Presetting Radio Stations".)
You can set the wake up timer even if you have already set the sleep timer.



1 Prepare the sound source.

To wake up to the radio
Tune in the preset station you want.

To wake up to a CD
Insert a CD. If you want to play it from a desired track, do the necessary procedures for programmed CD play. (see "Playing Tracks in the Desired Order (program play)".)

2 Turn VOLUME to – to adjust the volume.
The music will start playing with the adjusted volume when the preset time comes.

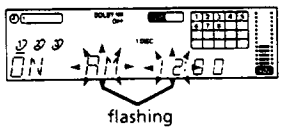
3 Press TIMER.

continue to next page →

→ continued

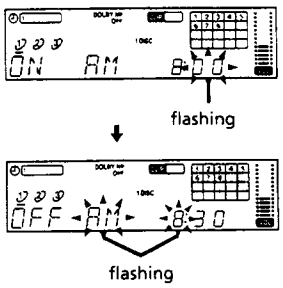
4 Press ⏲ SET.

5 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select either DAILY 1 or 2 and press ENTER/NEXT.
"ON" appears and the hour digits flash in the display.



flashing

6 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to set the hour you want the system to turn on and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way. "OFF" appears and the hour digits flash in the display.

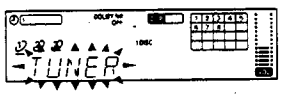


flashing
flashing

7 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to set the hour you want the system to turn off and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way.

8 Press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to select a sound source.
The display changes as follows:

TUNER ◀——▶ CD



9 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially.

10 Press POWER to turn off the system.
The power will go on at the preset time and the music will play with the volume you have adjusted. At the turn-off time, the power will go off again.

To change the preset timer settings
Start over from step 1.

To check the preset timer settings
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to choose the mode you want to check.
3 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially, then the original display returns.

To change the timer
Select the timer display you desire in step 2 of "To check the preset timer settings".

To cancel the timer
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and press ≪ or ≫ on MULTI CONTROLLER to choose "TIMER OFF."
3 Press ENTER/NEXT.
The next time you want to use the timer, select the timer display you used in step 2 (DAILY 1 or DAILY 2) and press ENTER/NEXT.

Notes
- You cannot set the timer if the timer ON and OFF times are the same.
- You cannot activate wake-up timer at the same time.

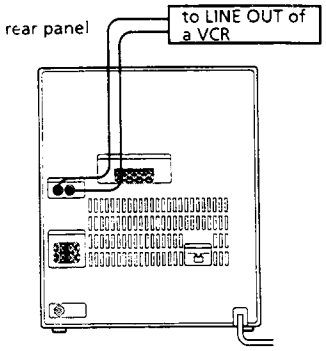
Connecting Optional Equipment

For greater enjoyment of your stereo system, you can connect other components to the stereo. You can connect:

- a VCR
- headphones
- a turntable
- a super woofer

Connecting a VCR

You can connect a VCR and hear the sound through the connected speakers.

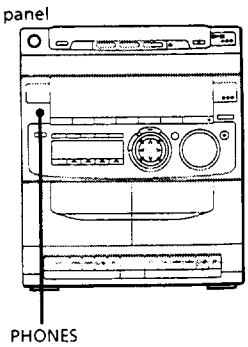


Connect	With
LINE OUT jacks of the VCR	VIDEO IN jacks

Press FUNCTION repeatedly to select VIDEO.

Connecting Headphones

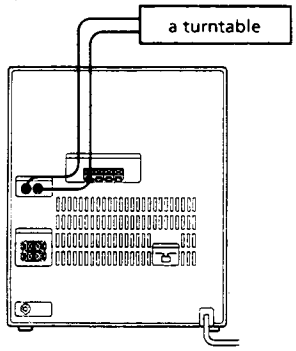
You can connect the headphones (stereo phone jack) to the PHONES jack.



Connecting a Turntable

You can connect a turntable to VIDEO IN jacks.
Before you connect, check which type of turntable you have.

rear panel



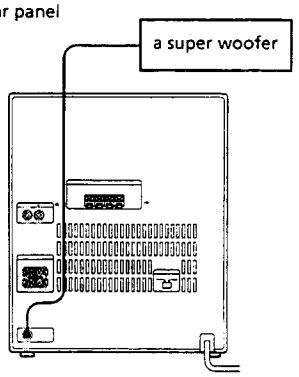
Is the turntable supplied with a phono equalizer?	Connect with
Yes	VIDEO IN jacks
No	VIDEO IN jacks using a MM cartridge equalizer and connecting cable (not supplied)

Press FUNCTION to select VIDEO.

Connecting a Super Woofer

You can connect a super woofer to SUPER WOOFER jack.

rear panel



For Your Information

Precautions

Troubleshooting Guide

Maintenance

Specifications

Index to Parts and Controls

Index

Precautions

If you have any questions or problems concerning your stereo system, please consult your nearest Sony dealer.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the AC power outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the AC power cord, pull it out by the plug. Never pull the lead itself.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the stereo system and have the component checked by qualified personnel before operating it any further.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On installation

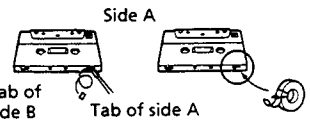
- Place the stereo system in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the stereo system.
- Do not place the unit in an inclined position.
- Do not place the unit in locations where it is:
  - Extremely hot or cold
  - Dusty or dirty
  - Very humid
  - Vibrating
  - Subject to direct sunlight

On condensation in the CD player component

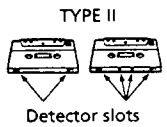
If the system is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the CD player. Should this occur, the CD player will not operate. Remove the CD and leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

To save a tape permanently

To prevent a tape from being accidentally recorded over, break off the cassette tab from side A or B as illustrated. If you later want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.



When you are using a TYPE II (CrO_2) or TYPE IV (metal) cassette, be careful not to cover the detector slots which allow the tape player to automatically detect the type of tape.



Troubleshooting Guide

If you run into any problem using this stereo system, use the following check list. And first check the following points:

- The power cord is connected firmly.
- The speakers are connected correctly and firmly.

Should any problem persist after you have made the checks below, consult your nearest Sony dealer.

Tuner

"TUNED" flashes in the display.
→ Adjust the antenna.

"STEREO" flashes in the display.
→ Adjust the antenna.

Severe hum or noise.
→ Adjust the antenna.
→ The signal strength is too weak. Connect the external antenna.
→ Connect the ground wire.

A stereo FM program cannot be received in stereo.
→ Press STEREO so that "STEREO" appears.

Tape Player

The tape does not record.
→ No tape in the cassette holder.
→ The tab has been removed from the cassette.
→ The tape has reeled to the end.

The tape does not record or playback or there is a decrease in sound level.
→ The heads are dirty. Clean them.*
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

There is excessive wow or flutter, or the sound drops out.
→ The capstans or pinch rollers are contaminated.*

The tape does not erase completely.
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

Noise increases or the high frequencies are erased.
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

* See "Maintenance."

CD Player

The disc tray does not close.
→ The CD is not placed correctly.

The CD will not play.
→ The CD is dirty.
→ The CD is inserted label side down.
→ The player is in pause mode.
→ Moisture condensation has built up.
Leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

"CD no dISC" is displayed.
→ There is no CD in the player.

Play does not start from the first track.
→ The player is in program or shuffle mode. Press PLAY MODE so that "PROGRAM" or "SHUFFLE" goes out.

General

There is no sound.
→ Rotate VOLUME clockwise.
→ The headphones are connected. Disconnect them.

Sound comes from one channel or unbalanced left and right volume.
→ Check the speaker connections of the inoperative channel.

The left and right sound are reversed.
→ Check the speaker connection and speaker placement.

Bass is lacking or the location of the musical instruments is apparently imprecise.
→ Check the speaker connection for proper phasing.

There is severe hum or noise.
→ A TV or VCR is too close to the stereo system. Move the stereo system away from the TV or VCR.

"12:00 AM" flashes in the display.
→ A power interruption occurred. Set the clock again.

The remote does not function.
→ The batteries have run down. Replace both batteries.
→ There is an obstacle between the remote and the system. Remove the obstacle.

Restoring the factory settings

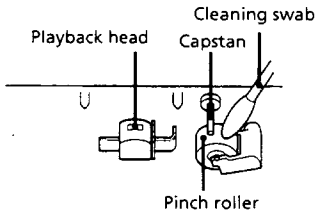
1 Turn POWER off.
2 Hold down DISPLAY TUNER/BAND and MENU 3 at the same time.

Maintenance

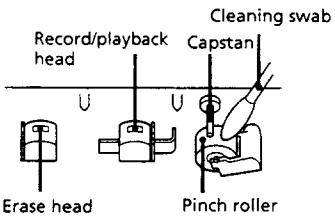
To clean the tape heads and tape path
Contaminated tape heads cause poor recording or sound drop-out in playback. We recommend cleaning after every 10 hours of operation.

Open the tape compartment and wipe the heads, the pinch rollers and the capstans with a cleaning swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol. Wipe the parts shown below:

Deck A



Deck B



Insert a tape when the areas cleaned are completely dry.

To demagnetize the tape heads
After 20 to 30 hours of use, enough residual magnetism will have built up on the heads to begin to cause loss of high frequencies and hiss. At this time, demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available tape head demagnetizer. Refer to the instructions of the demagnetizer.

To clean the cabinet
Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution.

To clean the CD
When a CD is dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the CD from the center out.

Notes on CD
- Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners, or antistatic spray intended for vinyl LPs.
- If there is a scratch, dirt or fingerprints on the CD, these may cause a tracking error.

Specifications

CD player section

System: Compact disc and digital audio system
Laser: Semiconductor laser
Laser output: Max. 44.6 μW*
* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block with 7 mm aperture.
Wavelength: 780 – 790 nm

Tuner section

FM stereo, FM/AM superheterodyne tuner

FM tuner section

Tuning range: 87.5 – 108.0 MHz
Antenna: FM lead antenna
Antenna terminals: 75 ohm unbalanced
Intermediate frequency: 10.7 MHz

AM tuner section

Tuning range: 531 – 1,602 kHz (with the tuning interval set at 9 kHz)
530 – 1,710 kHz (with the tuning interval set at 10 kHz)
Antenna: AM loop antenna, External antenna terminals
Intermediate frequency: 450 kHz

Amplifier section

Peak music power output: 800 W
Continuous RMS power output: 50 W + 50 W (6 ohms at 1 kHz, 10% THD)
Inputs
VIDEO IN (phono jacks): voltage 450 mV, impedance 47 kilohms
Outputs
PHONES (stereo phone jack): accepts headphones of 8 ohms or more.
SPEAKER: accepts impedance of 6 to 16 ohms.
SUPER WOOFER: Voltage 1 V, impedance 1 kilohms

Tape player section

Recording system: 4-track 2-channel stereo
Frequency response: (DOLBY NR OFF)
60 – 13,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE I cassette
60 – 14,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE II cassette
Wow and flutter: ±0.15% W. Peak (IEC)
0.1% W. RMS (NAB)
±0.2% W. Peak (DIN)

Speaker

SS-L50
SS-L50H (Australian Model)

Speaker system: 2-way system, bass-reflex type
Speaker units
Woofer: 15 cm dia., cone type
Tweeter: 5 cm dia., cone type
Nominal impedance: 6 ohms
Dimensions: Approx. 205 × 330 × 311 mm (8 1/8 × 13 × 12 1/4 in) (w/h/d)
Mass: Approx. 3.9 kg (7 lb 11 oz) per speaker

Supplied accessories

AM loop antenna (1)
Remote RM-SD25 (1)
Sony SUM-3 (NS) batteries (2)
FM lead antenna (1)

General

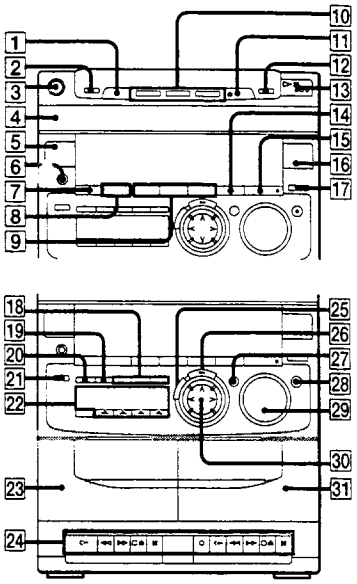
Power requirements
Australian model: 220 – 240 V AC, 50/ 60 Hz
Mexican model: 120 V AC, 60 Hz
Other models: 110 – 120 V or 220 – 240 V AC, 50 /60 Hz
Adjustable with the voltage selector
Power consumption: 95 W
Dimensions: Approx. 280 × 330 × 360 mm (11 1/8 × 13 × 14 1/4 in) (w/h/d) incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 7 kg (15 lb 7 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Index to Parts and Controls

Refer to the pages indicated in parentheses for details on how to use the controls. Controls with an asterisk have indicators on themselves.

Front Panel



1 DISC SKIP EX-CHANGE button (7)
2 LOOP button (11)
3 POWER button (7)
4 Disc tray (7)
5 TIMER button (21)
6 PHONES jack (19)
7 DISPLAY button (6)
8 SURROUND button (19)
9 MENU 1 – 3 buttons (19)
10 DISC 1 – 3 buttons* (7)
11 ⏏ OPEN/CLOSE button (7)
12 ■ (stop) button (7)
13 ▷/II (play/pause) button* (7)
14 P FILE button (20)
15 EFFECT ON/OFF button* (19)
16 TUNER/BAND button* (12)
17 FUNCTION button (7)
18 CLIP A – C buttons* (10)
19 CLIP ERASE button (10)
20 CLIP PLAY button (10)
21 DOLBY NR button (14)
22 MULTI FUNCTION CONTROL buttons (27)
23 Deck A (14)

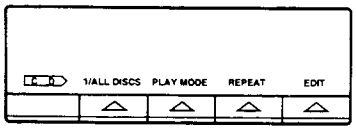
24 Tape operating buttons
- ▷ (play) button (14)
- ◀◀ (rewind) button (14)
- ▶▶ (fast forward) button (14)
- ■⏏ (stop/eject) button (14)
- ❚❚ (pause) button (14)
- ● (rec) button (15) (for deck B only)

25 EQ EDIT button (20)
26 ENTER/NEXT button* (9)
27 DBFB button (19)
28 GROOVE button* (19)
29 VOLUME button (19)
30 MULTI CONTROLLER (7)
31 Deck B (14)

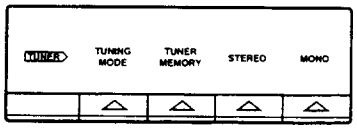
MULTI FUNCTION CONTROL buttons

The button you can operate the CD player, tuner and the tape player light up.

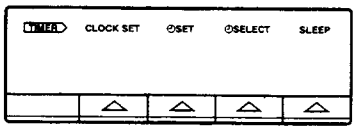
CD player



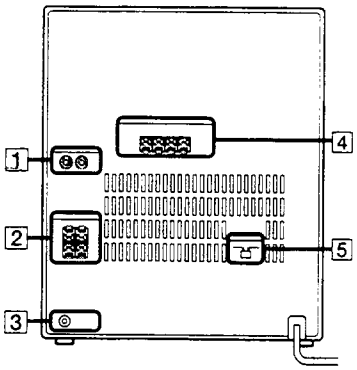
Tuner



Timer

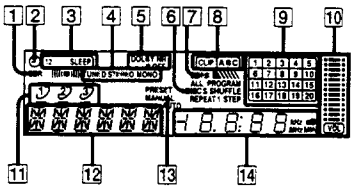


Rear panel



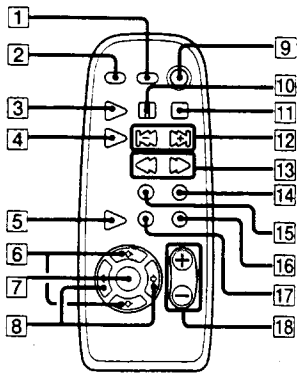
1 VIDEO In jacks (22)
2 SPEAKER L/R connectors (4)
3 SUPER WOOFER jack (23)
4 ANTENNA terminals (4)
5 Voltage selector (except for Mexican and Australian models) (5)

Display Window



1 SUR indicator (19)
2 ⏲ indicator (20)
3 Timer indicators (21)
4 Tuning indicators (12)
5 DOLBY NR indicator (14)
6 CD playback indicators (7)
7 DBFB indicator (19)
8 CLIP indicators (10)
9 Music calendar (7)
10 VOLUME indicators
11 Disc tray indicator
12 Multi display
13 Tuner indicators (12)
14 Radio frequency/playing time/sound frequency level indications

Remote



1 SLEEP button (21)
2 LOOP button (11)
3 CD ▷ button (7)
4 TUNER/BAND button (12)
5 FUNCTION button (7)
6 ⏮ / ⏭ buttons (19, 20)
7 MUSIC MENU ON/OFF button (19)
8 ⏮ / ⏭ buttons (19, 20)
9 POWER switch (7)
10 ❚❚ (pause) button (7)
11 ■ (stop) button (7)
12 ⏮ / ⏭ AMS* buttons (7)
13 ◁ / ▷ (rewind/fast forward)buttons (7)
14 EDIT button (15)
15 CHECK button (9)
16 DISC SKIP button
17 CLEAR button (9)
18 VOL (+/–) button (19)

* AMS=Auto Music Sensor

Index

Adjusting
- the audio emphasis 19
- the sound 19
- the volume 19

AMS 7
Antennas 4
Batteries 6
CD player 7
CLIP play 10
Clock setting 6
Connecting
- optional equipment 22
- the antennnas 4
- the power 5
- the speakers 4
- the stereo 4

Dolby NR (noise reduction) 14
Maintenance 25
Music calendar 7
Normal play 7
One touch play 8, 12, 14
Parts identification 26
Playing
- a tape 14
- CDs (clip play) 10
- CDs (normal play) 7
- preset radio stations 13
- tracks in random order (shuffle play) 8
- tracks in the desired order (program play) 9
- tracks repeatedly (repeat play) 9
- tracks: Repeating a specified portion (loop play) 11

Precautions 24
Program play 9
Radio stations
- presetting 13
- tuning in 12

Recording
- a CD 15
- a CD (program edit) 17
- a CD (time edit) 16
- a radio 17
- another tape (dubbing) 18

Relay play 14
Repeat play 9
Restoring the factory settings 25
Saving a recording 24
Shuffle play 8
Sound adjusting 19
Speakers 4
Specifications 26
Supplied accessories 26
Tape player 14
Timer
- falling asleep to music 21
- waking up to music 21

Troubleshooting guide 24
Tuner 12

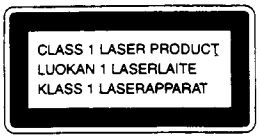
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

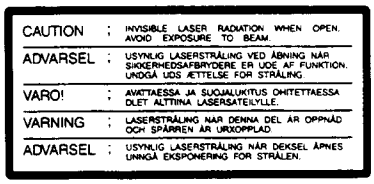
Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier toute réparation à un technicien qualifié uniquement.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Le composant laser de cet appareil est capable d'émettre des radiations dépassant la limite de la Classe 1.



Cet appareil est classé produit laser de classe 1. L'indication CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière, à l'extérieur de l'appareil.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSATEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NAR DENNA DEL AR OPPNAD OCH SPARREN AR URKOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Cette étiquette de précaution se trouve à l'intérieur de l'appareil.

Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté cette mini-chaîne Hi-Fi Sony, qui comporte plein de fonctions amusantes. En voici quelques exemples:

- Système DBFB (Dynamic Bass Feedback) qui renforce les basses fréquences pour fournir des graves profonds et puissants.
- Possibilité de prérégler jusqu'à 30 stations de radio pour les rappeler facilement par la suite.
- Amplificateur qui permet de régler la qualité du son en fonction du genre de musique et des conditions d'écoute.
- Minuterie pour prérégler l'heure de marche ou d'arrêt du lecteur CD ou de la radio.
- Double platine à cassette qui permet d'enregistrer à partir de la radio, du lecteur CD ou de l'autre platine à cassette et également de procéder à la lecture à relais.
- Lecteur CD qui permet de reproduire toutes les plages de tous les disques du plateau (trois CD maximum) à la suite, sans coupure et dans les deux sens.
- Possibilité de regrouper certaines plages des CD et de les mémoriser dans des groupes.
- Télécommande qui permet de contrôler la chaîne de votre fauteuil.
- Fonction de lecture en boucle pour la lecture de CD avec effet sonore, comme la lecture échantillonnée.
- La MHC-GR3 se compose des éléments suivants :
  — Appareil principal: HCD-GR3
  — Enceintes: SS-L50
  SS-L50H (Modelé pour l'Australie)

Table des matières

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne 4
Mise en place des piles 6
Réglage de l'horloge 6

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale) 7
Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire) 8
Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée) 9
Répétition de plages (lecture répétée) 10
Regroupement de plages (CLIP) 10
Lecture de plages : Répétition d'un passage donné (lecture en boucle) 11

Chapitre 3: Radio

Ecoute de la radio 12
Préréglage de stations de radio 13
Ecoute des stations préréglées 13

Chapitre 4: Lecteur de cassette

Lecture d'une cassette 14
Enregistrement d'un CD 14
Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage avec sélection de cassette) 15
Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire) 16
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé) 17
Enregistrement de la radio 18
Enregistrement d'une autre cassette (copie) 18

Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son 19
Sélection de l'emphase sonore 19
Réglage de l'emphase sonore 20
Mémorisation de réglages audio (fichier personnel) 20

Chapitre 6: Autres fonctions

Pour s'endormir en musique 21
Pour se réveiller en musique 21
Connexion d'un appareil en option 22

Informations supplémentaires

Précautions 24
Guide de dépannage 24
Entretien 25
Specifications 26
Nomenclature 26

Index 28

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne

Mise en place des piles

Réglage de l'horloge

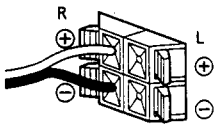
F
4

Connexion de la chaîne

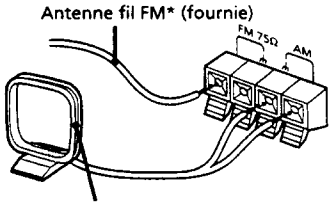
Référez-vous aux illustrations ci-dessous pour raccorder votre chaîne stéréo.
Si vous souhaitez raccorder des appareils en option, reportez-vous à "Connexion d'un appareil en option" au chapitre 6.

ETAPE 1 Connexion des enceintes

Pour raccorder les enceintes avant
Raccordez l'enceinte avant droite aux connecteurs SPEAKER R, et l'enceinte avant gauche aux connecteurs SPEAKER L, avec les cordons rouges sur ⊕ et les cordons noirs sur ⊖.



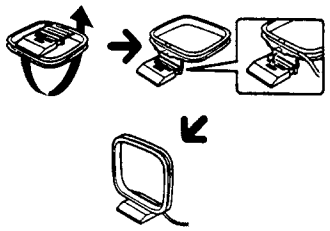
ETAPE 2 Connexion des antennes



Antenne cadre AM (fournie)

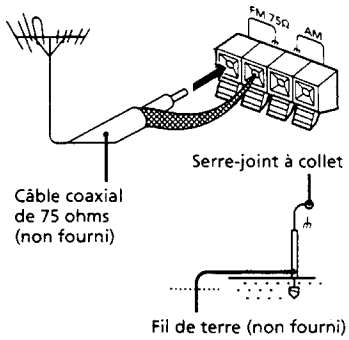
* Remarque: Etendez-la horizontalement.

Connexion de l'antenne cadre AM
Raccordez l'antenne cadre AM fournie aux bornes AM et ⏚.



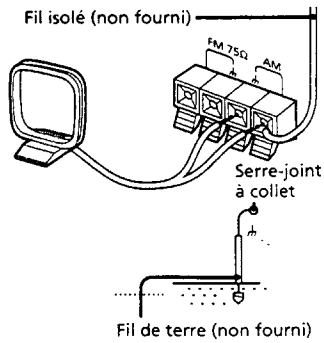
Pour améliorer la réception FM
Raccordez une antenne FM extérieure aux bornes FM 75 Ω et ⏚ avec un câble coaxial de 75 ohms.

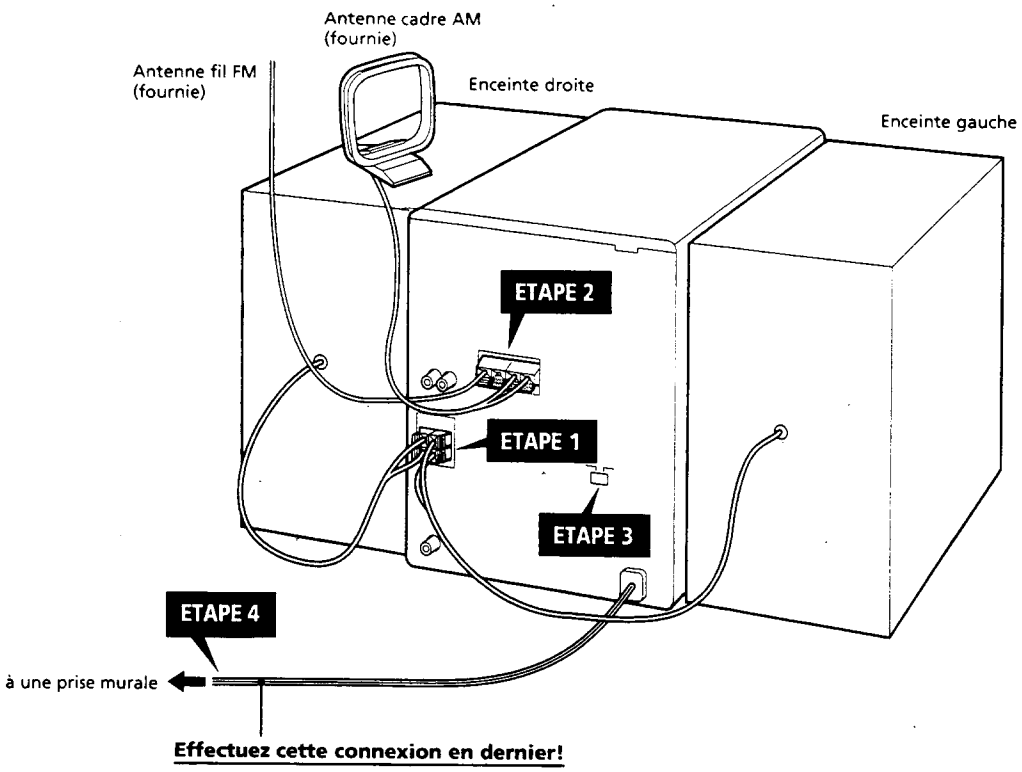
Important
Par mesure de protection contre la foudre, raccordez l'antenne extérieure à la borne-poussoir de terre ⏚. Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz pour éviter tout risque d'explosion.



Pour améliorer la réception AM
Après avoir raccordé l'antenne AM, connectez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne AM. Raccordez la borne ⏚ à la terre.

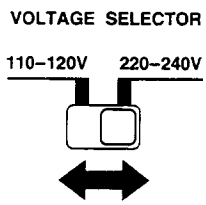
Important
Par mesure de protection contre la foudre, raccordez l'antenne extérieure à la borne de terre ⏚. Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz pour éviter tout risque d'explosion.





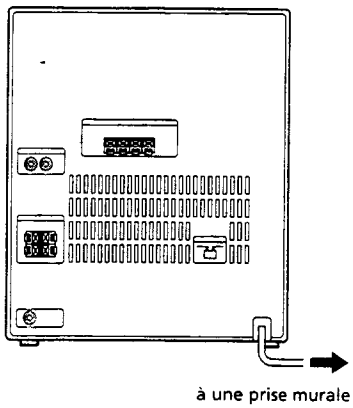
ETAPE 3 Réglage de la tension de fonctionnement (sauf Mexique et Australie)

Avant de brancher le cordon secteur, réglez le sélecteur VOLTAGE SELECTOR sur la position qui correspond à la tension du courant secteur local.



ETAPE 4 Connexion du cordon secteur

Effectuez toutes les connexions décrites ci-dessus avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.



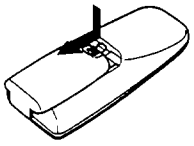
Adaptateur de fiche

Si la fiche de cet appareil ne rentre pas dans la prise murale, mettez l'adaptateur fourni sur la fiche (sauf modèles pour l'Amérique latine le Mexique et l'Australie).

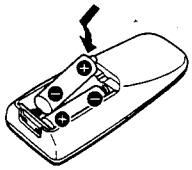
Mise en place des piles

Installez deux piles R6 (format AA) dans la télécommande fournie pour la commande à distance.

1 Ouvrez le couvercle.



2 Insérez deux piles R6 (format AA).
Faites correspondre les indications + et – des piles avec celles du logement.



3 Fermez le couvercle.

F
6

Autonomie des piles

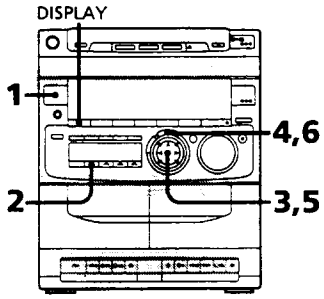
La télécommande fonctionne pendant environ six mois avec des piles Sony SUM-3 (NS). Quand la télécommande ne fonctionne plus, remplacez toutes les piles par des neuves.

Pour éviter une fuite d'électrolyte

Si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à la corrosion après une fuite d'électrolyte.

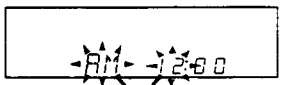
Réglage de l'horloge

L'horloge incorporée indique l'heure sur l'affichage même si la chaîne est hors tension. Vous devez régler l'horloge pour pouvoir utiliser les fonctions de la chaîne déclenchées par minuterie.
Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.



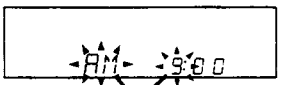
1 Appuyez sur TIMER.

2 Appuyez sur CLOCK SET.
L'indication "AM" et les heures se mettent à clignoter.



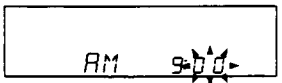
clignotement

3 Appuyez en continu sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse.



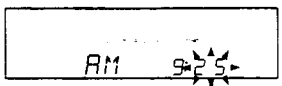
clignotement

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.



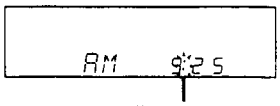
clignotement

5 Appuyez en continu sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle jusqu'à ce que les minutes correctes apparaissent.



clignotement

6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
L'horloge se met en marche et le point supérieur clignote. Aidez-vous d'un signal de top horaire pour régler l'heure précisément.
Le point supérieur clignote pendant la première moitié des minutes (0 à 29 secondes) tandis que le point inférieur clignote pendant la seconde moitié des minutes (30 à 59 secondes).



clignotement

Pour consulter l'heure

Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY
L'heure courante est affichée pendant huit secondes.

Pour rectifier l'heure

Répétez les étapes 1 à 6.

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale)

Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire)

Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)

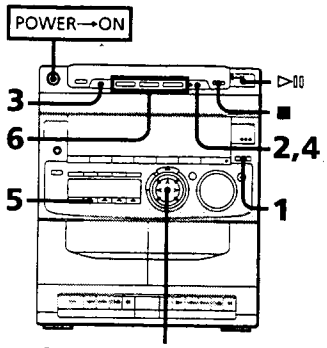
Répétition de plages (lecture répétée)

Regroupement de plages (CLIP)

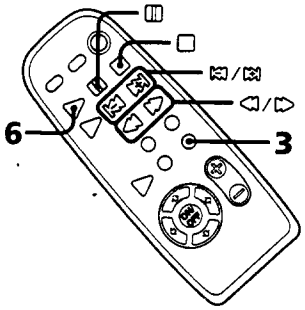
Lecture de plages : Répétition d'un passage donné (lecture en boucle)

Lecture de CD (lecture normale)

Vous pouvez reproduire toutes les plages de trois disques consécutivement dans l'ordre original (lecture normale). Vous pouvez lire des CD de 8 cm et des CD de 12 cm. Si le CD est livré avec un adaptateur, retirez-le avant de lire le CD.
Avant de reproduire un CD, tournez la commande VOLUME vers la gauche pour diminuer le niveau sonore afin de ne pas endommager les enceintes.
Utilisez les touches de la chaîne ou de la télécommande pour effectuer cette opération.

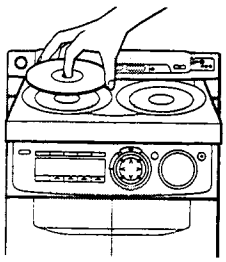


Commande multidirectionnelle



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et installez jusqu'à deux CD (face imprimée vers le haut) sur le plateau.

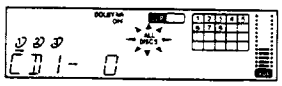


3 Appuyez sur DISC SKIP EX-CHANGE pour insérer un troisième disque si vous le souhaitez.
Le plateau de disque tourne pour que vous puissiez installer un autre CD.

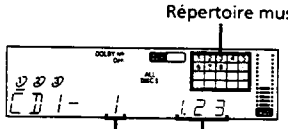
4 Appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour fermer le plateau.

5 Appuyez sur 1/ALL DISCS pour sélectionner "1 DISC" ou "ALL DISCS".

Choisissez	Pour reproduire
1 DISC	Uniquement le CD que vous avez sélectionné.
ALL DISCS	Tous les CD dans l'ordre des numéros de disque. Un plateau de disque vide est omis.



6 Appuyez sur l'une des touches DISC 1-3 pour sélectionner le plateau.
La lecture commence par le CD installé dans le plateau dont la touche est allumée en vert.



continuer page suivante →

F
7

→ suite

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (▢ *1)
Faire une pause	▷II (▥ *1)
Poursuivre la lecture	▷II (CD ▷ *1 ou ▥ *1)
Passer à une plage suivante	en mode de lecture ou de pause, ⋗ de la commande multidirectionnelle. Relâchez quand vous avez atteint la plage souhaitée.*2 Ou bien, utilisez la touche AMS*3 ⊠ de la télécommande.
Passer à une plage précédente	en mode de lecture ou de pause, ⋖ de la commande multidirectionnelle. Relâchez quand vous avez atteint la plage souhaitée.*2 Ou bien, utilisez la touche AMS*3 ⊠ de la télécommande.
Sélectionner un CD directement	la touche DISC 1-3 correspondante *4, ou bien appuyez de façon répétée sur DISC SKIP EX-CHANGE pendant l'arrêt.
Enlever un CD	⏏ OPEN/CLOSE
Remplacez les CD pendant la lecture.	DISC SKIP EX-CHANGE

*1 Télécommande
*2 Vous pouvez utiliser la commande multidirectionnelle (MULTI CONTROLLER) pour localiser rapidement des plages sur les différents disques (sans interruption).
*3 Détecteur automatique de plage
*4 Si aucun disque n'est installé, le plateau s'ouvre.

DISC SKIP EX-CHANGE fonctionne différemment selon les cas

Pour sélectionner un CD particulier, appuyez sur DISC SKIP EX-CHANGE pendant l'arrêt. Pour retirer ou remplacer des CD pendant la lecture d'un CD ou la pause, appuyez sur DISC SKIP EX-CHANGE.

Pour localiser un passage sur une plage

Vous pouvez retrouver un passage d'une plage en cours de lecture ou en mode de pause. Utilisez les touches de la télécommande pour localiser un passage.

Pour	Appuyez sur
Avancer rapidement sur une plage	la touche ▷ de la télécommande et relâchez à l'endroit souhaité.
Reculer rapidement sur une plage	la touche ◁ de la télécommande et relâchez à l'endroit souhaité.
Rechercher rapidement sans écouter le son	la touche ▥, puis ◁ ou ▷ de la télécommande. Appuyez sur CD ▷ ou de nouveau sur ▥ à l'endroit souhaité.

Pour contrôler le temps restant pendant la lecture

Appuyez plusieurs fois sur la touche DISPLAY.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change dans l'ordre suivant:

→ Temps de lecture de la plage courante
↓
Temps restant de la plage courante
↓
Temps restant du CD courant*1 ou affichage "PLAY"*2
↓
Heure courante (pendant huit secondes)
↓
Nom de l'effet sonore (ou P FILE) ou "EFFECT ON (OFF)"

*1 Mode 1 DISC
*2 Mode ALL DISCS

Pour vérifier le temps de lecture total et le nombre total de plages

Appuyez sur la touche DISPLAY à l'arrêt.
Si vous appuyez de nouveau sur DISPLAY/DEMO, l'heure est affichée pendant huit secondes, puis l'indication précédente réapparaît.

Remarques

- Vous ne pouvez pas vérifier le temps de lecture total pendant la lecture programmée.
- Le numéro de disque, le temps de lecture total et le nombre total de plages apparaissent également sur l'affichage quand vous appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE pour fermer le plateau de disque.
- "--.--" apparaît sur l'affichage quand le temps de lecture total est égal ou supérieur à 100 minutes.

Démarrage de la lecture par une touche

Appuyez sur la touche ▷II du lecteur CD (ou CD ▷ de la télécommande) quand la chaîne est hors tension. Si un CD est installé dans le lecteur, la lecture du CD commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.

Affichage du répertoire musical

Les numéros correspondant aux plages du CD sont allumés. Chaque fois que la lecture d'une plage est terminée, le numéro correspondant disparaît de l'affichage. Les numéros de plage supérieurs à 20 ne sont pas affichés.

Signification des voyants vert et orange sur les touches DISC 1-3

Les touches DISC correspondant à chaque plateau sont pourvues de voyants (DISC 1-3).

- Quand le voyant est allumé en vert, le plateau est sélectionné (en mode de lecture, d'attente ou quand le plateau est ouvert) qu'il contienne un disque ou non.
- Quand le voyant est allumé en orange, le plateau contient un disque mais n'est pas sélectionné.
- Quand le voyant est éteint, le plateau ne contient pas de disque et n'est pas sélectionné.

Sélection automatique de la source

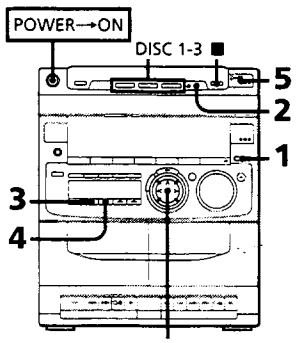
Si le lecteur CD était auparavant en mode de lecture normale, vous pouvez le sélectionner en appuyant sur ▷II ou sur les touches DISC 1-3.
Si le lecteur CD était auparavant en mode de lecture programmée ou aléatoire, vous pouvez appuyer seulement sur la touche ▷II pour le sélectionner.

Si le lecteur CD ne contient pas de disque

"CD no dISC" apparaît sur l'affichage. Appuyez sur la touche ▷II (ou CD ▷ sur la télécommande) pendant que cette indication est affichée. Le plateau de disque s'ouvre automatiquement.

Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire toutes les plages d'un CD ou de tous les CD dans un ordre aléatoire.
Utilisez les touches de la chaîne pour procéder à la lecture aléatoire.



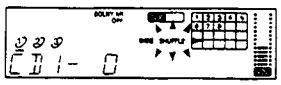
Commande multidirectionnelle

1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez des disques sur le plateau. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez sur 1/ALL DISCS pour choisir de reproduire "1 DISC" ou "ALL DISCS".

4 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE de sorte que "SHUFFLE" apparaisse sur l'affichage.



5 Appuyez sur ▷II.
"🔀" apparaît et toutes les plages sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Pour arrêter la lecture aléatoire
Appuyez sur ■ du lecteur CD.

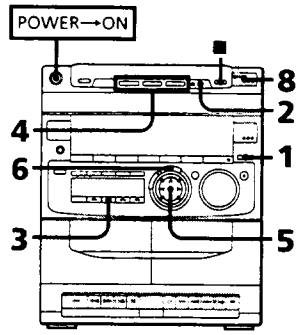
Pour annuler la lecture aléatoire
Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage. La lecture des plages se poursuit dans l'ordre original.

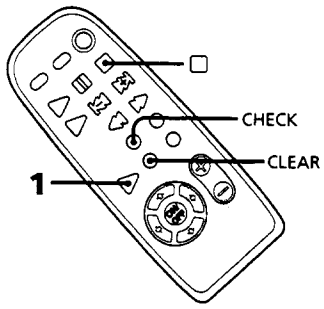
Pour sélectionner un CD
Appuyez sur la touche DISC 1-3 pendant la lecture aléatoire.

Pour omettre une plage
Appuyez sur ≫ de la commande multidirectionnelle (ou sur ⏭ de la télécommande).

Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)

Vous pouvez créer un programme contenant jusqu'à 32 plages de tous les CD pour les reproduire dans l'ordre de votre choix.

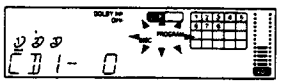




1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

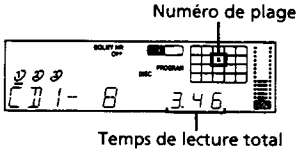
2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez les disques sur le plateau. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" et "DISC" apparaissent sur l'affichage.



4 Appuyez sur DISC 1 – 3 pour choisir un CD.

5 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour choisir une plage.
Le numéro de la plage et le temps de lecture total apparaissent.



6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Le numéro de la plage choisie s'allume dans le répertoire musical. Si le numéro de plage disparaît avant que vous n'ayez appuyé sur ENTER/NEXT, retournez à l'étape 5.

7 Répétez les étapes 5 et 6 pour programmer d'autres plages pour le même CD.
Répétez les étapes 4 à 6 pour programmer d'autres plages pour d'autres CD.

8 Appuyez sur ▷II.
Toutes les plages sont reproduites dans l'ordre de leur programmation.

Pour	Appuyez sur
Vérifier les plages programmées	CHECK de la télécommande de façon répétée*1
Programmer une pause	▷II*2 (⏸ de la télécommande)
Arrêter la lecture	■ (☐ de la télécommande)
Annuler la lecture programmée	PLAY MODE*3 plusieurs fois jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage.
Effacer une plage à partir de la fin du programme	CLEAR sur la télécommande à l'arrêt.
Effacer une plage donnée	CHECK sur la télécommande de façon répétée pour que le numéro de la plage s'allume, puis sur CLEAR sur la télécommande.
Effacer tout le programme	■ une fois à l'arrêt (☐ de la télécommande) ou deux fois pendant la lecture.

*1 Après la dernière plage, "CHECK END" apparaît sur l'affichage.
*2 "P" apparaît et le temps de lecture total est ramené à 0.00.
*3 Le programme est effacé.

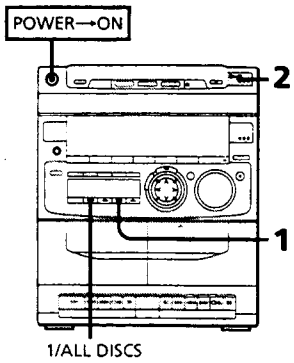
Pour changer l'ordre des plages programmées
Vous devez effacer le programme et en créer un nouveau.

Remarques
- Même une fois que le programme a été lu, il n'est pas effacé.
  Appuyez sur ▷II pour reproduire à nouveau le même programme.
- Si "--:--" apparaît à la place du temps de lecture total pendant la programmation,
  – vous avez programmé une plage dont le numéro est supérieur à 20.
  – le temps de lecture total dépasse 100 minutes.

F
9

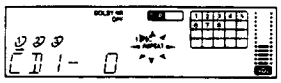
Répétition de plages (lecture répétée)

Vous pouvez répéter la lecture des plages d'un CD ou de tous les CD en mode de lecture normale, aléatoire ou programmée. Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.



Répétition de toutes les plages

1 Appuyez plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" apparaisse sur l'affichage.



2 Appuyez sur ▷II.

Pour	Appuyez sur
Répéter toutes les plages du CD actuel	1/ALL DISCS de façon répétée jusqu'à ce que "1 DISC" apparaisse sur l'affichage.
Répéter toutes les plages de tous les disques	1/ALL DISCS de façon répétée jusqu'à ce que "ALL DISCS" apparaisse sur l'affichage.
Répéter une seule plage (en lecture normale uniquement)	REPEAT de façon répétée jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse sur l'affichage, pendant que vous écoutez la plage que vous voulez répéter.

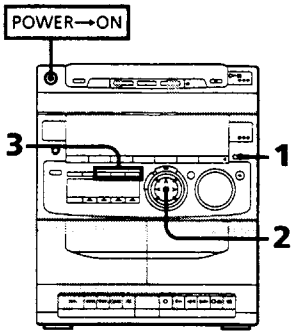
Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur REPEAT de façon que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse de l'affichage.

Regroupement de plages (CLIP)

La fonction de regroupement de plages est un moyen facile de produire trois groupes de plages maximum des disques. Par exemple, vous pouvez mémoriser des plages à écouter le matin dans le groupe CLIP A, des plages à écouter avec vos amis dans le groupe CLIP B et des plages pour vous détendre dans le groupe CLIP C. Une fois que vous avez mémorisé une ou plusieurs plages dans un ou plusieurs groupes, le lecteur rappelle ces plages quand le disque correspondant est reproduit.

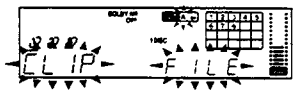
Mémorisation de plages dans un groupe



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Reproduisez la plage à mémoriser, ou bien (à l'arrêt) appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner la plage souhaitée.

3 Appuyez sur une touche CLIP (A, B ou C).
"CLIP FILE" apparaît et l'indicateur CLIP du groupe sélectionné (A, B ou C) apparaît sur l'affichage. La lecture se poursuit normalement.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour mémoriser d'autres plages dans le même groupe, ou dans un autre groupe.

Quand la mémoire est pleine

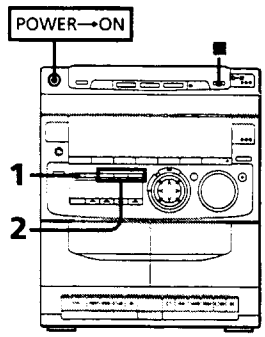
Vous pouvez enregistrer les plages de dix CD différents maximum (une ou plusieurs plages par CD) dans chaque groupe. Les plages les plus anciennes d'un groupe sont effacées pour faire place aux nouvelles.

Remarques

- Vous pouvez mémoriser uniquement les plages dont le numéro est compris entre 1 et 20 dans des groupes. Les plages 21 et au-delà ne peuvent pas être, mémorisées.
- A l'arrêt, vous ne pouvez pas mémoriser de plages si "SHUFFLE" ou "PROGRAM" est affiché.

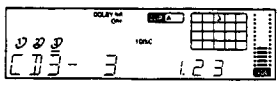
Lecture des plages d'un groupe (CLIP PLAY)

Quand vous avez mémorisé des plages sur un disque, les indicateurs CLIP correspondants s'allument sur l'affichage.



1 Appuyez sur CLIP PLAY.

2 Appuyez sur une touche CLIP (A, B ou C).
"CLIP PLAY" apparaît sur l'affichage et l'indicateur CLIP correspondant s'allume.
Le lecteur reproduit les plages du groupe sélectionné.



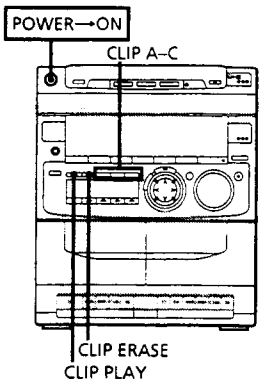
Pour annuler la lecture de groupe de plages

Appuyez sur ■ du lecteur CD.

Remarques

- En mode 1 DISC, les plages mémorisées pour le disque sélectionné sont lues une fois, puis la lecture du groupe s'arrête.
- En mode ALL DISCS, toutes les plages mémorisées pour les disques installés sont reproduites consécutivement puis la lecture s'arrête.
- Vous ne pouvez pas commencer la lecture d'un groupe de plages si "PROGRAM" est affiché.

Effacement des plages d'un groupe



Effacement d'une plage

1 Appuyez sur CLIP PLAY.
2 Appuyez sur une touche CLIP (A, B ou C) pour sélectionner le groupe qui contient la plage que vous voulez effacer.
3 Appuyez sur ⋘ ou ⋙ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner la plage que vous voulez effacer.
4 Appuyez sur CLIP ERASE.
"ERASE A – C" et "TRACK" apparaissent alternativement sur l'affichage.
5 Appuyez sur la touche CLIP (A, B ou C) sur laquelle vous avez appuyé au point 2.

Effacement de toutes les plages d'un groupe (A, B ou C)

1 Quand le lecteur est à l'arrêt, appuyez sur CLIP ERASE.
"ERASE A – C" et "ALL A – C" apparaissent alternativement sur l'affichage.
2 Appuyez sur une touche CLIP (A, B ou C) pour spécifier le groupe que vous voulez effacer.
"PUSH A (B ou C)" apparaît sur l'affichage.
3 Appuyez de nouveau sur la touche CLIP sur laquelle vous avez appuyé à l'étape 2. "ERASE ALL" apparaît sur l'affichage et l'indicateur CLIP disparaît.

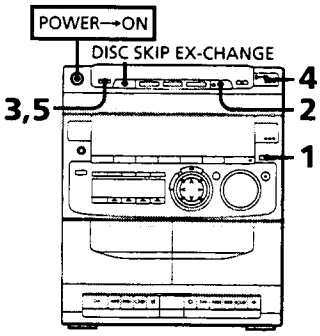
Lecture de plages : Répétition d'un passage donné (lecture en boucle)

Vous pouvez utiliser la lecture en boucle pour enregistrer un CD sur une cassette. Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.

EXEMPLE

Section originale :
"Allons-y, encore un effort !"

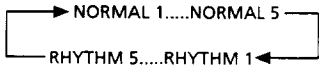
Quand vous utilisez la lecture en boucle:
"Allons-y, encore encore encore encore encore un effort !"



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez un CD. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.
Si la touche du plateau qui renferme le CD dont vous voulez enregistrer une partie n'est pas allumée en vert, appuyez de façon répétée sur DISC SKIP EX-CHANGE pour qu'elle s'allume en vert.

3 Appuyez de façon répétée sur LOOP pour sélectionner NORMAL ou RHYTHM (pour les détails relatifs à NORMAL et RHYTHM, voir "Quelle différence y a-t-il entre NORMAL et RHYTHM ?").
NORMAL et RHYTHM possèdent chacun cinq modes, en fonction de l'intervalle souhaité. L'affichage change comme suit :



L'intervalle (de 0,25 à 1,00 seconde) devient plus long à mesure que le chiffre augmente.

4 Appuyez sur ▷II.

5 Appuyez en continu sur LOOP quand le passage que vous voulez répéter est reproduit et relâchez quand vous voulez arrêter la répétition.

Quelle différence y a-t-il entre NORMAL et RHYTHM ?

La différence entre NORMAL et RHYTHM réside dans le point de reprise de la lecture normale à la fin de la lecture en boucle. Sélectionnez NORMAL ou RHYTHM pendant la pause ou l'arrêt.

NORMAL

Quand vous relâchez la touche LOOP, la lecture normale du CD reprend au point exact où la lecture en boucle a commencé.

RHYTHM

La section recouverte par la répétition est sautée et la lecture normale reprend.

Chapitre 3: Radio

Ecoute de la radio

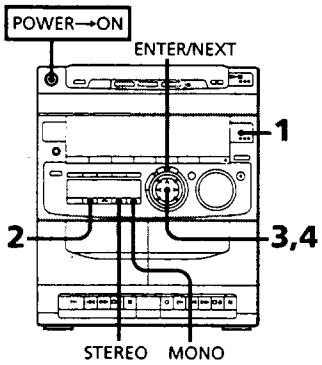
Préréglage de stations de radio

Ecoute des stations préréglées

F
12

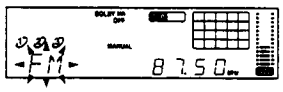
Ecoute de la radio

Le tuner peut balayer les fréquences radio et accorder automatiquement les stations qui ont un signal puissant pour vous éviter de perdre du temps à chercher les stations. Cependant, les stations avec un signal faible risquent d'être omises pendant l'accord automatique. Accordez ces stations manuellement.



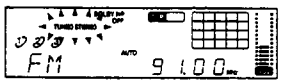
1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse sur l'affichage. Quand vous appuyez sur cette touche, la gamme change dans l'ordre suivant:

FM↔AM



2 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse sur l'affichage.

3 Appuyez sur ≫ de la commande multidirectionnelle pour balayer les fréquences supérieures ou appuyez sur ≪ de la commande multidirectionnelle pour balayer les fréquences inférieures. Le tuner commence à balayer les fréquences et s'arrête automatiquement quand il trouve une station avec un signal net. "TUNED" apparaît sur l'affichage. "STEREO" apparaît également si la station FM accordée diffuse une émission stéréo.



4 Si vous ne voulez pas écouter la station sélectionnée, appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour poursuivre le balayage.

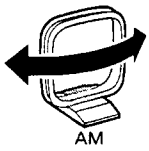
Si la station souhaitée n'est pas accordée

Les stations avec un signal faible sont omises lors de l'accord automatique. Accordez ces stations manuellement.

1 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez en continu sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.

Pour améliorer la réception des émission AM

Réorientez l'antenne cadre fournie pour la réception AM.



Pour changer l'intervalle d'accord AM (excepté le modèle pour le Moyen-Orient)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé sur 9 kHz en usine (certains modèles sont préréglés sur 10 kHz). Pour changer l'intervalle d'accord, effectuez les étapes suivantes:

1 Mettez sous tension.
2 Sélectionnez la gamme AM.
3 Mettez hors tension.
4 Remettez sous tension tout en appuyant sur la touche ENTER/NEXT.

Quand vous changez l'intervalle d'accord AM, vous devez prérégler de nouveau les stations. Pour réinitialiser l'intervalle d'accord au réglage usine, effectuez de nouveau les étapes ci-dessus.

Si la réception d'une émission FM est mauvaise

Appuyez sur MONO de sorte que "MONO" apparaisse sur l'affichage. L'effet stéréo est annulé mais la réception est meilleure. Appuyez sur STEREO pour rétablir l'effet stéréo.

Démarrage de la réception par une touche

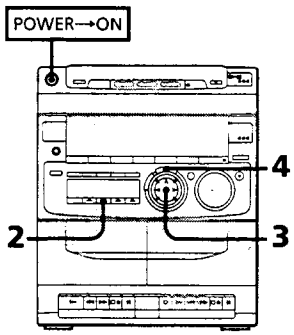
Si vous appuyez sur TUNER/BAND quand la chaîne est hors tension, la réception de la dernière station reçue commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.

Sélection automatique de la source

Si vous appuyez sur TUNER/BAND pendant l'écoute d'une autre source sonore, le tuner est sélectionné et la dernière station reçue est automatiquement rappelée.

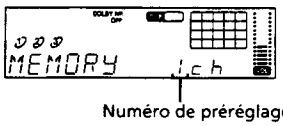
Préréglage de stations de radio

Vous pouvez mémoriser les fréquences de vos stations préférées pour pouvoir les accorder rapidement. Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations FM et 10 stations AM.
Utilisez les touches de la chaîne pour prérégler les stations.



1 Accordez la station que vous voulez prérégler.

2 Appuyez sur TUNER MEMORY.
"MEMORY" et un numéro de préréglage apparaissent sur l'affichage.



Numéro de préréglage

3 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner un numéro de canal préréglé.

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
La station est mémorisée sur le numéro de préréglage que vous avez sélectionné.

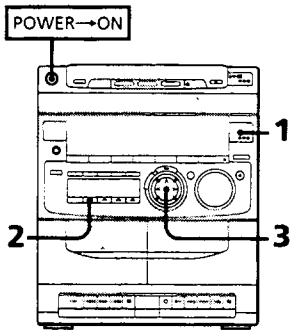
5 Répétez les étapes 1 à 4 pour chaque station à mémoriser.

Pour effacer une station mémorisée
Mémorisez une nouvelle station. La station mémorisée auparavant sur ce numéro de préréglage est effacée et remplacée par la nouvelle station.

Si vous ne parvenez pas à mémoriser une station ou en cas d'erreur
Vérifiez que "MEMORY" est allumé sur l'affichage. Sinon, appuyez de nouveau sur TUNER MEMORY de façon que "MEMORY" apparaisse (pendant environ huit secondes) sur l'affichage, et effectuez les opérations 3 et 4.

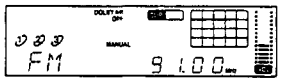
Ecoute des stations préréglées

Une fois que vous avez préréglé des stations, appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour accorder rapidement vos stations préférées.

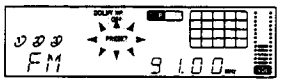


1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND pour sélectionner la gamme souhaitée.

FM↔AM



2 Appuyez sur TUNING MODE de sorte que "PRESET" apparaisse sur l'affichage.



3 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle (ou sur ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour accorder une station préréglée.
La fréquence de la station apparaît et la station est reçue.

F
13

Chapitre 4: Lecteur de cassette

Lecture d'une cassette

Enregistrement d'un CD

Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage avec sélection de cassette)

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire)

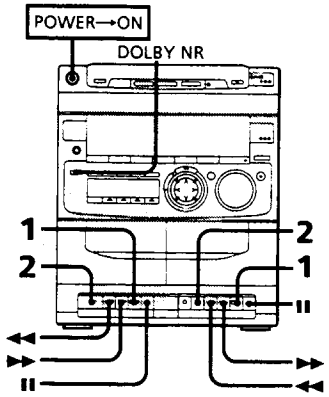
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Enregistrement de la radio

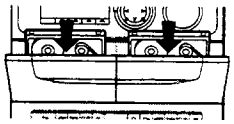
Enregistrement d'une autre cassette (copie)

Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normal), TYPE II (chrome) et TYPE IV (métal). Quand vous insérez une cassette, le lecteur détecte automatiquement le type de bande.



1 Appuyez sur ■⏏ pour ouvrir le logement de cassette.
Insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B avec la bande vers le bas et la face à reproduire vers l'avant.
Poussez sur le logement pour le fermer.
La lecture de la cassette commence par la face avant.



2 Appuyez sur la touche ▷.
La lecture commence.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■⏏
Faire une pause	II
Poursuivre la lecture après une pause	II
Avancer rapidement la bande	▶▶ pour la face avant
Rebobiner la bande	◀◀ pour la face avant
Ejecter la cassette	■⏏

Lecture consécutive sur les deux platines (lecture à relais)
L'ordre de lecture est B → A.

1 Appuyez sur ■⏏ et insérez des cassettes enregistrées dans les deux platines.
2 Appuyez sur ▷ de la platine B.
3 Appuyez sur II et ▷ de la platine A.
Pour arrêter la lecture à relais, appuyez sur ■⏏ de la platine en cours de lecture.

Si les deux platines sont mises en marche en même temps
Vous entendez le son de la platine B.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby B*
Appuyez sur la touche DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.
Le réglage affecte les deux platines. Le système de réduction de bruit Dolby réduit le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau.

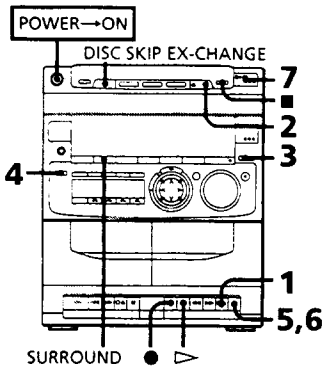
* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ⊡⊡ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Démarrage de la lecture par une touche
Appuyez sur la touche ▷ quand la chaîne est hors tension.
Si une cassette est installée dans le lecteur, la lecture commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.
Si aucune cassette n'est installée dans le lecteur, la chaîne se met simplement sous tension.

Sélection automatique de la source
Si vous appuyez sur ▷ pendant l'écoute d'une autre source sonore, la platine est sélectionnée et la lecture commence automatiquement.

Enregistrement d'un CD

Vous pouvez enregistrer un CD sur une cassette.
Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome). N'utilisez pas de cassettes TYPE IV (métal) pour l'enregistrement.
Pour pouvoir écouter d'autres sources pendant l'enregistrement, vous devez arrêter l'enregistrement.



1 Appuyez sur ■⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, installez un CD, puis appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez sur FUNCTION pour sélectionner le lecteur CD.
Si l'indicateur correspondant au plateau contenant le CD à enregistrer n'est pas allumé en vert, appuyez de façon répétée sur DISC SKIP EX-CHANGE jusqu'à ce qu'il s'allume en vert.

4 Si vous voulez réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.

5 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

6 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

7 Appuyez sur la touche ▷❚❚ du lecteur CD.
La lecture du CD commence.

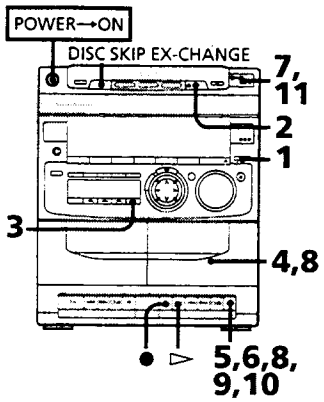
Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■⏏ sur la platine
Interrompre momentanément l'enregistrement	❚❚
Arrêter la lecture de CD	■ sur le lecteur CD
Interrompre momentanément la lecture de CD	▷❚❚ sur le lecteur CD

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■⏏ de la platine ou ■ du lecteur CD.

Pour ajouter un effet surround
Appuyez sur SURROUND de façon que "SUR ▮▮▮▮▮" apparaisse sur l'affichage.
Vous pouvez enregistrer le son avec effet surround.
Les réglages de l'égaliseur ne sont pas enregistrés.

Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage avec sélection de cassette)

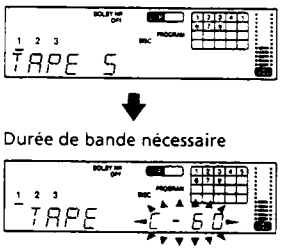
La chaîne stéréo peut choisir et indiquer automatiquement la durée de bande qui convient le mieux pour l'enregistrement de chaque disque.
Vous ne pouvez toutefois pas utiliser cette fonction avec des disques contenant 21 plages ou plus.



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez un CD. Appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE pour fermer le plateau de disque.
Si la touche correspondant au plateau contenant le CD que vous voulez enregistrer n'est pas allumée en vert, appuyez plusieurs fois sur DISC SKIP EX-CHANGE pour qu'elle s'allume en vert.

3 Appuyez de façon répétée sur EDIT jusqu'à ce que "TAPE SELECT" apparaisse sur l'affichage. Le lecteur divise automatiquement les plages.
L'affichage change comme suit:



4 Insérez une cassette vierge de la durée indiquée (ou plus) dans la platine B.

5 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

6 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

7 Appuyez sur ▷❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face A sont reproduites et enregistrées. Une fois qu'elles ont été enregistrées, la chaîne s'arrête.

8 Bobinez la bande jusqu'au début de la face B.
Sortez la cassette et insérez-la avec la face B tournée vers l'avant.

9 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

continuer page suivante →

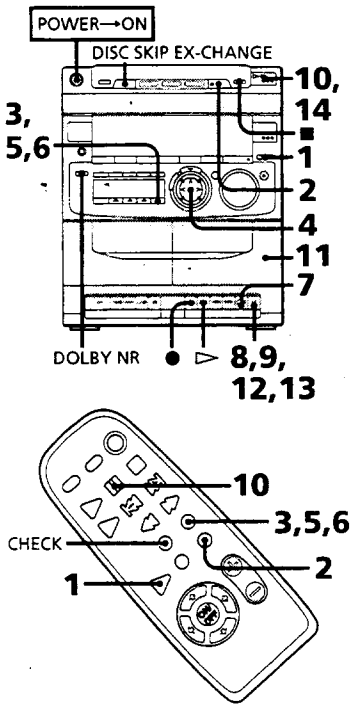
→ suite

10 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

11 Appuyez sur ▷/❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face B sont reproduites et enregistrées.

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire)

La chaîne peut créer des programmes qui correspondent à la durée de bande désignée. Le lecteur CD compose des programmes en fonction de la longueur de la bande. Par exemple, si vous utilisez une cassette de 40 minutes pour enregistrer un CD de 46 minutes, le lecteur sélectionne automatiquement les plages qui correspondent à la durée de 40 minutes en remplissant le plus possible la cassette. Toutefois, le lecteur ne peut pas programmer les plages qui ont un numéro supérieur à 20.
Utilisez les touches de la chaîne ou de la télécommande pour effectuer cette opération.

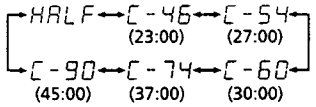


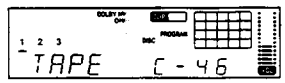
1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, insérez un CD et appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour fermer le plateau.
Si la touche correspondant au plateau contenant le CD à enregistrer n'est pas allumée en vert, appuyez de façon répétée sur DISC SKIP EX-CHANGE jusqu'à ce qu'elle s'allume en vert.

3 Appuyez deux fois sur EDIT.
"TIME EDIT" apparaît sur l'affichage.
"SELECT" et "TIME" apparaissent alternativement sur l'affichage.

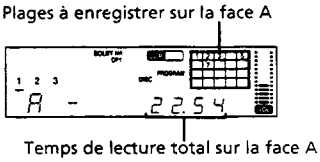
4 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle (ou sur ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour sélectionner la durée de la bande.
Choisissez l'indication qui correspond à la durée de la bande en minutes.
Choisissez "HALF" si vous voulez que le lecteur CD ne lise que la moitié du temps de lecture total du CD sans modification de l'ordre des plages.
Lorsque vous appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle ou sur la touche ⏮ ou ⏭ de la télécommande, l'indication change comme suit :





Remarque
Vous ne pouvez pas sélectionner "HALF" pour enregistrer un CD qui contient plus de 20 plages.

5 Appuyez sur EDIT.
Le lecteur CD choisit automatiquement les plages à enregistrer sur la face A.



6 Pour enregistrer sur les deux faces, appuyez de nouveau sur EDIT.
Le lecteur CD choisit les plages à enregistrer sur la face B.
Si vous voulez enregistrer uniquement sur la face A, appuyez sur la touche ■ du lecteur CD pour arrêter le clignotement sur l'affichage.

7 Appuyez sur ■⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

8 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

9 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

10 Appuyez sur ▷/❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face A sont reproduites et enregistrées. Une fois qu'elles ont été enregistrées, la chaîne s'arrête.

11 Bobinez la bande jusqu'au début de la face B.
Sortez la cassette et insérez-la avec la face B tournée vers l'avant.

12 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

13 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

14 Appuyez sur ▷/❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face B sont reproduites et enregistrées.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur la touche ■⏏ de la platine B.

Pour vérifier l'ordre des plages
Appuyez de façon répétée sur CHECK de la télécommande.
Chaque fois que vous appuyez sur CHECK, les numéros des plages programmées apparaissent sur l'affichage.

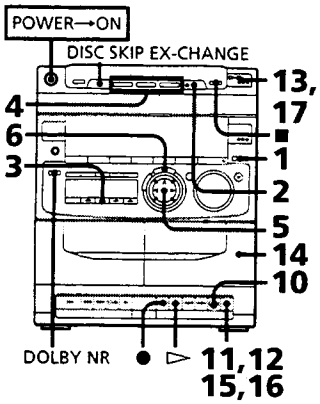
Pour annuler le montage horaire
Appuyez sur ■ du lecteur CD, puis sur PLAY MODE.

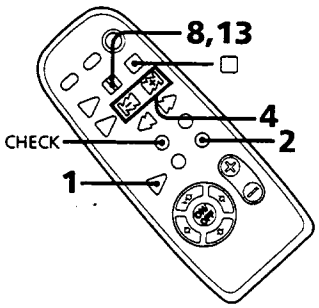
Pour sélectionner des plages en priorité
Vous pouvez enregistrer certaines plages en priorité (jusqu'à 20) en les sélectionnant avant le montage. Voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)".

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 7.

Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Vous pouvez ajuster le temps d'enregistrement total selon la durée de la bande quand vous créez un programme. Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.





1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, installez un CD et appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.
Si la touche correspondant au plateau contenant le CD à enregistrer n'est pas allumée en vert, appuyez de façon répétée sur DISC SKIP EX-CHANGE jusqu'à ce qu'elle s'allume en vert.

3 Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.

4 Appuyez sur DISC 1 – 3 pour choisir un CD.

5 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle (ou sur ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour choisir une plage.

6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Le numéro de la plage choisie s'allume dans le répertoire musical et la plage est mémorisée. Si le numéro de la plage disparaît avant que vous n'ayez appuyé sur ENTER/NEXT, retournez à l'étape 5.

7 Répétez les étapes 5 et 6 pour le même CD et 4 à 6 pour un autre CD pour programmer les plages restant à enregistrer sur la face A dans l'ordre de votre choix.

8 Appuyez sur la touche ⏸ de la télécommande pour insérer une pause à la fin de la face A.
"P" apparaît sur l'affichage. Le temps de lecture total "0.00" est affiché.

9 Répétez les étapes 5 et 6 pour le même CD et 4 à 6 pour un autre CD pour programmer les plages que vous voulez enregistrer sur la face B dans l'ordre de votre choix.

10 Appuyez sur ■⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

11 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

12 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

13 Appuyez sur ▷❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face A sont reproduites et enregistrées. Une fois qu'elles ont été enregistrées, la chaîne s'arrête.

14 Bobinez la bande jusqu'au début de la face B.
Sortez la cassette et insérez-la avec la face B tournée vers l'avant.

15 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

16 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

17 Appuyez sur ▷❚❚ du lecteur CD.
Les plages sélectionnées pour la face B sont reproduites et enregistrées.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■⏏ de la platine B.

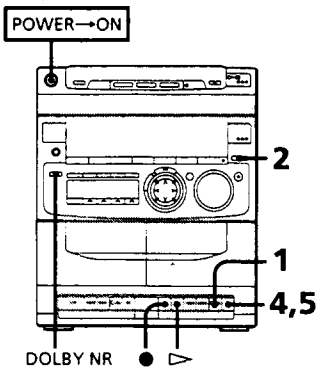
Pour vérifier l'ordre des plages
Appuyez de façon répétée sur CHECK de la télécommande.
Chaque fois que vous appuyez sur CHECK, les numéros des plages programmées apparaissent sur l'affichage.

Pour annuler le montage programmé
Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" disparaisse de l'affichage.

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 10.

Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer des émissions de radio sur une cassette. Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome).



1 Appuyez sur ■⏏ et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

3 Accordez la station que vous voulez enregistrer. (Pour plus de détails, voir "Ecoute de la radio" ou "Ecoute des stations préréglées".)

4 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

5 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

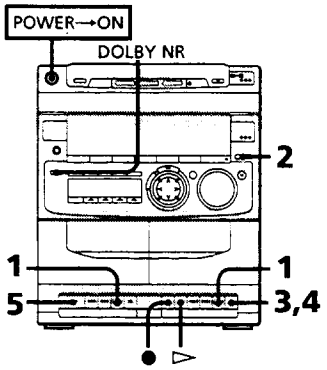
Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■⏏ de la platine B.

Pour réduire les bruits pendant l'enregistrement d'une émission AM
Si vous percevez un sifflement pendant l'enregistrement, réorientez l'antenne cadre AM pour améliorer la réception.

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 1.

Enregistrement d'une autre cassette (copie)

Si vous souhaitez copier seulement une partie d'une cassette, effectuez une copie manuellement à vitesse normale. Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome) pour la copie.



1 Appuyez sur ■⏏ et insérez une cassette enregistrée dans la platine A avec la face à reproduire vers l'avant.
Insérez également une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement et la lecture commencent par la face avant de la cassette.
Vérifiez que les ergots de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "TAPE" apparaisse sur l'affichage.

3 Appuyez sur ❚❚ puis sur ● (▷ est enclenchée en même temps) sur la platine B.
Appuyez rapidement mais fermement sur la touche.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

4 Appuyez une nouvelle fois sur ❚❚ de la platine B pour arrêter la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

5 Appuyez sur ▷❚❚ de la platine A.
La cassette dans la platine A est reproduite.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■⏏ sur les platines A et B.

Remarques
- Quand vous copiez une cassette enregistrée avec le système Dolby NR B, la cassette copiée est automatiquement enregistrée dans ce système.
- Si vous voulez copier sur une autre cassette une cassette qui n'a pas été enregistrée avec le système Dolby NR B et que vous voulez utiliser le système Dolby NR B, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage avant l'enregistrement.

Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son

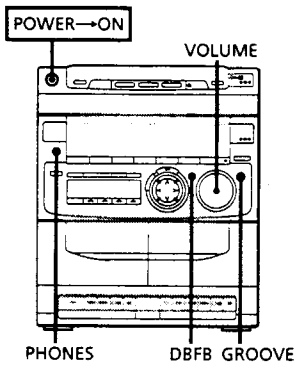
Sélection de l'emphase sonore

Réglage de l'emphase sonore

Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)

Réglage du son

Pour mieux profiter du son de haute qualité de votre chaîne stéréo, effectuez les réglages de base suivants. Reportez-vous aux paragraphes suivants pour les réglages audio supplémentaires.



Pour régler le volume
Tournez VOLUME de la chaîne ou appuyez sur VOL (+/–) sur la télécommande.

Pour renforcer les graves
Appuyez de façon répétée sur DBFB* jusqu'à ce que "DBFB ▮\\\" ou "DBFB ▮\\\\\\" apparaisse sur l'affichage. "DBFB ▮\\\\\\" est plus efficace que "DBFB ▮\\\".

pas d'affichage → DBFB ▮\\\ → DBFB ▮\\\\\\

* DBFB = Dynamic Bass Feedback (Rétroaction dynamique des graves)

Si vous utilisez le système DBFB en même temps que l'égaliseur graphique
Si les graves sont trop puissants, le son sera déformé. Réglez les graves lentement en écoutant le son afin de maîtriser l'effet.

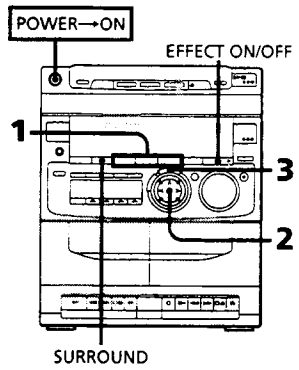
Pour profiter de l'effet GROOVE
Appuyez sur GROOVE.
Le volume devient plus puissant, le système DBFB est automatiquement réglé sur le niveau le plus fort, la courbe d'égalisation change et la touche "GROOVE" s'allume. Appuyez une nouvelle fois sur GROOVE pour rétablir le volume précédent.

Remarque
Quand vous annulez GROOVE, le niveau DBFB ou la courbe d'égalisation ne sont pas annulés.
Pour annuler le niveau DBFB, appuyez de façon répétée sur DBFB jusqu'à ce que "DBFB ▮\\\\\\" ou "DBFB ▮\\\" disparaisse de l'affichage.
Réglez l'égalisation pour obtenir l'effet voulu.

Pour écouter avec un casque
Branchez le casque sur la prise PHONES. Aucun son ne sort des enceintes.

Sélection de l'emphase sonore

La chaîne stéréo contient 15 effets préréglés (classés dans des menus) qui ont été créés à partir de différentes courbes d'égalisation et de réglages surround. En appuyant sur une seule touche, vous pouvez choisir parmi une grande variété d'effets celui qui convient au genre de musique et à la situation d'écoute. Vous pouvez également mémoriser vos propres réglages dans un fichier personnel (voir page 20).



1 Appuyez sur une des touches MENU (ou sur MUSIC MENU ⏮ / ⏭ de la télécommande) pour sélectionner MENU.
Voir les menus d'option sur le tableau suivant. Le dernier effet qui avait été choisi sur ce menu apparaît sur l'affichage.

2 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle (ou de façon répétée sur MUSIC MENU 8 / 9 de la télécommande) pour sélectionner l'effet préréglé souhaité.
Le nom de l'effet préréglé apparaît sur l'affichage.

3 Appuyez sur ENTER/NEXT.

Pour annuler l'effet
Appuyez sur EFFECT ON/OFF (ou sur MUSIC MENU ON/OFF de la télécommande) de sorte que "EFFECT OFF" apparaisse sur l'affichage.

continuer page suivante →

→ suite

Au sujet des menus
"SUR ▮▮▮▮▮" apparaît si vous avez sélectionné un effet préréglé avec surround.

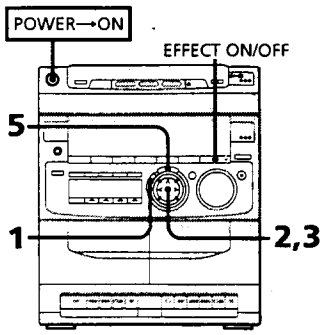
Touche MENU	Effet	Pour
MENU 1	ROCK POPS JAZZ CLASSIC DANCE	les sources musicales normales
MENU 2	SALSA REGGAE BALLADE OLDIES SOUL	
MENU 3	DAY EVENING NIGHT RELAX MORNING	différentes situations d'écoute

Réglage de l'emphase sonore

Vous pouvez régler l'emphase sonore à l'aide des deux fonctions suivantes:
• Egaliseur graphique
• Effet surround

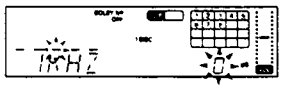
Réglage du son (égaliseur graphique)

Vous pouvez régler le son en augmentant ou en diminuant certaines plages de fréquences.
Avant tout, sélectionnez un effet préréglé comme son de base.

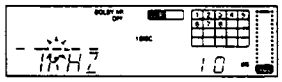


1 Appuyez sur EQ EDIT.

2 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner une plage de fréquence.



3 Appuyez sur ∧ ou ∨ de la commande multidirectionnelle pour régler le niveau.



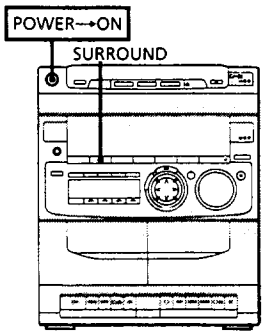
4 Répétez les étapes 2 et 3.

5 Appuyez sur ENTER/NEXT quand vous avez fini.
L'indication de l'égaliseur disparaît de l'affichage mais l'effet est perceptible.

Remarque
Si vous choisissez un autre effet préréglé (excepté "EFFECT OFF"), l'effet que vous venez de régler est perdu. Pour conserver l'effet que vous avez réglé et l'utiliser par la suite, mémorisez-le dans un fichier personnel. (Voir "Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)".

Activation du champ sonore (effet surround)

Vous pouvez régler l'effet surround.
Choisissez tout d'abord l'un des deux types d'effet surround programmés en fonction du type d'enregistrement.

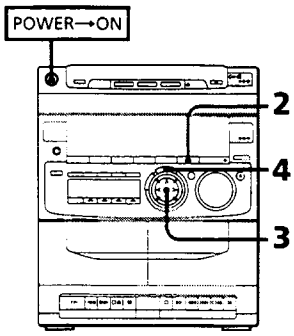


Pour mettre l'effet surround en service
Appuyez sur SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮" apparaît sur l'affichage.

Pour mettre l'effet surround hors service
Appuyez sur SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮" disparaît de l'affichage.

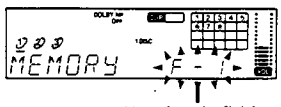
Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)

Vous pouvez mémoriser vos réglages audio (effet surround et égaliseur) dans un fichier personnel. Il suffit ensuite de rappeler le réglage souhaité quand vous écoutez une cassette, un CD ou la radio. Vous pouvez créer jusqu'à cinq fichiers personnels.
Avant tout, sélectionnez un effet préréglé comme son de base.



1 Réglez le son avec l'égaliseur graphique et l'effet surround.

2 Appuyez sur P FILE pendant plus d'une seconde. Un numéro de fichier personnel apparaît sur l'affichage.



Numéro de fichier

3 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner le numéro de fichier (P FILE) sur lequel vous voulez mémoriser l'effet sonore.

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
L'effet est mémorisé sur le numéro de fichier sélectionné. L'effet mémorisé auparavant sur ce numéro est effacé et remplacé par le nouveau.

Pour rappeler un fichier personnel
1 Appuyez sur P FILE (ou de façon répétée sur MUSIC MENU ⟲ / ⟳ de la télécommande) jusqu'à ce que le fichier personnel apparaisse.
Le dernier fichier personnel sélectionné apparaît sur l'affichage.
2 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle (ou sur MUSIC MENU ⟲ / ⟳ de la télécommande) pour sélectionner le fichier personnel souhaité.
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.

Chapitre 6:

Autres fonctions

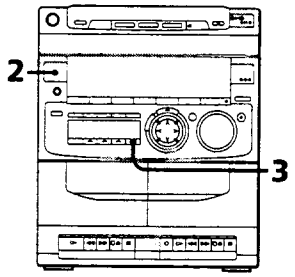
Pour s'endormir en musique

Pour se réveiller en musique

Connexion d'un appareil en option

Pour s'endormir en musique

Vous pouvez programmer l'arrêt automatique de la chaîne stéréo quand vous voulez vous endormir en musique. Vous pouvez régler la minuterie d'arrêt même si la minuterie de réveil ou d'enregistrement est déjà réglée.
Avant de programmer l'arrêt automatique, vérifiez que l'horloge est à l'heure.

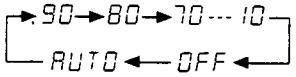


1 Reproduisez une source sonore (cassette, radio ou CD).

2 Appuyez sur TIMER.

3 Appuyez sur SLEEP pendant la lecture de la source pour choisir le temps de mise sous tension.
"SLEEP" et les minutes apparaissent sur l'affichage. Quand vous appuyez sur SLEEP, les minutes diminuent de 10 unités, de 90 jusqu'à 10.

La chaîne s'éteindra au bout de 90 à 10 minutes, selon le temps choisi.



Lorsque vous sélectionnez AUTO
La chaîne se met hors tension lorsque la lecture du CD ou de la cassette en cours est terminée (100 minutes maximum).
La chaîne est mise hors tension même si vous avez entre-temps arrêté la lecture du CD ou de la cassette.

Pour annuler l'arrêt automatique
Appuyez de façon répétée sur SLEEP jusqu'à ce que "OFF" apparaisse sur l'affichage.

Pour vérifier le temps restant avant l'arrêt automatique
Appuyez une fois sur SLEEP de la télécommande.
Le temps restant (en minutes) est affiché pendant plusieurs secondes.

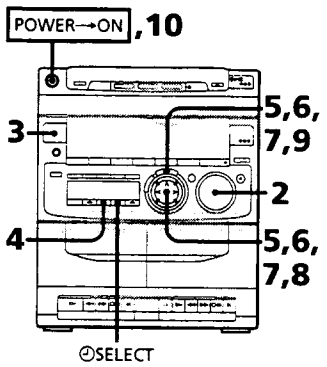
Pour changer le temps restant avant l'arrêt automatique
Appuyez de façon répétée sur SLEEP pour sélectionner le temps restant souhaité.

Remarque
Quand l'arrêt automatique est en service, la mise sous tension automatique ne fonctionne pas.

Quand vous utilisez la minuterie d'arrêt automatique pendant l'écoute d'une cassette.
Choisissez un temps supérieur à la moitié de la durée de la cassette, car la touche de lecture de la cassette ne se libère pas automatiquement.
Par exemple, choisissez 50 minutes quand vous écoutez une cassette de 90 minutes.

Pour se réveiller en musique

Vous pouvez vous réveiller au son de la musique à une heure préréglée. Avant de régler la minuterie, vérifiez que l'horloge est à l'heure. La minuterie réglée se déclenche tous les jours à la même heure.
Pour vous réveiller au son de la radio, pensez à prérégler une station au préalable. (Voyez "Préréglage de stations de radio".)
Vous pouvez activer la minuterie d'arrêt même si celle de réveil est en service.



1 Préparez la source sonore.

Pour se réveiller au son de la radio
Accordez une station préréglée.

Pour se réveiller au son d'un CD
Insérez un CD. Si vous voulez que la lecture commence par une plage particulière, effectuez le nécessaire pour la lecture programmée (voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)").

continuer page suivante →

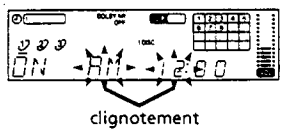
→ suite

2 Réglez le volume sur – avec la commande VOLUME.
A l'heure préréglée, la lecture de la musique commencera au volume réglé.

3 Appuyez sur TIMER.

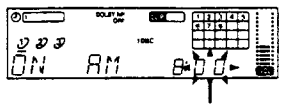
4 Appuyez sur ⏲ SET.

5 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour sélectionner DAILY 1 ou 2 et appuyez sur ENTER/NEXT.
"ON" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.

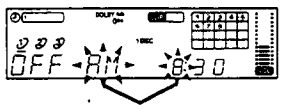


clignotement

6 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour régler l'heure de mise sous tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.
"OFF" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.



clignotement

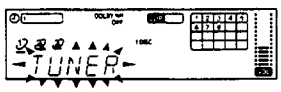


clignotement

7 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour régler l'heure de mise hors tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.

8 Appuyez sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour choisir une source sonore.
L'affichage change comme suit:

TUNER ◄——► CD



9 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les paramètres préréglés apparaissent les uns après les autres sur l'affichage.

10 Appuyez sur POWER pour mettre la chaîne hors tension.
A l'heure préréglée, la chaîne se met sous tension et la lecture commence au volume réglé.
A l'heure d'arrêt préréglée, la chaîne se met hors tension.

En cas d'erreur pendant le réglage de la minuterie
Recommencez à partir de l'étape 1.

Pour vérifier les réglages de la minuterie
1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour choisir les réglages que vous voulez vérifier.
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les préréglages apparaissent sur l'affichage les uns après les autres, puis l'affichage d'origine réapparaît.

Pour changer les réglages de la minuterie
Sélectionnez l'affichage de la minuterie que vous souhaitez à l'étape 2 de "Pour vérifier les réglages de la minuterie".

Pour annuler la minuterie
1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et sur ≪ ou ≫ de la commande multidirectionnelle pour choisir "TIMER OFF".
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
La prochaine fois que vous utiliserez la minuterie, sélectionnez le type de minuterie que vous avez utilisée à l'étape 2 (DAILY 1 ou DAILY 2), puis appuyez sur ENTER/NEXT.

Remarques
- Vous ne pouvez pas activer la minuterie si l'heure de mise sous tension et celle de mise hors tension de la chaîne sont identiques.
- Il n'est pas possible d'activer la minuterie de réveil et la minuterie d'enregistrement en même temps.

Connexion d'un appareil en option

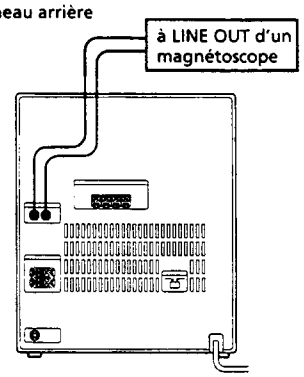
Pour mieux profiter de votre chaîne stéréo, vous pouvez raccorder d'autres appareils. Vous pouvez connecter les composants suivants:

- un magnétoscope
- un casque
- un tourne-disque
- un caisson d'extrême grave

Connexion d'un magnétoscope

Vous pouvez raccorder un magnétoscope et entendre le son par les haut-parleurs raccordés.

panneau arrière



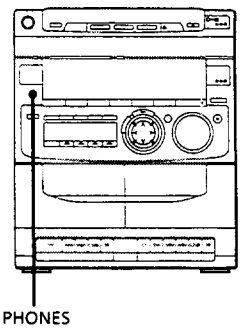
Raccordez	Aux
Les prises LINE OUT du magnétoscope	Prises VIDEO IN

Appuyez de façon répétée sur FUNCTION pour sélectionner VIDEO.

Connexion d'un casque

Le casque doit être branché (prise 6,35 stéréo) sur la prise PHONES.

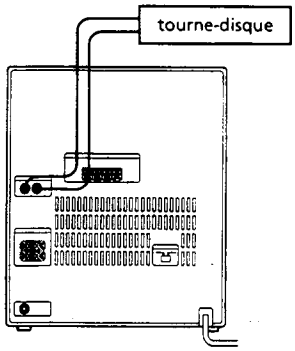
façade



Connexion d'un tourne-disque

Vous pouvez raccorder un tourne-disque aux prises VIDEO IN.
Avant de le raccorder, vérifiez quel type de tourne-disque vous possédez.

panneau arrière



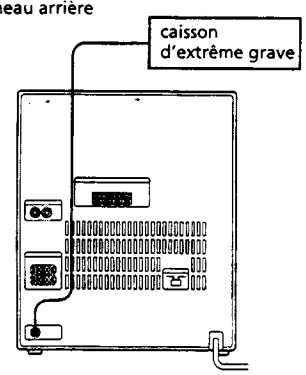
Est-ce que votre tourne-disque a un égaliseur phono ?	Raccordez-le aux prises
Oui	VIDEO IN
Non	VIDEO IN en utilisant un égaliseur pour cellule MM et un cordon de liaison (non fournis)

Appuyez sur FUNCTION pour sélectionner VIDEO.

Connexion d'un caisson d'extrême grave

Vous pouvez raccorder un caisson d'extrême grave à la prise SUPER WOOFER.

panneau arrière



Informations supplémentaires

Précautions

Guide de dépannage

Entretien

Specifications

Nomenclature

Index

Précautions

Pour toute question ou difficulté concernant la chaîne stéréo, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Sécurité

- La chaîne stéréo n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si vous l'avez mise hors tension.
- Débranchez la chaîne de la prise murale si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche mais pas sur le cordon.
- Si un solide ou un liquide pénétrait dans un des composants, débranchez la chaîne et faites-la vérifier par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Si vous devez changer le cordon d'alimentation secteur, faites appel à un réparateur qualifié uniquement.

Installation

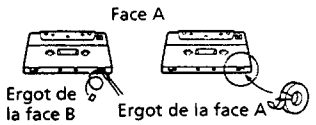
- Installez la chaîne dans un endroit bien ventilé pour éviter une surchauffe interne.
- N'installez pas l'appareil en position inclinée.
- N'installez pas l'appareil dans des endroits:
  - extrêmement chauds ou froids;
  - poussiéreux ou sales;
  - très humides;
  - soumis à des vibrations;
  - exposés au rayonnement direct du soleil.

Condensation d'humidité dans le lecteur CD

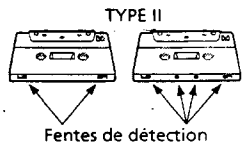
Si vous transportez la chaîne directement d'un endroit froid dans une pièce chaude, ou si vous l'installez dans une pièce humide, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas. Enlevez le CD et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Protection des données enregistrées sur une cassette

Pour éviter d'effacer accidentellement les données enregistrées sur une cassette, brisez l'ergot de la face A ou B, comme indiqué sur l'illustration. Si vous voulez réenregistrer cette cassette par la suite, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.



Lorsque vous utilisez des cassettes TYPE II (chrome) ou TYPE IV (métal), veillez à ne pas recouvrir les fentes de détection qui permettent au lecteur de cassette d'identifier le type de bande.



Guide de dépannage

En cas de problème avec la chaîne stéréo, consultez la liste suivante. Cependant, veuillez d'abord vérifier les points suivants:

- Le cordon d'alimentation secteur doit être branché à fond.
- Les enceintes doivent être raccordées correctement.

Si le problème n'est pas résolu après les vérifications suivantes, consultez un revendeur Sony.

Tuner

"TUNED" clignote sur l'affichage.

→ Réglez l'antenne.

" STEREO" clignote sur l'affichage.

→ Réglez l'antenne.

Bourdonnement ou bruits importants.

→ Réglez l'antenne.
→ Le signal est trop faible. Raccordez une antenne extérieure.
→ Reliez le fil de terre.

Impossible de recevoir une émission FM en stéréo.

→ Appuyez sur STEREO de sorte que "STEREO" apparaisse sur l'affichage.

Lecteur de cassette

Impossible d'enregistrer.

→ Il n'y a pas de cassette dans le logement.
→ L'ergot de la cassette a été enlevé.
→ La bande est finie.

Impossible d'enregistrer ou de reproduire une cassette, ou bien baisse du niveau sonore.

→ Les têtes sont sales. Nettoyez-les*.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

Pleurage ou scintillement excessifs ou pertes de son.

→ Les cabestans ou les galets presseurs sont encrassés*.

Impossible d'effacer complètement une cassette.

→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

Augmentation du bruit ou effacement des hautes fréquences.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

* Voir "Entretien".

Lecteur CD

Impossible de fermer le plateau.
→ Le CD n'est pas installé correctement.

La lecture du CD ne démarre pas.
→ Le CD est sale.
→ Le CD est à l'envers.
→ Le lecteur est en mode de pause.
→ De l'humidité s'est condensée. Laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

"CD no dISC" est affiché.
→ Il n'y a pas de CD dans le lecteur.

La lecture ne démarre pas par la première plage.
→ Le lecteur est en mode de lecture programmée ou aléatoire. Appuyez sur PLAY MODE de sorte que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage.

Généralités

Pas de son.
→ Tournez la commande VOLUME vers la droite.
→ Un casque est branché. Débranchez-le.

Le son est fourni par un seul canal, ou bien il y a un déséquilibre entre les canaux gauche et droit.
→ Vérifiez si l'enceinte dont le canal ne fournit pas de son est correctement raccordée.

Les sons des canaux gauche et droit sont inversés.
→ Vérifiez le raccordement et la disposition des enceintes.

Graves insuffisants ou localisation imprécise des instruments
→ Vérifiez si la phase des enceintes est correcte.

Bourdonnement ou bruits importants.
→ La chaîne est installée trop près d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Eloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

"12:00 AM" clignote sur l'affichage.
→ Il y a eu une panne de courant. Réglez à nouveau l'horloge.

La télécommande ne fonctionne pas.
→ Les piles sont épuisées. Remplacez les deux piles.
→ Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne. Enlevez l'obstacle.

Rétablissement des réglages usines

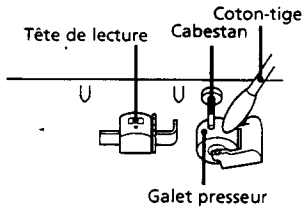
1 Mettez la chaîne hors tension.
2 Appuyez sur DISPLAY, TUNER/BAND et MENU 3 en même temps.

Entretien

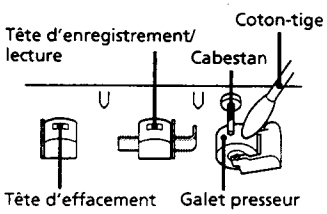
Nettoyage des têtes et du passage de la bande
Des têtes encrassées peuvent provoquer des pertes de son à la lecture et réduire la qualité de l'enregistrement. Il est recommandé de nettoyer les têtes toutes les 10 heures de fonctionnement.

Ouvrez le logement de cassette et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.

Platine A



Platine B



Attendez que les parties nettoyées soient complètement sèches avant d'insérer une cassette.

Démagnétisation des têtes
Au bout de 20 à 30 heures de fonctionnement, le magnétisme résiduel peut commencer à provoquer des pertes de son dans les hautes fréquences et un sifflement. Dans ce cas, démagnétisez les têtes et les parties métalliques du passage de la bande avec un démagnétiseur vendu dans le commerce. Référez-vous au mode d'emploi du démagnétiseur.

Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

Entretien des CD
Quand un CD est sale, essuyez-le avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le CD du centre vers l'extérieur.

Remarques sur les CD
- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce, ni de vaporisateurs anti-électricité statique destinés aux disques en vinyle.
- Si le CD est rayé, sale ou couvert de traces de doigts, il risque d'y avoir des erreurs d'alignement.

Spécifications

Section lecteur CD

Système : Système audionumérique pour disques compacts
Laser : Laser semi-conducteur
Sortie laser : Max. 44,6 µW*
* Cette sortie représente la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif du capteur optique, avec une ouverture de 7 mm.
Longueur d'ondes : 780 – 790 nm

Section tuner

Système FM stéréo, tuner FM/AM superhétérodyne

Section tuner FM

Plage d'accord : 87,5 – 108,0 MHz
Antenne : Antenne fil FM
Bornes d'antenne : 75 ohms, asymétriques
Fréquence intermédiaire : 10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord : 531 – 1.602 kHz (intervalle d'accord réglé sur 9 kHz)
530 – 1.710 kHz (intervalle d'accord réglé sur 10 kHz)
Antenne : Antenne cadre AM
Bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire : 450 kHz

Section amplificateur

Puissance de sortie de crête : 800 W
Puissance de sortie efficace en continu : 50 W + 50 W (6 ohms à 1 kHz, DHT 10%)
Entrées
VIDEO IN (prises Cinch): tension 450 mV, impédance 47 kohms
Sorties
PHONES (prise 6,35 stéréo): accepte un casque de 8 ohms ou plus.
SPEAKER: accepte des enceintes de 6 à 16 ohms d'impédance.
SUPER WOOFER: tension 1 V impédance 1 kohm

Section lecteur de cassette

Système d'enregistrement : 4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence
(DOLBY NR hors service)
60 – 13.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE I
60 – 14.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE II
Pleurage et scintillement
±0,15% crête (IEC)
0,1% efficace (NAB)
±0,2% crête (DIN)

Section enceintes

SS-L50
SS-L50H (Modèle pour l'Australie)

Système d'enceinte : 2 voies, bass-reflex
Haut-parleurs
Woofer : 15 cm de dia., type conique
Tweeter : 5 cm de dia., type conique
Impédance nominale : 6 ohms
Dimensions : Environ 205 x 330 x 311 mm (l/h/p)
Poids : Environ 3,9 kg par enceinte

Accessoires fournis

Antenne cadre AM (1)
Télécommande RM-SD25 (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)
Antenne fil FM (1)

Généralités

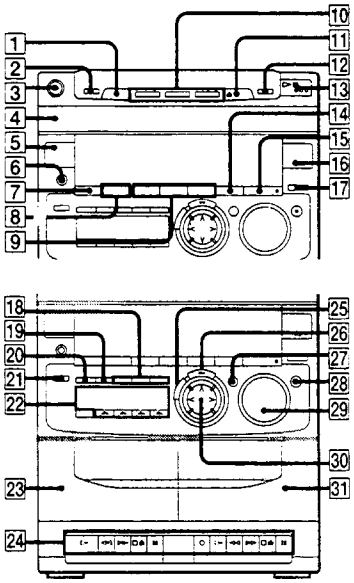
Alimentation
Modèle pour l'Australie : 220 – 240 V CA, 50/60 Hz
Modèle pour le Mexique : 120 V CA, 60 Hz
Autres modèles : 110 – 120 V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz
Réglable avec le sélecteur de tension
Consommation : 95 W
Dimensions hors tout : Environ. 280 x 325 x 360 mm (l/h/p)
Poids : Env. 7 kg

La conception et spécifications sont modifiables sans préavis.

Nomenclature

Voir les pages entre parenthèses pour l'utilisation des commandes.
Les commandes avec un astérisque sont pourvues de voyants.

Panneau avant



1 Touche de changement de disque (DISC SKIP EX-CHANGE) (8)
2 Touche de lecture en boucle (LOOP) (11)
3 Interrupteur d'alimentation (POWER) (7)
4 Plateau de disque (7)
5 Touche de minuterie (TIMER) (21)
6 Prise de casque (PHONES) (19)
7 Touche d'affichage/démonstration (DISPLAY) (6)
8 Touche de surround (SURROUND) (19)
9 Touches de menu d'effets (MENU 1 – 3) (19)
10 Touches de sélection de disque (DISC 1 – 3)* (7)
11 Touche d'ouverture/fermeture du plateau (⏏ OPEN/CLOSE) (7)
12 Touche d'arrêt (■) (7)
13 Touche de lecture/pause (▷II)* (7)
14 Touche de fichier personnel (P FILE) (20)
15 Touche de mise en/hors service d'effet (EFFECT ON/OFF)* (19)
16 Touche de tuner/gamme (TUNER/BAND)* (12)
17 Touche de fonction (FUNCTION) (9)
18 Touches de groupe de plages (CLIP A - C)* (10)
19 Touche d'effacement de plages (CLIP ERASE) (10)

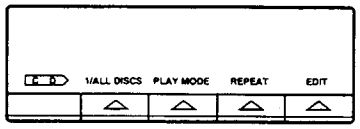
20 Touche de lecture de groupe de plages (CLIP PLAY) (10)
21 Touche de réducteur de bruit (DOLBY NR) (14)
22 Touches multi-fonctions (MULTI FONCTION CONTROL) (27)
23 Platine A (14)
24 Touches d'exploitation de la platine à cassette
- ▷ Touche de lecture (14)
- ◀◀ Touche de rebobinage (14)
- ▶▶ Touche d'avance rapide (14)
- ■⏏ Touche d'arrêt/éjection (14)
- ❚❚ Touche de pause (14)
- ● Touche d'enregistrement (15) (platine B seulement)

25 Touche d'égaliseur (EQ EDIT) (20)
26 Touche de validation/entrée suivante (ENTER/NEXT)* (9)
27 Touche de renforcement des graves (DBFB) (19)
28 Touche de renforcement du volume (GROOVE)* (19)
29 Touche de réglage du volume (VOLUME) (19)
30 Commande multidirectionnelle (MULTI CONTROLLER) (7)
31 Platine B (14)

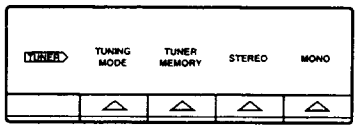
Touches multi-fonctions

Les touches qui vous permettent de faire fonctionner le lecteur CD, la radio et la minuterie s'allument.

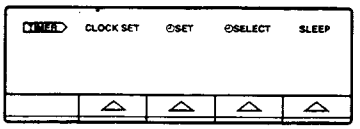
Lecteur CD



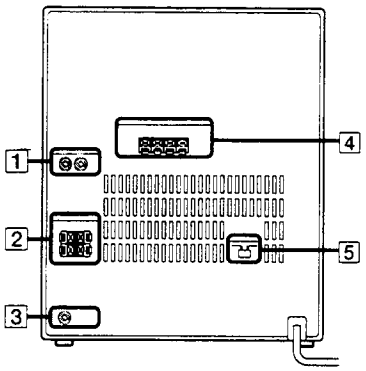
Radio



Minuterie

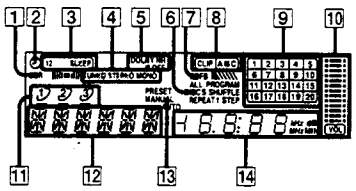


Panneau arrière



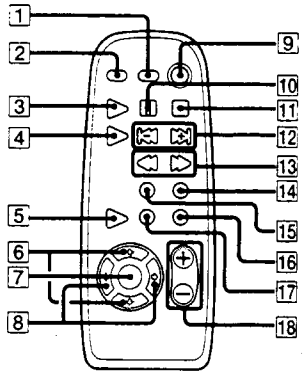
1 Prises d'entrée vidéo (VIDEO IN) (22)
2 Connecteurs d'enceintes (SPEAKER L/R) (4)
3 Prise de caisson d'extrême grave (SUPER WOOFER) (23)
4 Bornes d'antenne (ANTENNA) (4)
5 Sélecteur de tension (sauf modèle pour le Mexique et l'Australie) (5)

Affichage



1 Indicateur de surround (SUR) (19)
2 Indicateur de l'horloge (⏲) (20)
3 Indicateurs de minuterie (21)
4 Indicateurs d'accord (12)
5 Indicateur de réducteur de bruit (DOLBY NR) (14)
6 Indicateurs de lecture de CD (7)
7 Indicateur de renforcement des basses (DBFB) (19)
8 Indicateurs de groupe de plages (CLIP) (10)
9 Répertoire musicale (7)
10 Indicateurs de volume (VOLUME)
11 Indicateur de plateau de disque
12 Affichage d'indications multiples
13 Indicateurs de radio (12)
14 Indicateurs de fréquence/temps de lecture/niveau de fréquence sonore

Télécommande



1 Touche d'arrêt automatique (SLEEP) (21)
2 Touche de lecture en boucle (LOOP) (11)
3 Touche de lecture de CD (CD ▷) (7)
4 Touche de tuner/gamme (TUNER/BAND) (12)
5 Touche de fonction (FUNCTION) (7)
6 Touches de sélection de menu (◁◁ / ▷▷) (19, 20)
7 Touche d'activation de l'effet (MUSIC MENU ON/OFF) (19)
8 Touches de sélection d'effet (8 / 8) (19, 20)
9 Interrupteur d'alimentation de la chaîne (POWER) (7)
10 Touche de pause (❚❚) (7)
11 Touche d'arrêt (■) (7)
12 Touches de détecteur automatique de plage* (⏮ / ⏭ AMS) (7)
13 Touches de rebobinage/avance rapide (◁◁ / ▷▷) (8)
14 Touche de montage (EDIT) (6)
15 Touche de vérification (CHECK) (9)
16 Touche de changement de disque (DISC SKIP)
17 Touche d'annulation (CLEAR) (9)
18 Touche de réglage du volume (VOL +/–) (19)

* AMS = Détecteur automatique de plage

Index

Antennes 4
AMS 8
Accessoires fournis 26
Connexion
  au secteur 5
  de la chaine 4
  des antennes 4
  des enceintes 4
  d'un appareil en option 22
Démarrage de la lecture par une touche 8, 12, 14
Ecoute des stations préréglées 13
Enceintes 4
Enregistrement
  de la radio 18
  d'un CD 14
  d'une autre cassette 18
  montage horaire 16
  montage programmé 17
Enregistrement de CD
  Désignation de la durée de la bande 15
  Désignation de l'ordre des plages 17
Entretien 25
Guide de dépannage 24
Lecteur CD 7
Lecture
  de CD (normale) 7
  répétée 10
  d'un groupe de plage (10)
  d'une cassette 14
  des plages dans un ordre donné (lecture programmée) 9
  des plages dans un ordre quelconque (lecture aléatoire) 8
  répétée d'un passage (lecture en boucle) (11)
Lecture à relais 14
Lecture aléatoire 8
Lecture en boucle 10
Lecture normale 7
Lecture programmée 9
Lecture répétée 10
Minuterie
  pour s'endormir en musique 21
  pour se réveiller en musique 21
Mise en place des piles 6
Nomenclature 26
Platine à cassettes 14
Précautions 24
Protection d'un enregistrement 24
Radio 12
Réducteur de bruit Dolby 14
Réglage de l'horloge 6
Réglage du son 19
Réglage
  de l'emphase sonore 20
  du son 19
  du volume 19
Répertoire musical 7
Rétablissement des réglages usine 25
Spécifications 26
Stations radio
  accord 12
  préréglage 13

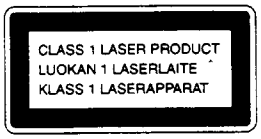
ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

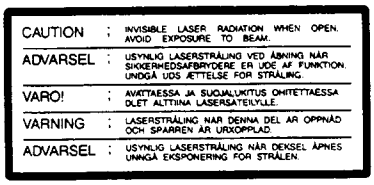
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El componente de láser de este producto es capaz de emitir radiación que sobrepase los límites para la clase 1.



Este aparato está clasificado como productor láser de clase 1 (CLASS 1 LASER). la etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.


CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! : AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING : LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Esta etiqueta de protección se encuentra en el interior de la unidad.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este sistema de minicomponentes de alta fidelidad Sony. Esta serie dispone de funciones muy útiles. He aquí algunas:

- Sistema de retroalimentación dinámica de graves (DBFB), que refuerza el sonido de la gama de bajas frecuencias para ofrecer graves profundos y potentes.
- Función de memorización, que le permitirá almacenar e invocar hasta 30 de sus emisoras de radiodifusión favoritas.
- Amplificador, que le permitirá ajustar la cualidad del sonido a gran variedad de tipos y ambientes de música.
- Temporizador, que le permitirá activar y desactivar el reproductor de discos compactos, o el sintonizador cuando desee.
- Deck de cassettes doble que le permitirá grabar de la radio, del reproductor de discos compactos, o del otro deck de cassettes, y realizar la reproducción con relevo con ambos decks.
- Reproductor de discos compactos que le permitirá reproducir hasta 3 discos compactos seguidos y avanzar (o retroceder) por sin interrupción progresiva todas las canciones de todos los discos de la bandeja de discos.
- Función de agrupación musical, que le permitirá crear grupos de canciones favoritas de sus discos compactos.
- Telemando que le permitirá controlar el sistema desde su asiento.
- Función de reproducción de bucle, que le permitirá reproducir un disco compacto con efecto de sonido como el de un muestreador.
- El MHC-GR3 se compone de lo siguiente:
  — Unidad principal: HCD-GR3
  — Sistema de altavoces: SS-L50
  SS-L50H (Modele pour Australia)

Índice

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo 4
Colocación de las pilas 6
Ajuste del reloj 6

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de discos compactos (reproducción normal) 7
Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria) 9
Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada) 9
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida) 10
Agrupación de canciones (agrupación musical) 10
Reproducción de canciones: Repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle) 11

Capítulo 3: Radio

Escucha de la radio 12
Memorización de emisoras de radiodifusión 13
Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas 13

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta 14
Grabación de un disco compacto 15
Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta) 15
Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo) 16
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa) 17
Grabación de la radio 18
Grabación de otra cinta (duplicación) 18

Capítulo 5: Ajuste del sonido

Ajuste del sonido 19
Selección del énfasis del sonido 19
Ajuste del énfasis del sonido 20
Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (archivo personal) 20

Capítulo 6: Funciones adicionales

Para dormirse con música 21
Para despertarse con música 21
Conexión de equipos opcionales 22

Información adicional

Precauciones 24
Guía para la solución de problemas 24
Mantenimiento 25
Especificaciones 26
Índice de partes y controles 26

Índice alfabético 28

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo

Colocación de las pilas

Ajuste del reloj

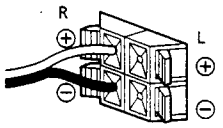
E
4

Conexión del sistema estéreo

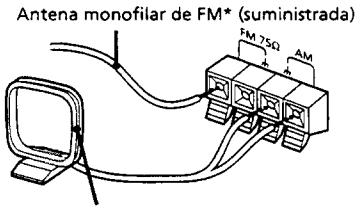
Para conectar su sistema estéreo, utilice las ilustraciones siguientes.
Si desea conectar componentes opcionales al sistema estéreo, consulte "Conexión de equipos opcionales" del Capítulo 6.

PASO 1 Conexión de los altavoces

Para conectar los altavoces delanteros
Conecte el altavoz frontal derecho a los conectores SPEAKER R, y el izquierdo a los conectores SPEAKER L con los conductores rojos a ⊕ y los negros a ⊖.

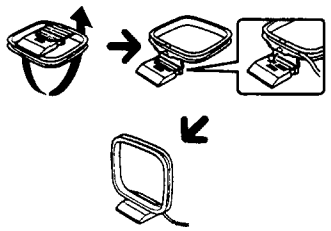


PASO 2 Conexión de las antenas



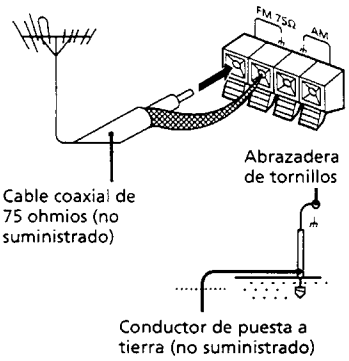
* Nota: Extiéndala horizontalmente

Conexión de la antena de cuadro de AM
Conecte la antena de cuadro de AM suministrada a los terminales AM y ⏚.



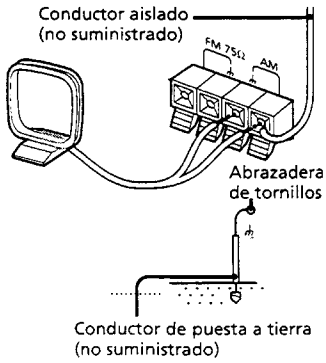
Para mejorar la recepción de FM
Conecte una antena exterior de FM a los terminales FM 75 Ω y ⏚, utilizando un cable coaxial de 75 ohmios.

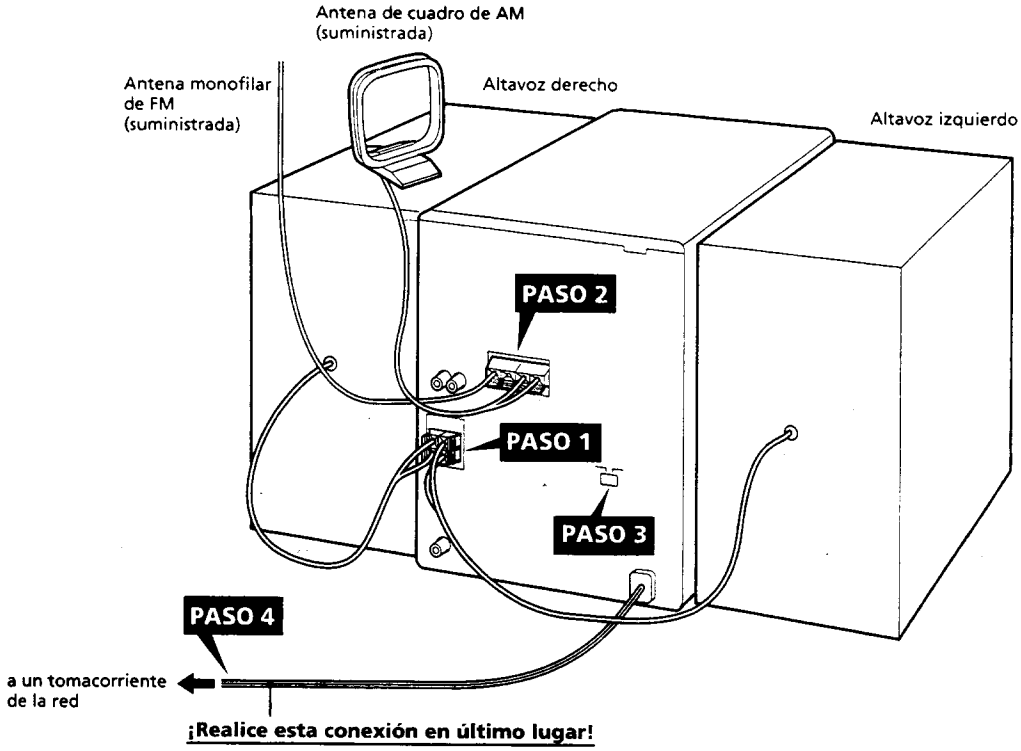
Importante
Conecte la antena exterior a tierra desde el terminal ⏚ como medida de protección contra rayos. Para evitar la explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.


FM 75Ω
AM
Abrazadera de tornillos
Cable coaxial de 75 ohmios (no suministrado)
Conductor de puesta a tierra (no suministrado)

Para mejorar la recepción de AM
Después de haber conectado la antena de AM, conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal AM. Conecte el terminal ⏚ a tierra.

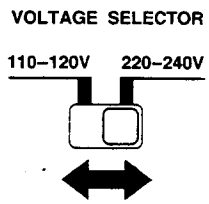
Importante
Conecte la antena exterior a tierra desde el terminal ⏚ como medida de protección contra rayos. Para evitar la explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.





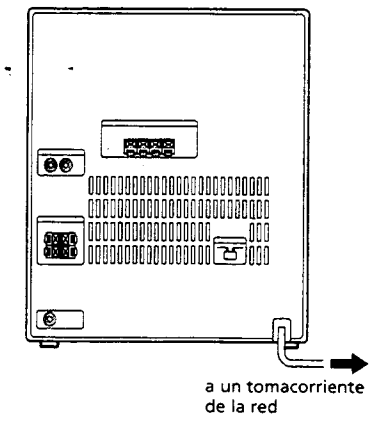
PASO 3 Ajuste de la tensión de alimentación (excepto los modelos para Malasia y Australia)

Antes de conectar la alimentación, ponga el selector VOLTAGE SELECTOR en la posición correspondiente a la tensión de la línea local.



PASO 4 Conexión de la alimentación

Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red después de haber realizado todas las conexiones anteriormente mencionadas.



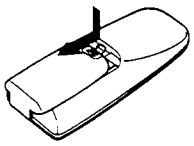
Adaptador de enchufe

Si el enchufe de esta unidad no entra en el tomacorriente de la red, colóquele el adaptador de enchufe suministrado (excepto con los modelos para Latinoamérica, México, y Australia).

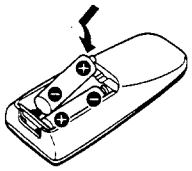
Colocación de las pilas

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) en el telemando suministrado para controlar el sistema a distancia.

1 Deslice la tapa para extraerla.



2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA). Haga coincidir los polos + y – con el diagrama del interior del compartimiento de las pilas.



3 Cierre la tapa.

E
6

Duración de las pilas

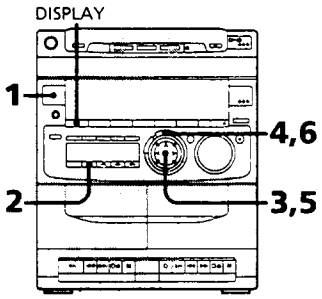
Usted podrá esperar que el telemando funcione durante unos seis meses (utilizando pilas SUM-3 (NS) Sony) antes de que se agoten las pilas. Cuando las pilas no puedan alimentar más el telemando, reemplácelas todas por otras nuevas.

Para evitar la fuga del electrólito de las pilas

Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extraiga las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

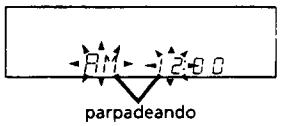
Ajuste del reloj

El reloj incorporado mostrará la hora en el visualizador, incluso con la alimentación desconectada. Para utilizar las funciones activadas mediante el temporizador de su sistema estéreo tendrá que ajustar el reloj. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.

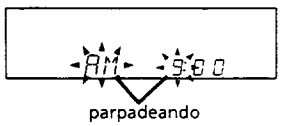


1 Presione TIMER.

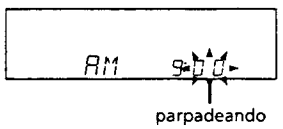
2 Presione CLOCK SET.
La indicación de la hora y "AM" comenzarán a parpadear.



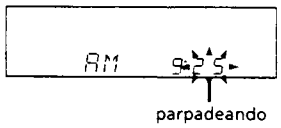
3 Ajuste la hora actual manteniendo presionada ≪ o ≫ del controlador múltiple hasta que aparezca la hora correcta.



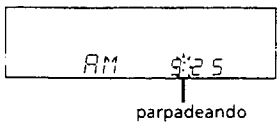
4 Presione ENTER/NEXT.
La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



5 Ajuste los minutos actuales manteniendo presionada ≪ o ≫ del controlador múltiple hasta que aparezcan los minutos correctos.



6 Presione ENTER/NEXT.
El reloj comenzará a funcionar y parpadeará el punto superior. El punto superior parpadeará durante la primera mitad de un minuto (0 a 29 segundos), y el punto inferior lo hará durante la última mitad del minuto (30 a 59 segundos).



Para comprobar la hora

Presione DISPLAY varias veces con la alimentación conectada.
La hora actual se visualizará durante ocho segundos.

Para corregir la hora

Repita los pasos 1 a 6.

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de discos compactos (reproducción normal)

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

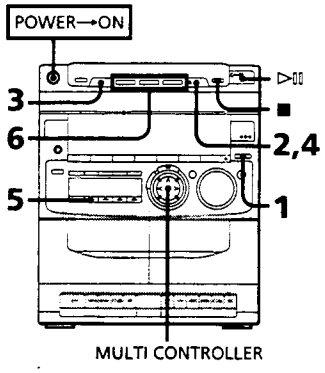
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

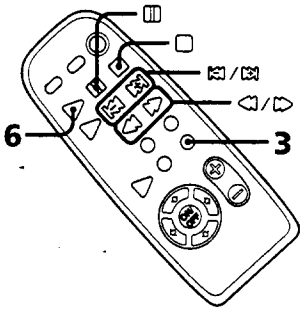
Agrupación de canciones (agrupación musical)

Reproducción de canciones: Repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle)

Reproducción de discos compactos (reproducción normal)

Usted podrá reproducir todas las canciones de hasta tres discos consecutivamente en su orden original (reproducción normal).
Usted podrá reproducir discos compactos de 12 y de 8 cm. Si el disco compacto se ha suministrado con adaptador, quítelo antes de reproducirlo.
Antes de reproducir un disco compacto, reduzca el nivel del sonido girando el control VOLUME hacia la izquierda a fin de no dañar los altavoces.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad o del telemando.





1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

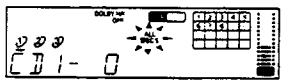
2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque hasta dos discos compactos (con la cara de la etiqueta hacia arriba) en la bandeja de discos.

3 Presione DISC SKIP EX-CHANGE para insertar un tercer disco, si lo desea.
La bandeja de discos girará a fin de poder insertar otro disco compacto.

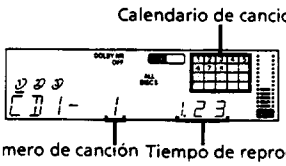
4 Vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.

5 Presione 1/ALL DISCS para elegir la reproducción de un disco (1 DISC) o de todos (ALL DISCS).

Elija	para reproducir
1 DISC	solamente el disco compacto seleccionado.
ALL DISCS	todos los discos consecutivamente en el orden del número de disco. Los compartimientos de discos vacíos se saltarán.



6 Presione una de las teclas DISC 1 - 3 para seleccionar el compartimiento de disco. La reproducción se iniciará desde el disco cargado en el compartimiento de disco compacto cuyo indicador esté encendido en verde.



continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para	presione
parar la reproducción	■ (▢ *1)
realizar una pausa	▷II (▥ *1)
reanudar la reproducción	▷II (CD ▷ *1 o ▥ *1)
avanzar a otra canción	Durante la reproducción o en el modo de pausa, ⋗ del controlador múltiple. Suéltela cuando llegue a la canción deseada*2. O utilice AMS*3 ⋗ del telemando.
retroceder a una canción anterior	Durante la reproducción o en el modo de pausa, ⋖ del controlador múltiple. Suéltela cuando llegue a la canción deseada*2. O utilice AMS*3 ⋖ del telemando.
seleccionar directamente un disco compacto	la tecla DISC 1-3 correspondiente*4, o presione repetidamente DISC SKIP EX-CHANGE en el modo de parada.
extraer o el disco compacto	⏏ OPEN/CLOSE
cambiar discos compactos durante la reproducción	DISC SKIP EX-CHANGE

*1 Telemando
*2 Usted podrá utilizar el controlador múltiple para buscar rápidamente a través de las canciones de discos diferentes (función de búsqueda sin interrupción).
*3 Automatic Music Sensor = Sensor automático de canciones
*4 Si no hay disco cargado en tal número, la bandeja saldrá.

DISC SKIP EX-CHANGE funcionará de forma diferente dependiendo de la situación
Para seleccionar un disco compacto particular, presione DISC SKIP EX-CHANGE después de haber parado la reproducción del disco compacto.
Para extraer o cambiar discos compactos durante la reproducción o la reproducción en pausa de otro disco, presione DISC SKIP EX-CHANGE.

Para buscar un punto de una canción
Usted podrá buscar un punto particular de una canción durante la reproducción o en el modo de pausa. Para realizar esta operación, utilice las teclas del telemando.

Para	presione
buscar rápida y progresivamente en una canción	▷ del telemando, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápida y regresivamente en una canción	◁ del telemando, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápidamente sin escuchar	▥, y después presione ◁ o ▷ del telemando. Presione CD ▷ o vuelva a presionar ▥ en el punto deseado.

Para comprobar el tiempo restante durante la reproducción
Presione repetidamente DISPLAY.
Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

Tiempo de reproducción de la canción actual
↓
Tiempo restante de la canción actual
↓
Tiempo restante del disco compacto actual*1 o visualización de "PLAY"*2
↓
Visualización del reloj (durante ocho segundos)
↓
Nombre de efecto (o P FILE) o "EFFECT ON (OFF)"

*1 Modo de 1 disco (1 DISC)
*2 Modo de todos los discos (ALL DISCS)

Para comprobar el tiempo de reproducción total y el número total de canciones
Presione DISPLAY en el modo de parada.
Si vuelve a presionar DISPLAY, el visualizador mostrará la indicación del reloj durante ocho segundos, y después volverá a la indicacion anterior.

Notas
- Usted no podrá comprobar el tiempo restante durante la reproducción programada.
- El número de disco, el tiempo de reproducción total, y el número de canciones también aparecerá en el visualizador cuando presione ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.
- Cuando el tiempo de reproducción total del disco sea de 100 minutos o más, en el visualizador aparecerá "--.--".

Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione ▷II del reproductor de discos compactos (o CD ▷ del telemando) cuando la alimentación esté desconectada. Cuando haya un disco compacto en el reproductor, podrá escucharlo sin presionar ninguna otra tecla.

Visualización del calendario de canciones
Esta visualización aparecerá de acuerdo con el número de canciones del disco compacto. A medida que vayan reproduciéndose las canciones, los números correspondientes desaparecerán. Las canciones de número superior a 20 no se visualizarán.

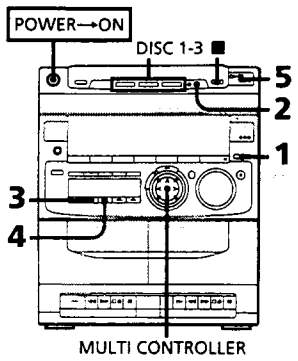
Significado de los indicadores verde y anaranjado de las teclas DISC 1 – 3
Cada tecla DISC para cada compartimiento de disco dispone de un indicador (DISC 1 – 3).
- El indicador verde mostrará que se ha seleccionado el compartimiento (durante la reproducción o el modo de espera, o cuando la bandeja esté abierta) independientemente de si hay discos o no en ella.
- El indicador anaranjado mostrará que hay un disco compacto en el compartimiento, pero que no se ha seleccionado su compartimiento.
- Cuando el indicador esté apagado, no habrá disco en el compartimiento correspondiente y el mismo no se ha seleccionado.

Selección automática de fuente
Si el reproductor de discos compactos ha estado en el modo de reproducción, usted podrá seleccionar el reproductor de discos compactos presionando las teclas ▷II o DISC 1 – 3.
Si el reproductor de discos compactos ha estado en el modo de reproducción programada o en el de reproducción aleatoria, solamente podrá utilizar ▷II para esta función.

Si no hay discos compactos en el reproductor de discos compactos
En el visualizador aparecerá "CD no dISC".
Presione ▷II (o CD ▷ del telemando) mientras la indicación esté presente, y después la bandeja de discos compactos se abrirá automáticamente.

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

Usted podrá reproducir todas las canciones de un disco o de todos los discos compactos en orden arbitrario.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.

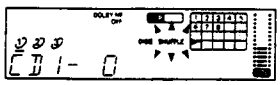


1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque discos compactos en la bandeja de discos. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.

3 Presione 1/ALL DISCS para elegir la reproducción de un disco (1 DISC) o de todos (ALL DISCS).

4 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "SHUFFLE".



5 Presione ▷II.
Aparecerá " " y después se reproducirán todas las canciones en orden arbitrario.

Para parar la reproducción aleatoria
Presione ■ del reproductor de discos compactos.

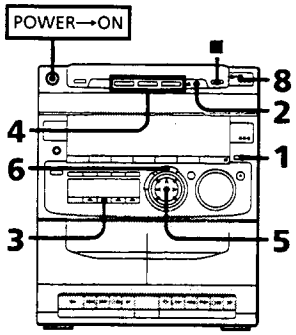
Para cancelar la reproducción aleatoria
Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "SHUFFLE" desaparezca del visualizador. Las canciones continuarán reproduciéndose en su orden original.

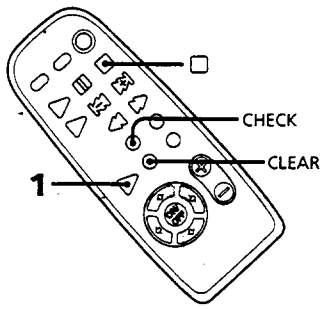
Para seleccionar el disco compacto deseado
Presione DISC 1 – 3 durante la reproducción aleatoria.

Para saltar una canción no deseada
Presione ≫ del controlador múltiple (o presione ⏭ del telemando).

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

Usted podrá programar hasta 32 canciones de todos los discos compactos en el orden en el que desee reproducirlas.

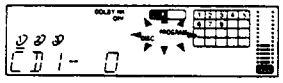




1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

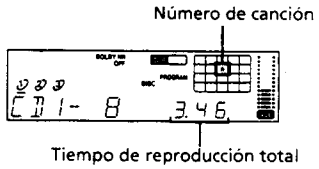
2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque discos compactos en la bandeja de discos. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.

3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezcan "PROGRAM" y "DISC".



4 Presione DISC 1 – 3 para elegir un disco compacto.

5 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para elegir una canción.
Aparecerán el número de la canción y el tiempo de reproducción total.



6 Presione ENTER/NEXT.
El número de canción elegido aparecerá en el calendario de canciones. Si el número de canción desaparece antes de haber presionado ENTER/NEXT, vuelva al paso 5.

7 Repita los pasos 5 y 6 para programar canciones adicionales del mismo disco compacto.
Repita los pasos 4 a 6 para programar canciones adicionales de otro disco compacto.

8 Presione ▷II.
Todas las canciones se reproducirán en el orden elegido.

Para	presione
comprobar el programa	CHECK del telemando repetidamente*1
programar una pausa	▷II*2 (⏸ del telemando)
parar la reproducción	■ (□ del telemando)
cancelar la reproducción programada	PLAY MODE*3 repetidamente hasta que desaparezca "PROGRAM" o "SHUFFLE"
borrar una canción del final	CLEAR del telemando en el modo de parada
borrar una canción específica	CHECK del telemando repetidamente hasta que aparezca el número de la canción, y después presione CLEAR
borrar todo el programa	■ (□ del telemando) una vez en el modo de parada o dos veces durante la reproducción

continúa en la página siguiente →

E
9

→ continuación

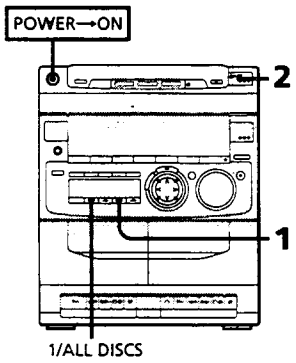
*1 Después de la última canción, en el visualizador aparecerá "CHECK END".
*2 Aparecerá "P" y el tiempo de reproducción total se repondrá a 0.00.
*3 El programa se borrará.

Para cambiar el orden de las canciones programadas
Borre todo el programa y vuelva a crear otro nuevo.

Notas
- El programa confeccionado permanecerá en el reproductor de discos compactos incluso después de haberse reproducido. Para volver a reproducir el mismo programa, presione ▷▷II.
- Si en vez del tiempo de reproducción total aparece "–.--" durante la programación, significará que:
  - ha programado una canción de número superior a 20, o que
  - el tiempo de reproducción total ha sobrepasado los 100 minutos.

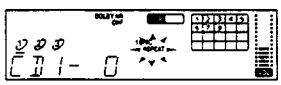
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

La función de reproducción repetida repetirá un solo disco compacto, o todos, en el modo de reproducción normal, de reproducción aleatoria, o de reproducción programada.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



Repetición de todas las canciones

1 Presione varias veces REPEAT hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT".



2 Presione ▷II.

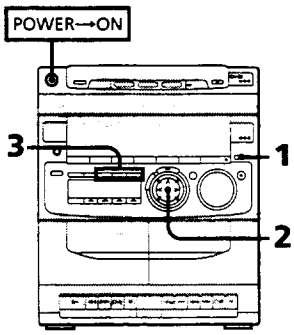
Para	presione
repetir todas las canciones del disco compacto actual	1/ALL DISCS repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "1 DISC".
repetir todas las canciones de todos los discos compactos	1/ALL DISCS repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "ALL DISCS".
repetir una sola canción (en el modo de reproducción normal solamente)	REPEAT repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT 1" durante la reproducción de la canción que desee repetir.

Para cancelar la reproducción repetida
Presione REPEAT hasta que "REPEAT" o "REPEAT 1" desparezca del visualizador.

Agrupación de canciones (agrupación musical)

La función de agrupación musical es una forma fácil de crear hasta tres grupos de canciones de sus discos compactos. Por ejemplo, usted podrá almacenar canciones para la mañana en CLIP A, canciones para escuchar con sus amigos en CLIP B, y canciones para relajarse en CLIP C.
Después de haber almacenado una o más canciones en uno o más grupos musicales, el reproductor las invocará cada vez que reproduzca el disco respectivo.

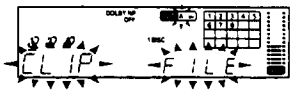
Almacenamiento de canciones en un grupo



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Ponga en reproducción la canción que desee almacenar, o (en el modo de parada) presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para seleccionar la canción deseada.

3 Presione una tecla CLIP (A, B o C).
En el visualizador aparecerá "CLIP FILE" y el indicador CLIP (A, B o C) seleccionado. La reproducción normal continuará.



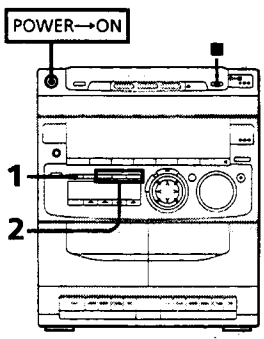
4 Repita los pasos 2 y 3 para almacenar otras canciones en el mismo grupo, o en otro diferente.

Si la memoria se llena
sted podrá almacenar canciones de hasta diez diferentes discos compactos (una o más canciones por disco compacto) en los datos de agrupación de canciones.
Los datos del grupo más antiguo se borrarán a fin de dejar espacio para un nuevo grupo.

Notas
- En las agrupaciones musicales solamente podrá almacenar las canciones de números 1 – 20. Usted no podrá almacenar canciones de número 21 ni superior.
- En el modo de parada, no podrá almacenar canciones si está visualizándose "SHUFFLE" o "PROGRAM".

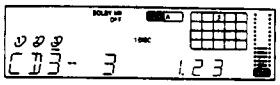
Reproducción de canciones de un grupo (CLIP PLAY)

El (los) indicador(es) CLIP aparecerá(n) en el visualizador para permitirle saber que hay grupos almacenados para un disco.



1 Presione CLIP PLAY.

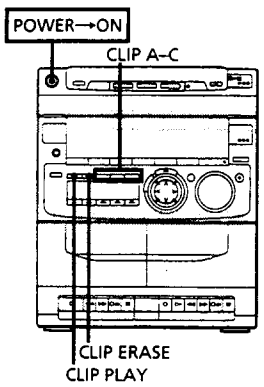
2 Presione una tecla CLIP (A, B o C).
En el visualizador aparecerá "CLIP PLAY" y se encenderá el indicador CLIP correspondiente.
El reproductor iniciará la reproducción de las canciones del grupo seleccionado.



Para cancelar la reproducción de canciones de un grupo
Presione ■ del reproductor de discos compactos.

Notas
- En el modo 1 DISC, las canciones almacenadas para el disco seleccionado se reproducirán consecutivamente.
- En el modo ALL DISCS, todas las canciones almacenadas para los discos actualmente cargados se reproducirán consecutivamente y después se cancelará la reproducción de canciones de grupo.
- Usted no podrá iniciar la reproducción de canciones de grupo mientras esté visualizándose "PROGRAM".

Borrado de canciones de un grupo



Borrado de una canción
1 Presione CLIP PLAY.
2 Presione la tecla CLIP (A, B o C) correspondiente al grupo que contenga la canción que desee borrar.
3 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para seleccionar la canción que desee borrar.
4 Presione CLIP ERASE.
En el visualizador aparecerán alternativamente "ERASE A – C" y "TRACK".
5 Presione la tecla CLIP (A, B o C), la que haya presionado en el paso 2.

Borrado de todas las canciones de un grupo CLIP A (B o C)
1 En el modo de parada, presione CLIP ERASE, y en el visualizador aparecerán alternativamente "ERASE A – C" y "ALL A – C".
2 Presione la tecla CLIP (A, B ó C) para especificar el grupo que desee borrar.
En el visualizador aparecerá "PUSH A (B o C)".
3 Vuelva a presionar la tecla CLIP que haya presionado en el paso 2. En el visualizador aparecerá "ERASE ALL", y desaparecerá el indicador CLIP.

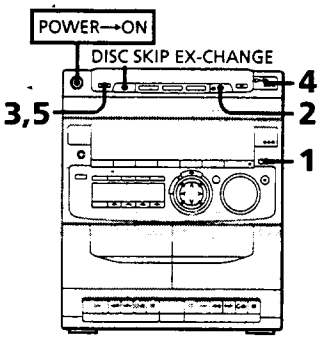
Reproducción de canciones: Repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle)

Usted podrá utilizar la función de bucle para grabar un disco compacto en una cinta con la reproducción de muestreador. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.

EJEMPLO

Canción original:
"Hey, come on everybody!"

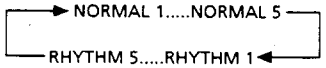
Cuando haya utilizado la función de bucle:
"Hey, come come come come come on everybody!"



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos compactos.
Si la tecla para el compartimiento de disco que contiene el disco compacto que desea grabar no está encendida en verde, presione repetidamente DISK SKIP EX-CHANGE de forma que se encienda en verde.

3 Presione repetidamente LOOP para seleccionar NORMAL o RHYTHM (con respecto a los detalles sobre NORMAL y RHYTHM, consulte "¿Cuál es la diferencia entre NORMAL y RHYTHM?").
NORMAL y RHYTHM poseen, respectivamente, cinco modos dependiendo del intervalo deseado. La visualización cambiará de la forma siguiente:



El intervalo (0,25 a 1,00 segundos) será más largo cuanto mayor sea el número.

4 Presione ▷II.

5 Mantenga presionada LOOP cuando se reproduzca la parte que repetir y suéltela cuando desee parar la repetición.

¿Cuál es la diferencia entre NORMAL y RHYTHM?
Entre NORMAL y RHYTHM existe una diferencia en el punto de reanudación cuando finalice al efecto de bucle.
Seleccione NORMAL o RHYTHM en el modo de parada o en el de reproducción en pausa.

NORMAL
La reproducción normal del disco compacto se reanudará desde el mismo punto en el que haya iniciado la reproducción de bucle cuando suelte la tecla LOOP.

RHYTHM
La parte anulada por el efecto de bucle se saltará y después se reanudará la reproducción normal.

Capítulo 3:
Radio

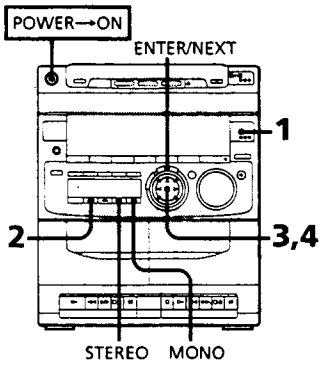
Escucha de la radio

Memorización de emisoras de radiodifusión

Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

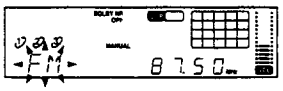
Escucha de la radio

Usted podrá escuchar programas radiofónicos, hacer que el sintonizador explore automáticamente frecuencias de radiodifusión, y sintonice emisoras con señales claras. Esta función le permitirá ahorrar tiempo en la búsqueda de emisoras con señales claras. Sin embargo, las emisoras con señales débiles pueden saltarse con la sintonía automática. Sintonice manualmente las emisoras saltadas con la sintonía automática.



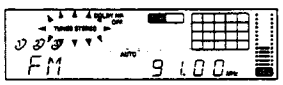
1 Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.
Al presionar esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

FM↔AM



2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "AUTO".

3 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para explorar emisoras de frecuencia superior. Para explorar emisoras de frecuencia inferior, presione ≪ o ≫ del controlador múltiple.
El sintonizador comenzará a explorar automáticamente las frecuencias de radiodifusión, y se parará cuando encuentre una emisora clara.
En el visualizador aparecerá "TUNED".
También aparecerá "STEREO" si la emisora sintonizada de FM está transmitiendo en estéreo.



4 Si no desea escuchar la emisora recibida, ≪ o ≫ para reiniciar la exploración.

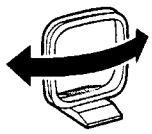
Cuando no logre sintonizar la emisora deseada

La sintonía automática puede saltar una emisora de señal débil. Sintonice esta emisora manualmente.

1 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "MANUAL".
2 Mantenga presionada ≪ or ≫ del controlador múltiple hasta lograr sintonizar la emisora deseada.

Para mejorar la recepción de AM

Cambie la orientación de la antena de cuadro de AM suministrada para AM.



AM

Para cambiar el intervalo de sintonía de AM (excepto el modelo para Oriente Medio)

El intervalo de sintonía de AM ha sido ajustado en fábrica a 9 kHz (en algunos modelos ha sido ajustado a 10 kHz), Cuando tenga que cambiarlo, realice lo siguiente:

1 Conecte la alimentación.
2 Cambie la banda a AM.
3 Desconecte la alimentación.
4 Vuelva a conectar la alimentación manteniendo presionada ENTER/NEXT.

Después de haber cambiado el intervalo de sintonía de AM, vuelva a memorizar las emisoras de radiodifusión. Para devolver el intervalo de sintonía al ajustado en fábrica, realice el mismo procedimiento.

Cuando un programa de FM no se reciba claramente

Presione MONO del telemando de forma que en el visualizador aparezca "MONO". No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Para restablecer el efecto estéreo, presione STEREO

Función de reproducción presionando una sola tecla

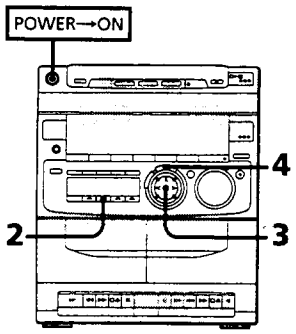
Presione TUNER/BAND cuando la alimentación esté desconectada. Usted podrá escuchar la última emisora recibida sin necesidad presionar ninguna otra tecla.

Selección automática de fuente

Si presiona TUNER/BAND mientras esté escuchando otra fuente de sonido, se seleccionará el sintonizador, y se recibirá automáticamente la última emisora sintonizada.

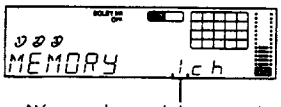
Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar rápidamente en la memoria del sintonizador las frecuencias de sus emisoras favoritas. Podrá memorizar hasta 20 emisoras de FM y otras 10 de SW. Para memorizar emisoras, utilice las teclas de la unidad.



1 Sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.

2 Presione TUNER MEMORY.
En el visualizador aparecerán "MEMORY" y el número del canal de memorización.



Número de canal de memorización

3 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para seleccionar un número de canal de memorización.

4 Presione ENTER/NEXT.
La emisora se almacenará en el número del canal de memorización seleccionado.

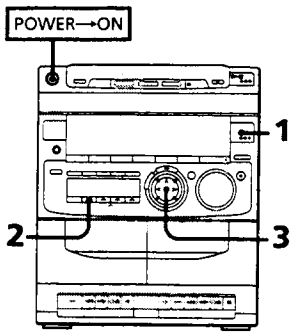
5 Repita los pasos 1 a 4 para cada emisora que desee almacenar.

Para borrar una emisora memorizada
Si almacena una mueva emisora en un número de canal de memorización utilizado, la emisora antigua se borrará y será reemplazada por la nueva.

Si tiene problemas al memorizar una emisora o si comete cualquier error
Cerciórese de que en el visualizador esté indicándose "MEMORY". Si no lo está, vuelva a presionar TUNER MEMORY de forma que en el visualizador aparezca "MEMORY" (durante unos ocho segundos), y después realice los pasos 3 y 4.

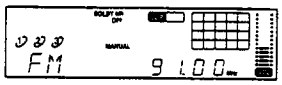
Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

Después de haber memorizado sus emisoras favoritas, presione ≪ o ≫ del controlador múltiple para sintonizarlas rápidamente.

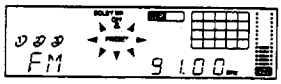


1 Presione repetidamente TUNER/BAND para seleccionar la banda deseada.

FM↔AM



2 Presione TUNING MODE de forma que se en el visualizador aparezca "PRESET".



3 Para sintonizar una emisora memorizada, presione ≪ o ≫ del controlador múltiple (o presione ⏮ o ⏭ del telemando).
Aparecerá la frecuencia de la emisora y el sistema iniciará su recepción.

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta

Grabación de un disco compacto

Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta)

Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo)

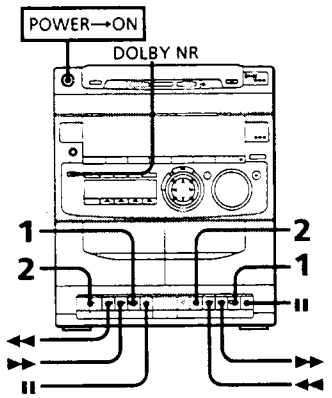
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa)

Grabación de la radio

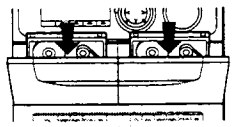
Grabación de otra cinta (duplicación)

Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), y TYPE IV (metal). Cuando inserte un cassette, el deck detectará automáticamente el tipo de cinta.



1 Presione ■⏏ para abrir el compartimiento del cassette.
Inserte un cassette grabado en el deck A o en el B con la parte de la cinta al descubierto hacia abajo.
Presione el compartimiento para cerrarlo. La cinta comenzará a reproducirse desde la cara frontal.



2 Presione ▷.
Se iniciará la reproducción.

Para	presione
parar la reproducción	■⏏
realizar una pausa	II
reanudar la reproducción después de la pausa	II
hacer que la cinta avance rápidamente	▶▶ para la cara frontal
rebobinar la cinta	◀◀ para la cara frontal
extraer el cassette	■⏏

Para reproducir sucesivamente en ambos decks (reproducción con relevo)
La secuencia de la reproducción con relevo es B → A.

1 Presione ■⏏ e inserte cassettes grabados en ambos decks.
2 Presione ▷ del deck B.
3 Presione II y ▷ del deck A.
Para parar la reproducción con relevo, presione ■⏏ del deck en reproducción.

Si pone ambos decks en reproducción al mismo tiempo
Solamente oirá el sonido del deck B.

Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby* tipo B
Presione la tecla DOLBY NR hasta que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".
El ajuste afectará a ambos decks. El sistema de reducción de ruido Dolby reduce el siseo de la cinta en señales de alta frecuencia y bajo nivel.

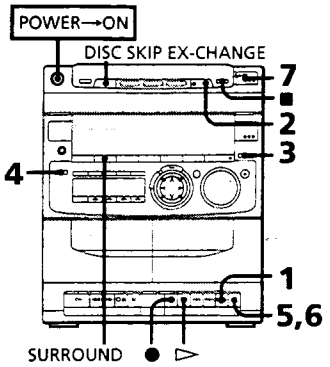
* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble ⧈ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione ▷ cuando la alimentación esté desconectada.
Si hay un cassette en el deck, podrá escuchar la cinta sin necesidad de presionar ninguna otra tecla. Si no hay cassette en el deck, simplemente se conectará la alimentación.

Selección automática de fuente
Si presiona ▷ durante la escucha de otra fuente de sonido, se seleccionará el deck de cassettes y se iniciará automáticamente la reproducción.

Grabación de un disco compacto

Usted podrá grabar un disco compacto en una cinta. Utilice cintas de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).
No utilice para grabar cintas de tipo IV (metal).
Para escuchar otras fuentes cuando esté grabando, tendrá que parar la grabación.



1 Presione ■⏏ e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.

3 Presione FUNCTION para seleccionar el reproductor de discos compactos.
Si el indicador del compartimiento que contiene el disco compacto que desea grabar no está encendida en verde, presione repetidamente DISC SKIP EX-CHANGE hasta que se encienda en verde.

4 Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

5 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

6 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

7 Presione ▷II del reproductor de discos compactos.
Se iniciará la reproducción del disco compacto.

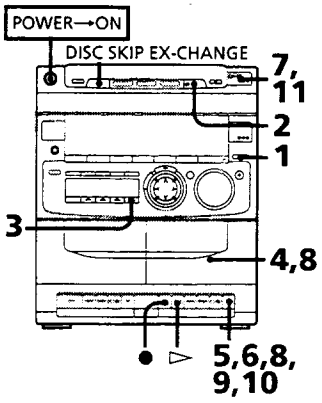
Para	presione
parar la grabación	■⏏ del deck de cassettes
realizar una pausa en la grabación	❚❚
parar la reproducción del disco compacto	■ del reproductor de discos compactos
realizar una pausa en la reproducción del disco compacto	▷II del reproductor de discos compactos

Para parar la grabación
Presione ■⏏ del deck o ■ del reproductor de discos compactos.

Para añadir efecto perimétrico
Presione SURROUND de forma que en el visualizador aparezca "SUR ".
Usted podrá grabar el sonido con efecto perimétrico.
El efecto ajustado con el ecualizador no se grabará.

Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta)

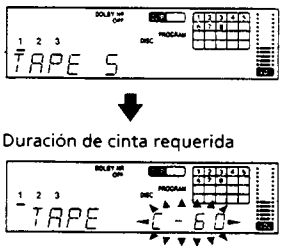
Usted podrá hacer que su sistema estéreo seleccione e indique automáticamente la duración de cinta más adecuada para cada disco compacto.
Usted no podrá utilizar la función de edición con selección de cinta para discos que contengan 21 o más canciones.



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto.
Después, vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.
Si la tecla para el compartimiento que contiene el disco compacto que desea grabar no está encendida en verde, presione repetidamente DISC SKIP EX-CHANGE hasta que se encienda en verde.

3 Presione repetidamente EDIT hasta que en el visualizador aparezca "TAPE SELECT", y el reproductor dividirá automáticamente las canciones.
Después, la visualización cambiará de la forma siguiente:



4 Inserte un cassette en blanco de la duración indicada (o mayor) en el deck B.

5 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

6 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

7 Presione ▷II del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara A comenzarán a reproducirse y se grabarán. Después de haberse grabado estas canciones, la unidad entrará en el modo de pausa.

8 Coloque la cinta al comienzo de la cara B.
Extraiga el cassette e insértelo con la cara B hacia adelante.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

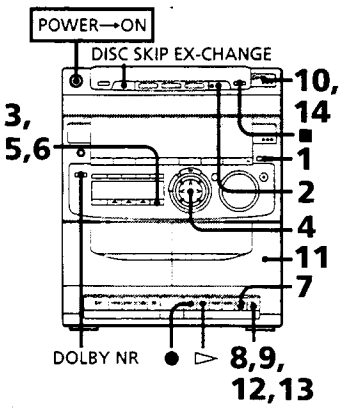
9 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en espera.

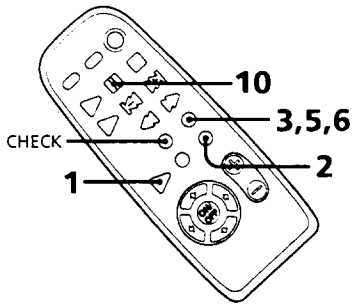
10 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

11 Presione ▷/❚❚ del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara B comenzarán a reproducirse y se grabarán.

Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo)

Usted podrá hacer que el sistema estéreo cree programas para que llenen la cinta. El reproductor de discos compactos creará programas que quepan dentro de la cinta. Por ejemplo, si va a utilizar una cinta de 40 minutos para grabar un disco compacto de 46 minutos, el reproductor de discos compactos elegirá automáticamente las canciones que quepan dentro de 40 minutos, llenando lo más posible la cinta. El reproductor no programará canciones de número superior a 20.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad o las del telemando.



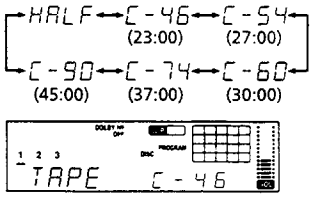


1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.
Si la tecla para el compartimiento que contiene el disco compacto que desea grabar no está encendida en verde, presione repetidamente DISC SKIP EX-CHANGE hasta que se encienda en verde.

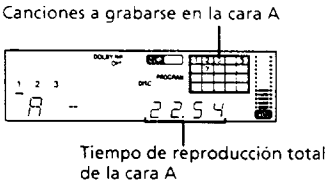
3 Presione EDIT dos veces.
En el visualizador aparecerá "TIME EDIT". Después, en el visualizador aparecerán alternativamente "SELECT" y "TIME".

4 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple (o presione ⏮ o ⏭ del telemando) para designar la duración de la cinta.
Elija la indicación para cintas de la duración correspondiente.
Elija "HALF" si desea que el reproductor de discos compactos reproduzca exactamente la mitad del tiempo de reproducción total del disco compacto sin cambiar el orden de las canciones.
A medida que presione ≪ o ≫ del controlador múltiple o presione la tecla ⏮ o ⏭ del telemando, la indicación cambiará de la forma siguiente:



Nota
Usted no podrá seleccionar "HALF" cuando grabe discos compactos de más de 20 canciones.

5 Presione EDIT.
El reproductor de discos compactos determinará automáticamente las canciones a grabarse en la cara A.



6 Para grabar en ambas caras, vuelva a presionar EDIT. El reproductor de discos compactos determinará las canciones a grabarse en la cara B.
Si solamente desea grabar en la cara A, presione ■ del reproductor de discos compactos para hacer que la indicación deje de parpadear.

7 Presione ■⏏ e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

8 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

9 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

10 Presione ▷/❚❚ del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara A comenzarán a reproducirse y se grabarán. Después de haberse grabado estas canciones, la unidad entrará en el modo de pausa.

11 Coloque la cinta al comienzo de la cara B.
Extraiga el cassette e insértelo con la cara B hacia adelante.

12 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

13 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

14 Presione ▷II del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara B comenzarán a reproducirse y se grabarán.

Para parar la grabación
Presione ■⏏ del deck B.

Para comprobar el orden
Presione repetidamente CHECK del telemando.
Cada vez que presione CHECK, en el visualizador aparecerá el número de las canciones programadas.

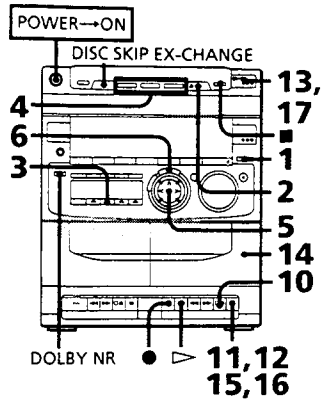
Para cancelar la edición por tiempo
Presione ■ del reproductor de discos compactos y después presione PLAY MODE.

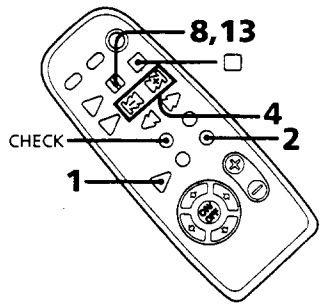
Para seleccionar canciones con antelación
Usted podrá dar prioridad a la grabación de algunas canciones (hasta 20) seleccionándolas antes de la edición por tiempo. Consulte "Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)".

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 7, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa)

Usted podrá ajustar el tiempo de grabación total de la cinta cuando realice un programa. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.





1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.
Si la tecla para el compartimiento que contiene el disco compacto que desea grabar no está encendida en verde, presione repetidamente DISC SKIP EX-CHANGE hasta que se encienda en verde.

3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".

4 Presione DISC 1 – 3 para elegir un disco compacto.

5 Presione ≪ o ≫ del controlador múltiple (o presione ⏮ o ⏭ del telemando) para elegir una canción.

6 Presione ENTER/NEXT.
El número de canción elegido aparecerá en el calendario de canciones y se memorizará. Si el número de canción desaparece antes de haber presionado ENTER/NEXT, vuelva al paso 5.

7 Repita los pasos 5 y 6 desde el mismo disco y 4 a 6 desde otro para programar el resto de las canciones que desee grabar en la cara A en el orden en el que desee grabarlas.

8 Presione ⏸ del telemando para realizar una pausa al final de la cara A.
En el visualizador aparecerá "P".
Se visualizará el tiempo de reproducción total "0.00".

9 Repita los pasos 5 y 6 desde el mismo disco y 4 a 6 desde otro para programar el resto de las canciones que desee grabar en la cara B en el orden en el que desee grabarlas.

10 Presione ■⏏ e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

11 Presione II y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

12 Vuelva a presionar II del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

13 Presione ▷II del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara A comenzarán a reproducirse y se grabarán. Después de haberse grabado estas canciones, la unidad entrará en el modo de pausa.

14 Coloque la cinta al comienzo de la cara B.
Extraiga el cassette e insértelo con la cara B hacia adelante.

15 Presione II y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

16 Vuelva a presionar II del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

17 Presione ▷II del reproductor de discos compactos.
Las canciones determinadas para la cara B comenzarán a reproducirse y se grabarán.

Para parar la grabación
Presione ■⏏ del deck B.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

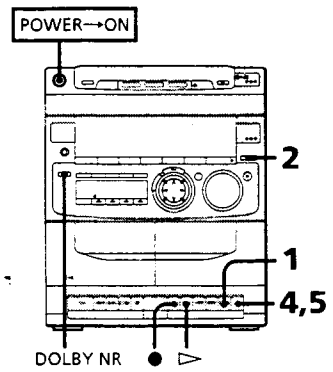
Para comprobar el orden
Presione repetidamente CHECK del telemando.
Cada vez que presione CHECK, en el visualizador aparecerá el número de las canciones programadas.

Para cancelar la edición de programa
Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "PROGRAM" desaparezca del visualizador.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 10, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de la radio

Usted podrá grabar programas de radiodifusión en una cinta. Utilice cintas de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).



1 Presione ■⏏ e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione varias veces TUNER/BAND hasta que aparezca la banda de radiodifusión deseada.

3 Sintonice la emisora de radiodifusión que desee grabar. (Con respecto a los detalles, consulte "Escucha de la radio" o "Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas".)

4 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

5 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

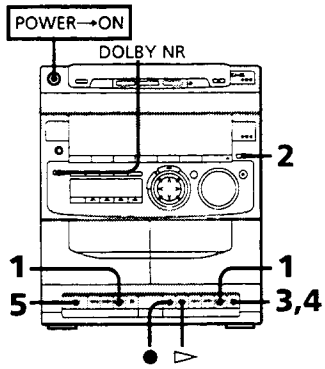
Para parar la grabación
Presione ■⏏ del deck B.

Para reducir el ruido durante la grabación de AM
Si oye un silbido durante la grabación, cambie la ubicación la antena de cuadro de AM hasta lograr la óptima recepción.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 1, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de otra cinta (duplicación)

Cuando desee duplicar solamente una parte de una cinta, realice la duplicación manual a velocidad normal. Para la duplicación, utilice una cinta de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).



1 Presione ■⏏ e inserte el cassette grabado en el deck A con la cara que desee reproducir hacia adelante.
Además, inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "TAPE".

3 Presione ❚❚ y después ● (▷ está enlazada y se enganchará al mismo tiempo) del deck B.
Cerciórese de presionar rápida y firmemente la tecla.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

4 Vuelva a presionar ❚❚ del deck B para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

5 Presione ▷❚❚ del deck A.
Se iniciará la reproducción en el deck A.

Para parar la duplicación
Presione ■⏏ de los decks A y B.

Notas
- Cuando duplique cintas originalmente grabadas con el sistema de reducción de ruido Dolby, la cinta duplicada se grabará automáticamente con el sistema de reducción de ruido Dolby NR B.
- Cuando desee grabar una cinta grabada sin el sistema de reducción de ruido Dolby NR B en otra cinta utilizando tal sistema, antes de la grabación presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".